

北京工业大学

本科课程教学大纲
Undergraduate Course Syllabi

文法学部

2020 版

英语专业

目 录

“英语精读 1-语言与文化”课程教学大纲.....	1
“英语阅读-1”课程教学大纲.....	7
“基础英语写作”课程教学大纲.....	12
“英语精读 2-文学与人生”课程教学大纲.....	16
“英语阅读-2”课程教学大纲.....	22
“中级英语写作”课程教学大纲.....	27
“英语精读 3-社会与个人”课程教学大纲.....	32
“专业英语阅读-1”课程教学大纲.....	37
“高级英语写作”课程教学大纲.....	41
“笔译入门”课程教学大纲.....	45
“英语精读 4-哲学与文明”课程教学大纲.....	50
“专业英语阅读-2”课程教学大纲.....	55
“高级英语-1”课程教学大纲.....	60
“高级英语-2”课程教学大纲.....	66
“英语国家概况”课程教学大纲.....	72
“语言学概论”课程教学大纲.....	77
“英美文学简史”教学大纲.....	84
“翻译理论”课程教学大纲.....	90
“二语习得导论”课程教学大纲.....	94
“英语词汇与文化”课程教学大纲.....	100
“影视翻译”课程教学大纲.....	106
“交替传译”课程教学大纲.....	112
“跨文化交际”课程教学大纲.....	117
“研究方法入门”课程教学大纲.....	124
“英美文学选读”教学大纲.....	130
“法语二外-1”课程教学大纲.....	136
“法语二外-2”课程教学大纲.....	141
“法语二外-3”课程教学大纲.....	146
“日语二外-1”课程教学大纲.....	150
“日语二外-2”课程教学大纲.....	155
“日语二外-3”课程教学大纲.....	159
“基础英语综合”课程教学大纲.....	163
“高级英语综合”课程教学大纲.....	167
“英语专业专题研习”课程教学大纲.....	170

“英语精读 1-语言与文化”课程教学大纲

英文名称: English Intensive Reading 1-Language and Culture

课程编号: 0010002

课程性质: 学科基础必修课

学分: 6.0

学时: 96

面向对象: 英语专业本科学生 (第一学期)

先修课程: 无

使用教材及参考书:

[1] 孙有中. 大学思辨英语教程精读 1 语言与文化. 外语教学与研究出版社, 2015

[2] 杨立民. 现代大学英语精读 1 (第二版). 外语教学与研究出版社, 2012 年

[3] 杨立民. 现代大学英语精读 1 教师用书. 外语教学与研究出版社, 2012 年

[4] 网络教学资源

一、课程简介

本课程不同于传统精读课程, 着重讲解课本中的词汇、句型及基础语法, 而是从纯粹的听说读写译语言技能训练走向人文素养和综合能力的全面提高。课程注重课文内容的充实与话题的思辨性和启发性, 引导学生对语言与文化的本质、功能、变异、使用、学习, 以及跨语言、跨文化交际中的价值观、多元文化等一系列主题进行比较深入和系统的思考, 其目的在于帮助学生在打好语言基本功的同时, 帮助他们养成良好的学习习惯, 提高思考、问题分析、问题归纳、总结问题和独立解决问题的能力; 提高其人文素养, 培养思辨能力、跨文化能力和自主学习的能力。

二、课程地位与目标

课程地位: 本课程是英语专业本科生的学科基础必修课, 不仅是帮助学生全面学习和提高英语语言的技能课, 更是提高其学科及人文素养, 培养思辨能力、跨文化能力和自主学习能力的知识课和素质课。本课程支撑的毕业要求拆分点如下:

X1Y1: 在素养要求方面, 通过本课程学习, 引导学生对语言与文化的本质、功能、变异、使用、学习, 以及跨语言、跨文化交际中的价值观、多元文化等一系列主题进行比较深入和系统的思考, 培养学生的英语学科基本素养以及人文与科学素养; 帮助学生树立正确的世界观和价值观; 在教学过程中, 培养合作精神和创新精神。支撑毕业要求中的第 1、2、3 点。

X2Y2: 在知识要求方面, 通过本课程学习, 掌握英语语言知识; 了解语言与文化的基本概念、内在关系, 以及跨语言、跨文化交际中的价值观、多元文化等, 掌握语言学及跨文化研究相关知识体系, 形成跨学科的知识结构。支撑毕业要求中的第 4、5、6 点。

X3Y3: 在能力要求方面, 通过本课程学习, 培养学生听说读写译能力, 跨文化同理心和思辨能力; 通过相关主题的讨论, 培养学生的自主学习能力和研究能力。支撑毕业要求

中的第 7、8 点。

(二) 课程目标:

1 教学目标: 训练学生综合运用英语的能力, 从听、说、读、写、译等各方面提高语言基本功, 为学生熟练运用英语语言奠定坚实基础。同时, 通过语言与文化系列主题, 开拓学生视野, 增强跨文化交际意识、自主学习能力沟通能力和思辨能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	掌握语言与文化范畴的专有词汇及表达			●
2	能够对语言及文化相关主题进行阐述和讨论	●		●
3	阅读语言及文化相关文献			●
4	能书写语言与文化主题的论文	●		●
5	能够翻译有关语言与文化的文章			●
6	了解语言与文化的本质、功能、变异及使用		●	
7	了解跨语言、跨文化交际中的价值观、多元文化	●	●	
8	能够搜索并自学相关语言与文化内容的文献资料			●
9	对语言和文化相关论题进行进一步研究			●

注: ●: 表示有强相关关系, ◎: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2 育人目标: 本课程始终将培养学生的跨文化交际意识贯穿整个教学过程。通过对语言和文化相关话题的探讨, 提高学生鉴别文化共性和差异的能力, 提高思辨和研究的能力, 开拓学生的国际视野, 培养文化自信和民族自信以及相互合作与创新的精神。

三、课程教学内容

本教材包含 15 个单元, 主题包括语言、文化以及语言与文化之间的关系三个部分。主讲教师可根据学生的状况及自身的体会删减个别单元, 建议教授总单元数应不少于 10。每个单元在听说读写译几个方面对学生进行英语语言基本功的训练的同时, 引导学生对相关主题进行深入思考和讨论。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
第一章 The Nature of Language	Unit 1 Text A& B The Complexity of Language▲ Taking Stock of Language★	√		√			√			√
第二章 Functions of Language	Unit 2 Text A& B What is Language for? ▲ The Form and Function of Language ★	√		√	√	√		√	√	√
第三章 Verbal and Non-verbal	Unit 3 Text A& B The Pragmatics of Cross-cultural Communication▲	√	√	√			√	√		√

communication	Body Language and Other /cultures*									
第四章 Language Learning	Unit 4 Text A& B How Do We acquire Language? ^ Second Language Acquisition*	√		√		√	√		√	√
第五章 Language and Thinking	Unit 5 Text A& B A powerful Mental Blocks^ Does Language Equal Thought? *		√		√			√		√
第六章 Cultural Values	Unit 6 Text A& B A Jeanning of America^ Individualism*	√		√				√		√
第七章 Cultural Stereotypes	Unit 7 Text A& B A Japanese Emotionality^ The Language of Discretion*	√		√			√		√	√
第八章 Ethnocentrism	Unit 8 Text A& B The Seven Biases of Eurocentrism^ Body Ritual among the Nacirema*	√		√		√		√		√
第九章 Globalization	Unit 9 Text A& B My Mother's English^ World-wise Kids*	√		√		√			√	
第十章 Cultural Diversity	Unit 10 Text A& B The Use of Time^ How Time Flies*		√		√			√		√
第十一章 Language and Gender	Unit 11 Text A& B Do Men and Women Talk Differently? ^ Marked Women, Unmarked Men*	√		√					√	√
第十二章 Language and Politics	Unit 12 Text A& B Political Correctness^ Foul Play: Sports Metaphors as Public doublespeak*		√		√	√				√
第十三章 Language and Media	Unit 13 Text A& B Are digital Media Changing Language? ^ Why big Businesses Break Spelling? *	√			√	√			√	
第十四章 Translation: From One Language to Another	Unit 14 Text A& B Things People Say About Translation^ Translation Problems*	√		√		√			√	
第十五章 Intercultural Communication Competence	Unit 15 Text A& B Stumbling Blocks in Intercultural Communication (I) ^ Stumbling Blocks in Intercultural Communication (II) *	√		√					√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 课堂教学以学生为主体、教师为主导, 改变过去以教师为中心的教学模式, 注重培养学生的学习能力和研究能力。在教学中要多开展以任务为中心的、形式多样的教学活动。在加强基础训练的同时, 项目驱动, 采用启发式、讨论式、发现式和研究式的教学方法和线上线下混合等多种教学模式, 充分调动学生学习的积极性, 激发学生的学习动机, 最大限度地让学生参与学习的全过程。

学习方法: 指导学生养成良好的学习习惯, 探索适合自己的英语学习方法, 树立终身学习的观念。引导学生主动积极地利用现有图书资料和网上信息, 获取知识。课程延伸学习资料获取途径及信息检索方法、教学网站, 使学生在运用知识的过程中培养各种能力。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
第一章 The Nature of Language	Unit 1 Text A& B The Complexity of Language [▲] Taking Stock of Language [*]	4	1		1		6
第二章 Functions of Language	Unit 2 Text A& B What is Language for? [▲] The Form and Function of Language [*]	4	1		1		6
第三章 Verbal and Non-verbal communication	Unit 3 Text A& B The Pragmatics of Cross-cultural Communication [▲] Body Language and Other /cultures [*]	4	1		1		6
第四章 Language Learning	Unit 4 Text A& B How Do We acquire Language? [▲] Second Language Acquisition [*]	4	1		1		6
第五章 Language and Thinking	Unit 5 Text A& B A powerful Mental Blocks [▲] Does Language Equal Thought? [*]	4	1		1		6
第六章 Clutural Values	Unit 6 Text A& B A Jeaning of America [▲] Individualism [*]	4	1		1		6
第七章 Cultural Stereotypes	Unit 7 Text A& B A Japanese Emotionality [▲] The Language of Discretion [*]	4	1		1	2	8
第八章 Ethnocentrism	Unit 8 Text A& B The Seven Biases of Eurocentrism [▲] Body Ritual among the Nacirema [*]	4	1		1		6

第九章 Globalization	Unit 9 Text A& B My Mother's English [▲] World-wise Kids [*]	4	1		1		6
第十章 Cultural Diversity	Unit 10 Text A& B The Use of Time [▲] How Time Flies [*]	4	1		1		6
第十一章 Language and Gender	Unit 11 Text A& B Do Men and Women Talk Differently? [▲] Marked Women, Unmarked Men [*]	4	1		1		6
第十二章 Language and Politics	Unit 12 Text A& B Political Correctness [▲] Foul Play: Sports Metaphors as Public doublespeak [*]	4	1		1		6
第十三章 Language and Media	Unit 13 Text A& B Are digital Media Changing Language? [▲] Why big Businesses Break Spelling? [*]	4	1		1		6
第十四章 Translation: From One Language to Another	Unit 14 Text A& B Things People Say About Translation [▲] Translation Problems [*]	4	1		1		6
第十五章 Intercultural Communication Competence	Unit 15 Text A& B Stumbling Blocks in Intercultural Communication (I) [▲] Stumbling Blocks in Intercultural Communication (II) [*]	4	1		1	4	10
合计		60	15		15	6	96

六、考核与成绩评定

本课程考核及成绩评定包括两部分，平时成绩占 60%，期末成绩占 40%。平时成绩包括：出勤、课堂表现、课后作业、小组报告和实践活动环节。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各考核环节的比重分配表

考核方式	比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	10	考察学生上课出勤、迟到早退等情况，对应毕业要求的第 1 项。
课堂表现	10	课堂参与度及其完成质量，对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、7、8 项。
课后作业	15	课后作业完成度及质量，对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、7、8 项。
小组报告	15	考核学生各项语言技能的掌握情况以及对各主题的思考，对应毕业要求 1、2、3、4、6、7、8 项。
实践活动	10	考察学生语言实际运用能力，对应毕业要求 1、2、3、4、7、8 项。
期末考试	40	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 4、5、6、7、8 项。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
出勤					不满足 D 要求
课堂表现	积极参加课堂各项活动，完成质量高	积极参加课堂各项活动，完成质量较好	比较积极参与课堂各项活动，完成质量一般	能参与课堂各项活动，完成质量基本合格	不满足 D 要求
课后作业	认真完成各项作业且完成质量高	认真完成各项作业，完成质量较好	比较认真完成各项作业，完成质量一般	能完成各项作业，完成质量基本合格	不满足 D 要求
小组报告	积极参与，高质量完成且呈现效果佳	积极参与，按时完成，质量较好	积极参与，按时完成，质量合格	在监督下完成，质量基本合格	不满足 D 要求
实践活动	积极参与，按要求高质量完成任务	积极参与，按要求完成任务，质量较好	比较积极参与并按要求完成，质量合格	在监督下完成，完成质量基本合格	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：李红霞

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语阅读-1”课程教学大纲

英文名称: English Extensive Reading-1

课程编码: 0003646

课程性质: 学科基础必修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业第一学期

先修课程: 高中英语课程

教材及参考书:

[1] Mark A. Clarke, 《读者的选择》(第4版), 世界图书出版公司, 2007

[2] 杨立民总主编, 陈亚平主编, 《现代英语阅读3》, 外语教学与研究出版社, 2010

[3] 企鹅英语简易读物精选, 世界图书出版公司, 2006

[4] 教学参考网站:

每周标准, <http://www.weeklystandard.com>

CNN 新闻, <http://www.cnn.com> ;

沙龙 <http://www.salon.com> ;

外交事务杂志 <http://www.foreignaffairs.org><http://...eignaffairs.org>

新共和 <http://www.tnr.com/> ;

国家评论 <http://www.nationalreview.com> ;

国家杂志 <http://nationaljournal.com/about/njweekly/stories/> ;

纽约客 <http://www.newyorker.com/>

一、课程简介

本课程是英语专业基础必修课, 是专业技能课程。该课程旨在培养和提高学生的英语阅读能力, 扩大学生的知识面和词汇量, 熟悉基本英语文体, 掌握一定的英语阅读技巧。通过指导学生, 让其掌握各种阅读方法, 提高理解的准确性, 加快阅读速度, 帮助学生通过阅读, 快速、准确地获取并处理信息。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 阅读是人们获取信息最常用的手段, 也是英语教学的主要目标技能之一。通过本课程的阅读教学与学习, 帮助学生在高中学习的基础之上, 不断实践和掌握英语语言知识、文学知识和国别与区域知识, 不断培养学生人文素养与科学素养, 开拓国际视野, 最终落实到运用英语的能力、文学赏析能力以及跨文化等各种实践能力的提高。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 在素养要求方面, 本课程无论从选材还是其培养的阅读能力, 无疑都属于人文与科学素养范畴, 学生通过阅读及其习惯养成, 会极大促进其人生观、世界观和价值观的形成与发展, 会不断开拓其国际视野。

X2.Y2: 在知识要求方面, 本课程的阅读材料中无处不体现出英语语言知识、英语文学知识和英语国别与区域知识。丰富的阅读内容还会为学生提供大量的跨学科知识。不断

丰富学生的英语语言知识体系。

X3.Y3: 在能力要求方面, 本课程极大促进学生运用英语的能力, 有效地理解书面文字所传递的信息、思想与情感, 帮助学生掌握文学赏析能力, 见识不同文化的多样性表达。让学生在大量的课上与课下的阅读中, 提升自我学习能力和思考能力。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程旨在培养和提高学生的英语阅读能力, 扩大学生的知识面和英语词汇量, 熟悉基本英语文体, 掌握一定的英语阅读技巧。通过指导学生, 让其掌握各种阅读方法, 提高理解的准确性, 加快阅读速度, 帮助学生通过阅读, 快速、准确地获取并处理信息。详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	培养和提高学生的英语阅读能力, 扩大学生的知识面和英语词汇量。	◎	●	●
2	帮助学生熟悉基本英语文体, 掌握一定的英语阅读技巧。	◎	●	●
3	指导学生掌握各种阅读方法, 提高理解的准确性, 加快阅读速度, 帮助学生通过阅读, 快速、准确地获取并处理信息。	◎	●	●

注: ●: 表示有强相关关系, ◎: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2 育人目标: 本课程旨在培养学生的英语阅读能力, 而读书能力和读书习惯的养成, 本身就充斥着理想信念、家国情怀、民族自信、责任担当、职业素养、行为规范等育人元素, 而且这种能力与习惯, 并不会只局限于一种语言和一种文化。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑, 详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (✓)		
		1	2	3
第一章 General Introduction	介绍本学期教学计划和教学安排、分组、分配小组讨论任务▲; Reading Skills 总介绍▲; Novel Reading 总介绍和布置▲	✓		
第二章 Reading Skills & Quiz	Reading Skills exercise + class quiz	✓		
第三章 Discourse Focus I, Unit 1	Class quiz + Unit 1 Discourse Focus: Reading for Different Goals---Web Work▲ Part 1 in Unit 1	✓	✓	✓
第四章 Discourse Focus II, Unit 1	Class quiz + Part 2 in Unit 1▲	✓	✓	✓
第五章 Discourse Focus III, Unit 1	Class quiz + Part 3 in Unit 1▲+ Presentation 1 ▲	✓	✓	✓
第六章	Class quiz + Unit 2 Reading Selection 1A-1C	✓	✓	✓

Reading Selection I, Unit 2	International Agency Reports and Essay [▲] + Presentation 2 [▲]			
第七章 Reading Selection II, Unit 2	Class quiz + Part 2 in Unit 2 [▲] + Presentation 3 [▲]	√	√	√
第八章 Reading Selection III, Unit 2	Class quiz + Part 3 in Unit 2 [▲] + Presentation 4 [▲]	√	√	√
第九章 Non-prose Reading I, Unit 3	Class quiz +Unit 3 Non-prose Reading: Newspaper Advertisements: Part 1 in Unit 3 [▲] + Presentation 5 [▲]	√	√	√
第十章 Non-prose Reading II, Unit 3	Class quiz + Part 2 in Unit 3 [▲] + Presentation 6 [▲]	√	√	√
第十一章 Non-prose Reading III, Unit 3	Class quiz +Part 3 in Unit 3 [▲] + Presentation 7 [▲]	√	√	√
第十二章 Reading Selection I, Unit 4	Class quiz + Unit 4 Reading Selection 1A-1C News and Information (Education) [▲] + Presentation 8 [▲]	√	√	√
第十三章 Reading Selection II, Unit 4	Class quiz + Part 2 in Unit 4 [▲]	√	√	√
第十四章 Reading Selection III, Unit 4	Class quiz + Part 3 in Unit 4 [▲] +Review	√	√	√
第十五章 Course Summary	Class quiz + Q & A	√	√	√
第十六章 Final Exam	Final Exam			

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程结合学生实际阅读水平及认知特点，由易入难，循序渐进地采用课堂讲授和引导阅读的方式，启发学生尽快入门。

学习方法：学生以课上学到的阅读方法为导向，即时进行快速阅读练习，并在课下认真完成教师布置的阅读任务，认真实践阅读方法，并逐步养成自己的阅读习惯。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 General Introduction	介绍本学期教学计划和教学安排、分组、分配小组讨论任务；Reading Skills 总介绍；Novel Reading 总介绍和布置	2					2
第二章 Reading Skills & Quiz	Reading Skills exercise + Class quiz	1	1				2

第三章 Discourse Focus I, Unit 1	Class quiz + Unit 1 Discourse Focus: Reading for Different Goals---Web Work Part 1 in Unit 1	1	1				2
第四章 Discourse Focus II, Unit 1	Class quiz + Part 2 in Unit 1	1	1				2
第五章 Discourse Focus III, Unit 1	Class quiz + Part 3 in Unit 1+ Presentation 1	1	0.5		0.5		2
第六章 Reading Selection I, Unit 2	Class quiz + Unit 2 Reading Selection 1A-1C International Agency Reports and Essay+ Presentation 2	1	0.5		0.5		2
第七章 Reading Selection II, Unit 2	Class quiz + Part 2 in Unit 2+ Presentation 3	1	0.5		0.5		2
第八章 Reading Selection III, Unit2	Class quiz + Part 3 in Unit 2+ Presentation 4	1	0.5		0.5		2
第九章 Non-prose Reading I, Unit 3	Class quiz +Unit 3 Non-prose Reading: Newspaper Advertisements: Part 1 in Unit 3 + Presentation 5	1	0.5		0.5		2
第十章 Non-prose Reading II, Unit 3	Class quiz + Part 2 in Unit 3+ Presentation 6	1	0.5		0.5		2
第十一章 Non-prose Reading III, Unit 3	Class quiz +Part 3 in Unit 3+ Presentation 7	1	0.5		0.5		2
第十二章 Reading Selection I, Unit 4	Class quiz + Unit 4 Reading Selection 1A-1C News and Information (Education)+ Presentation 8	1	0.5		0.5		2
第十三章 Reading Selection II, Unit 4	Class quiz + Part 2 in Unit 4	1	1				2
第十四章 Reading Selection III, Unit 4	Class quiz + Part 3 in Unit 4+Review	1	1				2
第十五章 Course Summary	Class quiz + Q & A	1				1	2
第十六章 Final Exam	Final Exam					2	2
合计		16	9		4	3	32

六、考核与成绩评定

写明该门课程考核环节及各环节的分值，各考核环节、考核内容对课程目标支撑情况。

平时成绩 50%（出勤 10%，其它 40%），考试成绩 50%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课程出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等）；其余的 40%主要是课堂演示。

考试成绩的 50%是对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决复杂工程问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	50	主要包括学生出勤情况和课堂演示的参与情况，对应毕业要求中素养要求的第 1-3 条；知识要求的第 4-6 条；能力要求的第 7-9 条的规定。
考试成绩	50	主要包括期末考试情况，对应毕业要求中素养要求的第 1-3 条，知识要求的第 4-6 条，能力要求的第 7-8 条的规定。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评 分 标 准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业					不满足 D 要求
研讨	课堂演示参与度高，议题阐述过程完整，观点明确，语言顺畅，逻辑性强。	课堂演示参与度高，议题阐述过程基本完整，观点明确，语言较为顺畅，逻辑清楚。	课堂演示参与度一般，议题阐述过程基本完整，但存在一些问题，观点较为清楚，语言表述存在一定问题。	课堂演示参与度一般，议题阐述过程欠缺，观点较为明确，语言表述存在问题，有逻辑不清楚的情况。	不满足 D 要求
实验					不满足 D 要求
考试	按卷面分数	按卷面分数	按卷面分数	按卷面分数	不满足 D 要求

制定者：邢涛

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“基础英语写作”课程教学大纲

英文名称: Basic English Writing

课程编号: 0010004

课程类型: 学科基础必修

学分: 2.0

学时: 32

适用对象: 英语专业一年级学生第 1 学期

先修课程: 语言与文化

使用教材及参考书:

教材:

[1] Oshima, Alice, and Ann Hogue. *Writing Academic English*. 5th ed. New York: Pearson Education, 2018.

[2] Ding, Wangdao, Wubing [丁往道, 吴冰]. 英语写作基础(*A Basic Course in Writing*). 3th ed. Beijing: Higher Education Press, 2010.

一、课程简介

本课程是学科基础必修课,旨在为学生本科专业学习基础阶段打下坚实的写作基础,特别是句子结构,培养学生的基本的英语写技能。通过本课程的学习,学生不仅能够掌握英语写作最基本的写作方法,而且还能为以后撰写论文打好坚实的基础。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 本课程是本专业学科基础必修课,供英语专业本科一年级下学期学生学习。本课程是英语专业的基础课程,培养学生用英语写作的基本技能。通过本课程的学习,学生应能够熟练掌握各种长难句子结构;理解英语句子的种类;并掌握平行解构;名词从句;副词从句;形容词从句;分词短语等。

X1Y1 在素质方面,本课程使学生增进对写作句型,英语句式特征,写作规范了解,扩大知识面,培养学生的人文素质,提到其综合素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面,通过本课程的学习,学生能够把握学术写作的基本方法,了解、掌握写作基本素养,学养;使学生能够掌握基本写作手法及概念;理解、掌握主要写作手法的异同等。支撑毕业要求 4, 6。

X3Y3 在能力方面,培养学生赏析优秀写作素材的能力,为其进一步深造以及进行写作类实操及学术研究奠定基础;支撑毕业要求 8。

(二) 课程目标:

1. 教学目标: 通过课堂教学,使学生掌握英语的书写格式,掌握英语语句、语段和语篇的结构特点;掌握英语句子建构特点和长难句写作技巧;了解英语遣词造句格式和特点并能进行一些较为简单基础的议论文的写作。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	综合培养用英语写作的基本技能	●	◎	●
2	熟练掌握各种长难句子结构	◎	●	●
3	理解英语句子的种类	◎	●	●
4	并掌握平行解构；名词从句；副词从句；形容词从句；分词短语	●	◎	●
5	系统和连贯地通过写作表达个人的观点	●	●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2. 育人目标：本课程力求通过学习和实践，掌握写作技巧，提高书面表达能力和综合运用英语能力；提高观察分析、逻辑思维和批判思维能力。同时，培养学生学习和养成严谨的学习态度和诚实的文风。写作内容力求符合要求、健康积极、传递社会主义正能量、促进文化自觉文化自信意识；写作态度要严谨科学，要养成对写作内容斟词酌句、反复修改的好习惯；同时，学会合作学习，与同学在互帮互学中共同进步。

三、课程教学内容

本课程采用课堂讲授和写作实践相结合的教学方式。课堂讲授使用多媒体教学，由教师讲解写作技巧或通过例文启发、引导学生发现使用规律，结合小组活动和个人训练等各种形式提高学生的写作学习热情。此外，教师可以介绍有关社会文化等主题的例文，积极培养学生对英语长难句理解、长句仿写、复杂句改写的能力。在课堂和课外需要布置适量的写作任务，及时操练和巩固所学的写作知识和写作技巧，加强对语言的实际运用能力。

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)			
		1	2, 3	4	5
Unit 9: Types of Sentences	教学内容：第 9 单元教材内容 (▲): independent and dependent clauses (★): different kinds of sentences Sentence type and writing style	√			√
Unit 10: Parallelism and Sentence problems	教学内容：第 10 单元教材内容 (▲): parallel structure in sentences (★): sentence problems (sentence fragments, choppy sentences, run on sentences and comma splice, stringy sentence)		√		
Unit 11: Noun Clauses	教学内容：第 11 单元教材内容 (▲): that clauses (★): question clauses			√	√
Unit 12 : Adverb Clauses	教学内容：第 12 单元教材内容 (▲): kinds of adverb clauses (★): contrast clauses, conditional clauses		√		√

Unit 13: Adjective Clauses	教学内容: 第 13 单元教材内容 (▲): relative pronouns and adverbs (★): restrictive and nonrestrictive adjective clauses, different kinds of adjective clauses	√			
Unit 14: Participles and Participial Phrases	教学内容: 第 14 单元教材内容 (▲): kinds of participles (★): participial phrases (present participial phrases, past participial phrase, perfect form participial phrases)			√	

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 该门课程是写作类课程, 结合本课程内容的教学要求以及学生认知活动的特点, 堂上教学及作业均已学生写作实操为主, 辅之以教师辅导讲授。

学习方法: 本门课程以写作实训为特点, 学习方法、学习策略、学习技巧应重在实操练习与语言要素积累及写作能力培养相结合。辅之自主学习指导、课程延伸学习资料获取及信息检索方法教师辅导。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	练习	实验	讨论	其它	
Unit 9	Types of Sentences	2	2		1		5
Unit 10	Parallelism and Sentence problems	2	2		1		5
Unit 11	Noun Clauses	2	2		1		5
Mid-term Examination	Writing assessment					2	2
Unit 12	Adverb Clauses	2	2		1		5
Unit 13	Adjective Clauses	2	1		1		4
Unit 14	Participles and Participial Phrases	2	1		1		4
End-term Examination	Writing assessment					2	2
合计		12	10		6	4	32

六、考核与成绩评定

平时成绩占 50%, 分别包括: 出勤 10%, 课堂参与 10%, debate, discussion 30%。期末成绩占 50%。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况, 详见表 4。

表 4 各考核环节的比重分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	20%	出勤 10%，课堂参与及表现 10%
期中+平时 6 次习作成绩	40%	期中考试占 10%，六次习作占 30%（单次习作 5%）
期末考试	40%	期末提交大论文占 40%

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
出勤	全勤	迟到 1-2 次，或早退 1-2 次，或请假 1-2 次	迟到 3 次，或早退 3 次，或请假 3 次	迟到 4 次，或早退 4 次，或请假 4 次	经常迟到，早退，经常无故旷课
期中考试	按照考试题目要求完成，有深度分析和思考，相关句型句式的掌握情况优秀。	按照考试题目要求完成，较有深度分析和思考，相关句型句式的掌握情况良好。	按照考试题目要求完成，缺乏深度分析和思考，相关句型句式的掌握情况合格。	按照考试题目要求完成，无深度分析和思考，相关句型句式的掌握情况较差。	不满足 D 要求
期末论文	论文成绩 90-100 论文撰写质量优秀，话题选题优秀，语言流畅，句型多变，长难句使用情况优秀，文章结构合理，论据充实。	论文成绩 80-89 论文撰写质量较为优秀，话题选题较为优秀，语言较为流畅，句型较为多变，长难句使用情况较为优秀，文章结构较为合理，论据较为充实。	论文成绩 70-79 论文撰写质量基本合格，话题选题基本合格，语言较为流畅，句型较为多变，长难句使用情况基本合格，文章结构基本合格，论据基本充实。	论文成绩 60-69 论文撰写质量不合格，话题选题不合格，语言不太流畅，句型单一，长难句使用情况基本合格，文章结构基本合格，论据缺乏充实性。	不满足 D 要求

制定者：胡文婷

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语精读 2-文学与人生”课程教学大纲

英文名称: Intensive English 2 – Literature and Life

课程编码: 0010301

课程性质: 学科基础必修课

学分: 6.0

学时: 96

面向对象: 英语专业学生 (第 2 学期)

先修课程: 英语精读 1-语言与文化

教材及参考书:

[1] 孙有中. 大学思辨英语教程精读 2 文学与人生. 外语教学与研究出版社, 2015 年 12 月。

[2] 杨立民. 现代大学英语精读 2. 外语教学与研究出版社, 2002 年 2 月。

[3] 杨立民. 现代大学英语精读 2 教师用书. 外语教学与研究出版社, 2002 年 3 月。

一、课程简介

“英语精读 2-文学与人生”课程是面向英语专业本科生在第二学期开设的学科基础必修课,旨在培养学生综合运用英语的能力,提高学生人文素养能力。本课程以覆盖人文学科核心领域与重要主题的课文内容为依托,采用内容与语言融合的教学理念,通过对词、句、段、篇,到修辞和文体等语言进阶各部分的练习,巩固和提高学生的各项英语技能。与此同时,该课程将思辨系统贯穿英语学习,融合英语教育与人文教育,通过针对思辨能力各项子技能的练习,实现语言能力、人文素养、学科知识、思辨能力、跨文化能力和自主学习能力的相互促进,同步提升,培养适应国家、特别是京津冀地区社会经济发展需要、基础深厚、专业精神、视野宽广的跨文化、高素质创新性人才。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位: 本课程是英语专业的学科基础必修课,是学生掌握英语语言知识,提高语言应用能力,训练思辨创新能力,培养自主学习能力的一门综合课。在巩固和提高学生英语精读听说读写译等语言技能的基础上,该课程重视搭建学生的跨学科知识结构,引导学生探究跨文化知识、阐释跨文化文本、反思跨文化价值,锻炼学生思辨能力以及自主学习能力,有助于促进学生在日后的工作学习中发现问题、分析问题、解决问题,满足国家和社会对复合型、高素质创新型人才的需要。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 在素质方面,本课程以人文社科知识为依托,注重培养学生价值观念、道德修养、以及人文情怀。支撑毕业要求 1、2、3。

X2.Y2: 在知识方面,本课程融合英语教育与人文教育,帮助学生建构跨学科以及跨文化知识结构,扩充学生专业知识,提高学生跨文化交际能力。支撑毕业要求 4、5、6。

X3.Y3: 在能力方面,本课程加强语言基本功的训练,发展学生听说读写译基本技能,训练学生综合运用英语的能力。同时引导学生赏析文学作品、探究跨文化知识、阐释跨文化文本、反思跨文化价值,锻炼学生思辨能力以及自主学习能力。支撑毕业要求 7、8、9。

(二) 课程目标

1. 教学目标: 本课程旨在学生完成第一学期学习任务基础上,加强语言基本功的训练,巩固和扩大学生词汇量,发展学生听说读写译基本技能,训练学生综合运用英语的能力,为学生熟练应用英语语言奠定坚实的基础。继续大力培养学生的自主学习能力和学习方法,培养良好的学习习惯,提高学生使用英语专业工具书的能力。与此同时,注重引导学生进行思辨训练,提升学生逻辑思维和创新能力。

本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况,详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	词汇: 认知词汇 4,000-5,000, 正确熟练使用其中的 2500-3000 个以及由这些词构成的常用词组, 初步具备按照基本构词法和上下文识别生词的能力。着力介绍搭配、习惯用语、短语动词、动词用法模式、同义词、一词多义等概念并进行实际使用练习。	◎	●	●
2	语法: 熟练掌握主谓一致关系、表语从句、宾语从句、定语从句和状语从句等句型、直接引语和间接引语的用法、动词不定式和分词的用法、各种时态、语态和构词法。	◎	●	●
3	阅读能力: 能阅读一般性题材文章或生活短文, 掌握中心大意, 抓住主要情节, 领会作者的观点和态度, 阅读速度达到每分钟 70-120 词。	◎	●	●
4	写作能力: 能对相应难度的书面材料做阅读笔记、写出概要和提纲, 能就一定的话题或提纲在 30 分钟内写出长度为 120-150 个单词的短文, 内容切题, 条理清楚, 无重大语言错误。	◎	●	●
5	以人文社科核心知识为依托, 引导学生赏析文学作品, 建构学生跨学科的知识结构, 注重培养学生道德修养、人文与科学素养	●	●	◎
6	通过思辨来学习英语, 引导学生探究跨文化知识、阐释跨文化文本、反思跨文化价值, 将思辨能力各项认知技能纳入各单元核心教学目标。	◎	●	●
7	以自主学习能力培养为支撑, 培养学生的自主学习能力	◎	◎	●

注: ●: 表示有强相关关系, ◎: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2. 育人目标: 本课程以覆盖人文学科核心领域与重要主题的课文内容为依托, 融合英语教育与人文教育, 将思辨系统贯穿英语学习, 注重培养学生价值观、道德修养和人文情怀, 实现语言能力、人文素养、学科知识、思辨能力、跨文化能力和自主学习能力的相互促进, 同步提升, 培养适应国家、特别是京津冀地区社会经济发展需要、基础深厚、专业精神、视野宽广的跨文化、高素质创新性人才。

三、课程教学内容

本课程的基本教学内容, 以话题为导向, 根据不同话题引入基本语言知识及文体深度思考。以下所列是教材所含的基本教学内容, 主讲教师可以根据学生的状况及自身的体会删减个别单元。同时主讲教师可以根据学生的实际情况, 进行内容方面的扩展和对学生进行引导。详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
第一章 Trust and Character	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨*, 分析文章文学元素*, 思考不同文化中父母与子女关系差异*。	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第二章 More than Skin Deep	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨*, 分析文章文学元素*, 了解作者写作用意, 自我反思*。	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第三章 Bereavement and Grief	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 了解中西文化对死亡话题的表征差异*。	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第四章 The Uncanny and Fear	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 了解中西文化作品在塑造恐惧话题上的差异*	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第五章 Knowledge and Ignorance	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 了解中西医的理念和实践差异*	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第六章 Time and Future	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 了解中西方科幻小说差异以及不同文化对待时间主题的不同解读*	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第七章 Bonds of Love	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 了解不同文化对爱情的解读*	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第八章 Trauma	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 分析不同文化背景中的霸凌现象*	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第九章 Us and Them	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 思考移民中的文化冲击现象*	√	√	√	√	√	√	√	√	√
第十章 Love Hurts	了解作者生平及其代表作, 了解文化背景, 掌握重点词汇▲, 短语及句型用法▲, 理解文章主旨▲, 分析文章文学元素*, 思考不同时代价值观的变化*	√	√	√	√	√	√	√	√	√

第十一章 Responsibility and Betrayal	了解作者生平及其代表作，了解文化背景，掌握重点词汇▲，短语及句型用法▲，理解文章主旨▲，分析文章文学元素*，呼吁学生培养责任感意识*	√	√	√	√	√	√	√	√
第十二章 Blessed Are the Merciful	了解作者生平及其代表作，了解文化背景，掌握重点词汇▲，短语及句型用法▲，理解文章主旨▲，分析文章文学元素*，反思不同文化中的人文精神*	√	√	√	√	√	√	√	√
第十三章 Choice	了解作者生平及其代表作，了解文化背景，掌握重点词汇▲，短语及句型用法▲，理解文章主旨▲，分析文章文学元素*，比较对生命和世界主题解读的文化差异*	√	√	√	√	√	√	√	√
第十四章 Fate and Unpredictability	了解作者生平及其代表作，了解文化背景，掌握重点词汇▲，短语及句型用法▲，理解文章主旨▲，分析文章文学元素*，呼吁学生保持包容、开放态度对他国文化*	√	√	√	√	√	√	√	√
第十五章 Youth and Ambition	了解作者生平及其代表作，了解文化背景，掌握重点词汇▲，短语及句型用法▲，理解文章主旨▲，分析文章文学元素*，反思自己在全球背景中的文化身份认同*	√	√	√	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：根据教学目标，课程采用课上讲授，实践教学，课下作业相结合的多种形式的教学模式。课内讲授推崇教学与研究结合形式，以知识为载体，传授相关的思路分析和学习方法，引导学生自主加提问来学习解决英语语言问题。实践教学则提出基本要求，引导学生独立（按组）完成课题的设计与调查过程。具体阐释如下：

1. 课堂教授

本课程 96 个学时，90 个学时将在课堂内完成。课堂讲授以覆盖人文学科核心领域与重要主题的课文内容为依托，采用内容与语言融合的教学理念，配合多媒体资源的使用，分析文章语篇结构，了解作者及写作背景，讲解文章重点词汇、句型以及难句。同时在授课过程中，适当引导学生查阅背景资料，培养自学能力；鼓励学生提问式学习，带着问题进课堂；要求学生参与课堂互动，将思辨能力贯穿教学活动的每一个环节。

2. 实践教学

在课堂讲授基础上，安排 6 个学时实践教学，引导学生将所学知识与技能应用于实践，通过线下学习，小组讨论，小组报告，课堂 PPT 展示，实现教与学相融合，真正做到学以致用，在实践中进一步提升自主学习能力、思辨能力和跨文化能力。

3. 作业

通过课外作业，引导学生检验学习效果，进一步掌握课堂内容，了解自己掌握的程度，思考相关的问题，进一步深入理解扩展内容。

作业的基本要求：每课提前查阅相关资料、预习生词、语法、语言点、预读文章准备问题、完成课后词汇及语法各项练习、按照要求按时完成段落总结、写作等。

学习方法： 语言能力的形成注重日常学习的积累，根据课程特点，建议学生养成探索的习惯，特别是重视对语篇写作背景的了解；养成自主学习和沟通的习惯，明确学习各阶段的重点任务，做到课前预习，课中认真听课，积极思考，课后认真复习，不放过疑点，充分利用好教师资源、同学资源以及线上网络资源。仔细研读教材，适当选读相关材料，丰富词汇的同时，扩展知识外延。认真、严谨的工作态度与虚心学习、乐于合作的精神都会有助于快乐、高效地汲取、收获知识。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
1	Unit 1 Trust and Character	6	2		1	1	10
2	Unit 2 More than Skin Deep	6	2		1	1	10
3	Unit 4 The Uncanny and Fear	6	2		1	1	10
4	Unit 5 Knowledge and Ignorance	6	2		1	1	10
5	Inter-lesson		2			4	6
6	Unit 7 Bonds of Love	6	2		1	1	10
7	Unit 9 Us and Them	6	2		1	1	10
8	Unit 10 Love Hurts	6	2		1	1	10
9	Unit 12 Blessed Are the Merciful	6	2		1	1	10
10	Unit 14 Fate and Unpredictability	6	2		1	1	10
合计		54	20		9	13	96

六、考核与成绩评定

由于英语语言知识包括对英语语言本身特点的理解和应用两个方面，语言能力的培养是个形成性的过程，故更加注重平时学习过程的积累。因此本课程总评成绩平时成绩 50%，期末考试 50%，具体如下：

平时成绩中的 40%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等）；其余的 10%主要是课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

期末考试是对学生一学期学习情况的全面检测，强调考察学生词汇、语法、阅读、写作等语言技能的综合能力，对中西方文化共性和差异性的感知、分析和理解能力以及对文章的赏析能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
课堂表现及出勤	10	课堂参与度及完成质量, 对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、7、8、9 达成度的考核
课堂测试	30	考核学生对各项语言技能的掌握情况, 对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、7、8、9 达成度的考核
课后作业	10	课后作业完成度及质量, 对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、7、8、9 达成度的考核
期末考试	50	对规定考试内容掌握的情况, 对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、7、8、9 达成度的考核

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准, 详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
课堂表现及出勤	每节课按时出勤, 不迟到早退, 具有很高的学习热情, 上课认真听讲, 积极回应老师, 积极参与小组讨论	出勤率较好, 上课认真听讲, 与小组讨论问题较积极, 具有较高的学习热情	出勤率达到 70% 以上, 上课较为认真, 在老师催促下, 可以参与小组讨论	经常迟到, 早退, 学习热情较差, 不积极参与小组讨论	不满足 D 要求
课堂测试	高质量完成课堂测验, 内容全面, 逻辑清晰, 有独特的见解, 无语法错误	较高质量完成课堂测验, 内容较全面, 逻辑较清晰, 有一定的见解, 语法错误较少	可以完成课堂测验要求, 有一定的逻辑但不够清晰, 有明显语法错误	可以完成大部分课堂测验要求, 逻辑混乱, 有语法错误, 格式正确	不满足 D 要求
课后作业	认真查阅资料, 作业内容全面、逻辑清晰、有深度和自己见解	能较认真查阅资料, 作业内容较全面, 逻辑较清晰, 有一定的思考和深度	能够查阅资料, 完成作业要求, 有一定的逻辑性但不够清晰	没有查阅资料, 可以完成大部分作业要求	不满足 D 要求
期末考试	熟练掌握规定的考试内容, 成绩为 90~100	较熟练掌握规定的考试内容, 成绩 80~89	可以完成规定的考试内容, 成绩 70~79	可以完成大部分考试内容, 成绩 69~69	不满足 D 要求

制定者: 王惠敏

审批者: 邹丽玲

2020 年 3 月

“英语阅读-2”课程教学大纲

英文名称: English Extensive Reading-2

课程编码: 0003647

课程性质: 学科基础必修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业第二学期

先修课程: 英语阅读-1

教材及参考书:

[1] Mark A. Clarke, 《读者的选择》(第4版), 世界图书出版公司, 2007

[2] 杨立民总主编, 陈亚平主编, 《现代英语阅读4》, 外语教学与研究出版社, 2010

[3] 企鹅英语简易读物精选, 世界图书出版公司, 2006

[4] 教学参考网站: 互联网英文阅读网站 AP. CRI, CHINA DAILY, www.geabc.com.bz..htm,
[Literacy Net, Online Newspapers](#), etc.

一、课程简介

本课程为英语专业必修课之一, 继续第一学期英语阅读-1 的学习。英语阅读教学以实践为主, 以自主学习为乐趣, 以能力培养特别是阅读综合能力培养为目标, 以英语应用为目的。本课程要求学生积极主动参与课堂内外的语言实践活动, 并充分利用网络进行自主学习和协作学习, 通过英语学习既提高语言能力, 又提高交际能力、自主学习能力和与人交往与合作的能力, 从而提高自身的整体素质。通过阅读各类体裁文章及完成课本阅读技巧各种练习, 全方位接触英美地道英语, 以期望学生能达到本阶段的英语阅读技能要求, 并提高综合运用各项基本技能的能力。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 阅读是人们获取信息最常用的手段, 也是英语教学的主要目标技能之一。通过本课程的阅读教学与学习, 使学生在英语阅读-1 课程的基础之上, 进一步实践和掌握英语语言知识、文学知识和国别与区域知识, 不断培养学生人文素养与科学素养, 开拓国际视野, 最终落实到运用英语的能力、文学赏析能力以及跨文化等各种实践能力的提高。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 在素养要求方面, 本课程无论从选材还是其阅读能力的培养, 无疑都属于人文与科学素养范畴, 学生通过阅读及其习惯养成, 会极大促进其人生观、世界观和价值观的形成与发展, 会不断开拓其国际视野。

X2.Y2: 在知识要求方面, 本课程的阅读材料中无处不体现出英语语言知识、英语文学知识和英语国别与区域知识。丰富的阅读内容还会为学生提供大量的跨学科知识。不断丰富学生的英语语言知识体系。

X3.Y3: 在能力要求方面, 本课程极大促进学生运用英语的能力, 有效地理解书面文字所传递的信息、思想与情感, 帮助学生掌握文学赏析能力, 见识不同文化的多样性表达。

让学生在大量的课上与课下的阅读中，提升自我学习能力和思考能力。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程在英语阅读-1 课程基础之上继续培养和提高学生的英语阅读能力，扩大学生的知识面和英语词汇量，掌握更多的英语阅读技巧。通过指导学生，让其掌握各种阅读方法，提高针对具备一定难度的文章的理解准确性。继续提高阅读速度，帮助学生通过阅读，快速、准确地获取并处理复杂信息。详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	在英语阅读-1 课程的基础之上继续培养和提高学生的英语阅读能力，扩大学生的知识面和英语词汇量，掌握更多的英语阅读技巧。	◎	●	●
2	通过指导学生，让其掌握各种阅读方法，提高针对具备一定难度的文章的理解准确性。	◎	●	●
3	继续提高阅读速度，帮助学生通过阅读，快速、准确地获取并处理复杂信息。	◎	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标: 本课程和英语阅读-1 课程一样，旨在培养学生的英语阅读能力，而读书能力和读书习惯的养成，本身就充斥着理想信念、家国情怀、民族自信、责任担当、职业素养、行为规范等育人元素，而且这种能力与习惯，并不会只局限于一种语言和一种文化。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)		
		1	2	3
第一章	Course Introduction [▲] , Efficient Reading Skills [▲] Groups Allocation, Pre-Class Reading 1	√	√	√
第二章	Reading Category 1: Fiction (Novel 1) Consolidating Reading Skill 1 [▲] (Unit 5) Pre-Class Reading 2	√	√	√
第三章	Reading Category 2: Fiction (Novel 2) Consolidating Reading Skill 2 [▲] (Unit 5) Pre-Class Reading 3	√	√	√
第四章	Reading Category 3: Health Unit 6 Selection 1A-1B [▲] Pre-Class Reading 4	√	√	√
第五章	Reading Category 4: Culture Unit 6 Selection C [▲] Pre-Class Reading 5	√	√	√

第六章	Reading Category 5: Environment Consolidating Reading Skill 3 [▲] (Unit 6) Pre-Class Reading 6	√	√	√
第七章	Reading Fiction (Novel 3) Consolidating Reading Skill 4 [▲] (Unit 7) Pre-Class Reading 7	√	√	√
第八章	Reading Fiction (Novel 4) Consolidating Reading Skill 5 [▲] (Unit 7) Pre-Class Reading 8	√	√	√
第九章	Reading Fiction (Novel 5) Unit 8 Selection 1A-1B [▲] Pre-Class Reading 9	√	√	√
第十章	Reading Fiction (Novel 6) Unit 8 Selection C [▲] Pre-Class Reading 10	√	√	√
第十一章	Reading Fiction (Novel 7) Consolidating Reading Skill 6 [▲] (Unit 9) Pre-Class Reading 11	√	√	√
第十二章	Reading Fiction (Novel 8) Consolidating Reading Skill7 [▲] (Unit 9) Pre-Class Reading 12	√	√	√
第十三章	Reading Fiction (Novel 9) Unit 10 Selection 1A-1B [▲] Pre-Class Reading 13	√	√	√
第十四章	Reading Fiction (Novel 10) Unit 10 Selection C [▲] Pre-Class Reading 14	√	√	√
第十五章	Reading Fiction (Novel 11) Q & A	√	√	√
第十六章	Final Examination			

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程结合学生实际阅读水平及认知特点，以教师课堂讲授为主，循序渐进地引导学生阅读课上规定的阅读材料，并为学生课下阅读提出指导。

学习方法：学生以课上学到的阅读方法为导向，即时进行快速阅读练习，并在课下认真完成教师布置的阅读任务，认真实践阅读方法，并逐步养成自己的阅读习惯。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	

第一章	Course Introduction, Efficient Reading Skills Groups Allocation, Pre-Class Reading 1	1			1		2
第二章	Reading Category 1: Fiction (Novel 1) Consolidating Reading Skill 1 (Unit 5) Pre-Class Reading 2	1			1		2
第三章	Reading Category 2: Fiction (Novel 2) Consolidating Reading Skill 2 (Unit 5) Pre-Class Reading 3	1			1		2
第四章	Reading Category 3: Health Unit 6 Selection 1A-1B Pre-Class Reading 4	1			1		2
第五章	Reading Category 4: Culture Unit 6 Selection C Pre-Class Reading 5	1			1		2
第六章	Reading Category 5: Environment Consolidating Reading Skill 3 (Unit 6) Pre-Class Reading 6	1			1		2
第七章	Reading Fiction (Novel 3) Consolidating Reading Skill 4 (Unit 7) Pre-Class Reading 7	1			1		2
第八章	Reading Fiction (Novel 4) Consolidating Reading Skill 5 (Unit 7) Pre-Class Reading 8	1			1		2
第九章	Reading Fiction (Novel 5) Unit 8 Selection 1A-1B Pre-Class Reading 9	1			1		2
第十章	Reading Fiction (Novel 6) Unit 8 Selection C Pre-Class Reading 10	1			1		2
第十一章	Reading Fiction (Novel 7) Consolidating Reading Skill 6 (Unit 9) Pre-Class Reading 11	1			1		2
第十二章	Reading Fiction (Novel 8) Consolidating Reading Skill7(Unit 9) Pre-Class Reading 12	1			1		2
第十三章	Reading Fiction (Novel 9) Unit 10 Selection 1A-1B Pre-Class Reading 13	1			1		2
第十四章	Reading Fiction (Novel 10) Unit 10 Selection C Pre-Class Reading 14	1			1		2
第十五章	Reading Fiction (Novel 11)Q & A	1			1		2
第十六章	Final Examination	2					2
合计		17			15		32

六、考核与成绩评定

写明该门课程考核环节及各环节的分值，各考核环节、考核内容对课程目标支撑情况。

平时成绩 40%（出勤 10%，课堂分组练习讨论 30%），考试成绩 60%。

平时成绩 40%中的 10%主要反应学生的出勤和课堂分组练习讨论表现。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等）；其余 30%主要反映学生课堂分组练习讨论的表现与效果。

考试成绩的 60%包括读书报告和期末考试两项成绩，是对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决复杂工程问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	40	主要考核学生出勤情况和课堂分组练习讨论表现，对应毕业要求中的素养要求第 1-3 条，知识要求第 4-6 条，能力要求第 7-9 条的规定。
考试成绩	60	主要包括期末考试和读书报告两部分，对应毕业要求中的素养要求第 1-3 条，知识要求第 4-6 条，能力要求第 7-8 条的规定。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
研讨	积极参与课堂分组讨论并能在团队中起到重要作用	积极参与课堂分组讨论并能在团队中起到次要作用	能够参与课堂分组讨论并能在团队中发挥一定作用	能够参与课堂讨论呢，但在团队中表现较为被动。	不满足 D 要求
考试	读书报告书写符合规范，语言通顺流畅，语言及语法错误非常少；期末试卷取得相应成绩	读书报告书写符合规范，语言较为通顺，语言及语法错误较少；期末试卷取得相应成绩	读书报告书写基本符合规范，语言表达基本清楚，存在一定的语言及语法错误；期末试卷取得相应成绩	读书报告书写基本符合规范，语言表述存在不清楚的地方，存在一定量的语言及语法错误；期末试卷取得相应成绩	不满足 D 要求

制定者：邢涛

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“中级英语写作”课程教学大纲

英文名称: Intermediate English Writing

课程编号: 0009248

课程类型: 学科基础必修课

学分: 2.0

学时: 32

适用对象: 英语专业一年级学生

先修课程: 基础英语写作

教材:

[1] Oshima, Alice, and Ann Hogue. *Writing Academic English*. 4th ed. New York: Pearson Education, 2006.

[2] Ding, Wangdao, Wubing [丁往道, 吴冰]. 英语写作基础(*A Basic Course in Writing*). 3th ed. Beijing: Higher Education Press, 2010.

一、课程简介

本课程属于学科基础必修课,主要处理段落、及段落的衔接和连贯,段落结构等问题。着力以英语写作为手段,培养学生的交际能力、跨文化能力和思辨能力,即通过大量的基础相关练习培养学生英语段落写作的方式方法,鼓励他们通过写作表达思想;增强对英语写作技巧的掌握能力,并逐步激发学生运用这些技巧展开写作的愿望。通过精选由英语国家人士撰写的范文启迪学生创作灵感,引导学生从段落构思到展开写作,同时结合现实生活中的热点话题及学生的兴趣点,进行写作练习的安排。

作为英语专业二年级本科生的中级写作教学,本课程主要处理段落结构、段落的语言学特征、逻辑学特征等。并通过对这些特征的掌握,通过大量的实践性练习逐步提高学生的英语写作能力。

二、课程地位与目标

(一)课程地位: 学科基础必修课,使英语专业学生能够逐步掌握英语段落的撰写方法,以及对已有篇章的段落进行深入分析、讨论的能力。这一环节是为学生能够进入到高级英语写作阶段的一个必不可少的过渡环节。

X1Y1 在素养方面,本课程培养学生具备英语学科基本素养及人文与科学素养。引导学生树立正确的世界观、人生观和价值观。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面,掌握写作的基本理论常识,包括一般的写作知识,如写作格式要求(MLA, APA, Chicago)、标点符号的规范等;掌握段落层次写作方法,包括段落的结构和主题句,各种不同段落的写作方法等,强调段落的统一性和连贯性等;掌握文章的篇章结构安排和写作手段等,为英语专业四级考试奠定基础。此部分支撑了毕业要求的 4, 5。

X3Y3 在能力方面,中级英语写作培养学生批判性思维技能,激发学生对各种复杂问题的探究意识,引导学生在思想上的开放性和包容性同时增强其理性思维能力和独立自主、自我校正的批判性认知技能。在教学过程中强调“过程写作”主要包括写前、写作、修改、润色等,注重对写作过程的动态性监控,具体通过由英语国家认识撰写范文启迪学生写前

灵感,根据呈现问题进行辨别和思考,教导学生从总体意向构思进而在写作过程中展开,思考写作过程容易出现的问题,最后通过教师反馈加之自己的修改、润色呈现观点清晰、布局合理论证有力的文章。此部分支撑了毕业要求的 8, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程贯彻以写促学的理念,促使学生的英语知识想运用层面转化,夯实学生英语写作基本功,培养学生认识问题、分析问题和解决问题的能力,通过书写来增强学生英语驾驭能力和思维能力,并通过修改、润色全面提高英语实力。

学生应当通过学习本课程:

- (1) 掌握英语段落的结构特点,段落中的衔接与连贯机制等。
- (2) 认识语法手段在段落中的表达特征及运用,能够分析和评价语法误用问题。
- (3) 了解段落间的衔接关系及逻辑关系问题。
- (4) 掌握观点呈递、谋篇布局、论证方式等写作技巧,用英语陈述观点、论证观点、辨析观点、反驳他人观点
- (5) 培养思辨能力,提高人文素养

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	掌握英语段落的结构特点,段落中的衔接与连贯机制等。	●	●	◎
2	认识语法手段在段落中的表达特征及运用,能够分析和评价语法误用问题	●	●	◎
3	了解段落间的衔接关系及逻辑关系问题	●	●	◎
4	掌握观点呈递、谋篇布局、论证方式等写作技巧,用英语陈述观点、论证观点、辨析观点、反驳他人观点	●	●	●
5	培养思辨能力,提高人文素养	◎	◎	●

注: ●: 表示有强相关关系, ◎: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2 育人目标: “言为心声”,学生的写作是其人生观、价值观、理想、情感、意志以及审美追求的综合反映,写作过程也是梳理、归纳和阐释自我的过程,本课程在培养学生写作技能的同时引导学生明晰热点问题,更好的利用外化语言表达自我思想、传播中国文化、弘扬民族自信。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑,详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 段落结构	段落的基本结构 主题与主题句、段落扩展、结论句 ▲段落构成的要素及逻辑关系,案例分析,通过练习实现	√	√			√

	*能够认识段落构成的结构，分析逻辑关系，并合理地完成段落练习					
第二章 衔接与 连贯	衔接与连贯 逻辑连接词、代词的使用 ▲明确英语句子间的衔接手段及连贯性的特点 *能够正确地使用衔接手段来组织段落，能够撰写连贯性较好的段落			√		√
第三章 段落中的 句子	段落中的句子 ▲明确句子与段落之间的关系，合理的句式和句型对段落质量的贡献力，举例说明 *进一步认识英语句子的功能性，及句群的使用，能够较好地分析并撰写出适当的句子。		√	√		√
第四章 篇章问 题	篇章问题 篇章结构、篇章衔接 ▲组成段落篇章的内容要求及衔接方法的使用等 *能够清楚地认识篇章中段落的功能，以及撰写衔接良好，通顺连贯的篇章的方法	√	√	√	√	√
第五章 引用与 标点	引用与标点 引用规范、使用规范 ▲认识英语语言构成的层级性，以及各个层级的特点，相互影响的特点，实例讲解 *能够综合性地理解英语表达的层级性，并运用到自己的习作过程中		√		√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：通过专题式讲授+课堂练习的方式展开。课内讲授采用探究式教学，以知识为载体，传授相关的思想和方法。

学习方法：要求学生养成探索学习的习惯，通过对段落篇章的组成基本原则，衔接与连贯手法的使用 展开深入反思并进一步应用到写作实践中。

明确学习各环节要求的重点任务，做到课前预习，课中认真听课，积极思考，课后认真复习，充分利用好教师资源和同学资源。仔细研读教材，适当选读参考书的相关内容，深入理解概念不要死记硬背。积极参加讨论，在讨论中加深对知识点的理解。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
第一章 段落结构	段落的基本结构；主题与主题句、段落扩展、结论句	4	2				6
第二章 衔接与连贯	衔接与连贯；逻辑连接词、代词的使用	4	2				6
第三章 段落中的句子	段落中的句子	4	2				6
第四章 篇章问题	篇章问题；篇章结构、篇章衔接	4	2				6
第五章 引用与标点	引用与标点；引用规范、使用规范	4	2				6
考试			2				2
合计		20	12				32

六、考核与成绩评定

课程成绩包括平时成绩 40%（作业等 20%，小组任务 10%，出勤及表现 10%），考试成绩 60%（期中考试 30%，期末考试 30%）。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动）等；平时成绩中 10%为小组任务，以小组为单位完成对布置话题的调研、资料收集、例文讲解等。其余的 20%主要是课堂小测和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 7.语言技能。8.专业能力 9.创新能力。
小组任务	10	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1. 思想品德。2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识。5. 通识知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力
作业	20	相关作业的完成质量，对应毕业要求 2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识 5. 通识知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力
考试成绩	60	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1. 思想品德。2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识。5. 通识知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务，高质量完成各项任务	主动积极参与小组任务，完成各项任务	在其他组员的催促下参与小组任务，完成各项任务质量一般	不参加小组任务，但可低质量完成各项任务	不满足 D 要求
作业	按照课程要求完成，有深度分析和思考，论证有理有据，格式正确	按照课程要求完成，有一定分析，有论证过程，格式正确	按照课程要求完成，有观点，格式正确	大部分内容按照要求呈现，但是结构较混乱	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：严璐

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语精读 3-社会与个人”课程教学大纲

英文名称: Society and Individuals

课程编码: 0010394

课程性质: 学科基础必修课

学分: 6.0

学时: 96

面向对象: 本科专业二年级

先修课程: “英语精读 1-语言与文化”, “英语精读 2-文学与人生”

教材及参考书:

[1] 孙有中. 大学思辨英语教程精读 3 社会与个人[M]. 外语教学与研究出版社, 2016年8月.

[2] James M. Henslin. *Sociology: A Down-To-Earth Approach* [M]. Pearson, 2012.

[3] Leonard Cargan, Jeanne H. Ballantine. *Sociological Footprints: Introductory Readings in Sociology*[M]. Cengage Learning, 2009.

一、课程简介

“社会与个人”课程是面向英语专业本科生在第三学期开设的学科基础必修课。该课程着眼于服务国家重大决策, 为学生提供合理的价值导向、浓厚的人文氛围和宽广的跨文化视野, 依托覆盖人文社科核心领域的经典主题文章, 在训练学生语言基本功的同时带领学生进行系统和深入的思考, 在语言学习中提高人文素养, 培养思辨能力、跨文化能力和自主学习能力。着重训练学生扎实的英语语言能力、厚实的英语专业知识和必要的相关专业知识, 帮助学生适应我国对外交流、国家与地方经济发展、各类涉外行业、外语教育与学术研究需要。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 本课程是英语专业本科生的学科基础必修课, 是学生提高语言综合运用能力, 加强思辨能力的一门综合课。在英语精读听、说、读、写、译等语言技能训练的基础上, 重视学生思考问题能力, 特别是独立性、批判性思考问题能力的培养, 是当今英语专业本科生培养的重点之一。具有扎实的英语综合运用能力和思辨能力, 有助于促进学生在日后的学习和工作中发现问题、分析问题和解决问题, 同时也有助于培养学生卓越的逻辑思维能力和创新能力。

X1.Y1: 在素养方面, 本课程帮助学生运用英语比较系统地学习语言、文化、历史、哲学乃至社会学领域的学科知识, 搭建跨学科的知识结构, 提高人文素养。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面, 本课程通过词句、篇章、修辞、文体, 通过形式多样的练习, 巩固和提高学生的各项英语技能, 精细夯实语言功底。此外, 本课程注重引导学生进入学术领域, 就人文社会科学领域的学术话题进行富有挑战性的输入和输出活动, 全面拓展学术英语能力。支撑毕业要求 4, 5, 6。

X3.Y3: 在能力方面, 本课程针对思辨能力所包括的思维要素, 有针对性地进行系统训练, 培养学生的思辨创新能力; 要求学生通过小组合作和研究报告, 理解中外文化在思

维方式、价值体系等方面的异同，形成文化自觉和跨文化反思的能力；引导学生在学习过程中养成自主学习以及合作解决问题的能力。支撑毕业要求 7，8，9。

（二）课程目标

（1）教学目标：本课程总的教学目标是训练学生综合运用语言的能力，巩固和提高学生的各项英语技能，精细夯实语言功底；就人文社会科学领域的学术话题，全面拓展学术英语能力；引导学生在理解篇章内容及主题思想的基础上，进行阐述、分析、评价、推理及解释，培养学生的批判性文化意识及思考辨析的能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	训练学生综合运用语言的能力，巩固和提高学生的各项英语技能，精细夯实语言功底。	●	●	●
2	分析文章的思想观点、语篇结构、语言特点和修辞手法。	●	●	●
3	就人文社会科学领域的学术话题，全面拓展学术英语能力。	●	●	●
4	在理解篇章内容及主题思想的基础上，进行阐述、分析、评价、推理及解释，培养学生的批判性文化意识及思考辨析的能力。	●	●	●
5	理解中外文化在思维方式、价值体系等方面的异同，形成文化自觉和跨文化反思的能力。	●	●	●
6	引导学生在在学习过程中养成自主学习以及合作解决问题的能力。	●	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

（2）育人目标：本课程致力于在语言学习的过程中促进学生人文素养的提高，实现语言能力、学科知识、思辨能力、跨文化能力及自主学习能力的同步提升。培养学生从不同的视角看待世界多元文化，对跨文化现象进行深度解读和剖析，发展学生的中国情怀、国际视野、多元文化意识、跨文化人文交流能力。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (✓)					
		1	2	3	4	5	6
第一章 An Introduction to Sociology	教学内容：Unit 1, Text A; 语言点，难句，观点分析及评价 ▲Introduction to Sociology: What, Why, How ★Compare the study of Sociology and Linguistics	✓	✓	✓	✓	✓	✓
第二章 Research Methods	教学内容：Unit 2, Text A; 语言点，难句，观点分析及评价 ▲Introduction to different research methods ★The merits and demerits of each method	✓	✓	✓	✓	✓	✓
第三章 Communication	教学内容：Unit 3, Text A; 语言点，难句，观点分析及评价	✓	✓	✓	✓	✓	✓

	<p>▲Non-verbal communication</p> <p>*Non-verbal communication across different cultures</p>						
第四章 Institutionalization	<p>教学内容: Unit 4, Text A; 语言点, 难句, 观点分析及评价</p> <p>▲Philip Zimbardo's prison experiment at Stanford University</p> <p>*The concept of "Institutionalization"</p>	√	√	√	√	√	√
第五章 Social Change and Modernity	<p>教学内容: Unit 5, Text A; 语言点, 难句, 观点分析及评价</p> <p>▲McDonald's style of operation and its effects</p> <p>难点: The concept of "McDonaldization"</p>	√	√	√	√	√	√
第六章 Poverty	<p>教学内容: Unit 6, Text A; 语言点, 难句, 观点分析及评价</p> <p>重点: The functions and dysfunctions of poverty</p> <p>*Functional analysis</p>	√	√	√	√	√	√
第七章 Cyberspace and Human Relations	<p>教学内容: Unit 7, Text A; 语言点, 难句, 观点分析及评价</p> <p>▲The impact of the internet on individuals in social activities</p> <p>*Marx's "commodity fetishism"</p>	√	√	√	√	√	√
第八章 Family	<p>教学内容: Unit 8, Text A; 语言点, 难句, 观点分析及评价</p> <p>▲Transformations of family</p> <p>*Common beliefs about the family</p>	√	√	√	√	√	√
第九章	<p>教学内容: Unit 9, Text A; 语言点, 难句, 观点分析及评价</p> <p>▲Side effects of education</p> <p>*Transmission of values, norms and beliefs in classroom</p>	√	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 采用课堂教学与计算机辅助教学相结合的方法, 课堂教学以学生为中心, 教师起引导作用, 培养学生自主学习和独立性、批判性思考的能力。课堂活动以任务为导向, 开展形式多样、内容丰富的教学活动。采用启发式、引导式、交际式教学以激发学生学习的积极性。

学习方法: 引导学生养成自主学习习惯, 培养探索和创新精神。积极发挥主观能动性, 充分利用网络学习资源(数字课程、微课、学习光盘等)辅助课堂学习, 检验学习成果。定期与教师交流学习心得, 形成良好学习互动, 探索适于自身的科学学习方法。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
1	Introduction: Why Study Sociology?	4	1		2.5	0.5	8
2	How sociology is done?	4	1		2.5	0.5	8
3	The sound of silence	5	1		2.5	0.5	9
4	The Pathology of Imprisonment	7	1		3	0.5	11.5
5	McJobs: McDonalidization and the Workplace	7	1		3	0.5	11.5
6	The Uses of Poverty: The Poor Pay All	8	1		3	0.5	12.5
7	Hiding Behind the Screen	8	1		3	0.5	12.5
8	Family in Transition	7	1		3	0.5	11.5
9	The Hidden Curriculum -A Teacher's View	7	1		3	0.5	11.5
合计		57	9		25.5	4.5	96

六、考核与成绩评定

本课程考核方式及成绩评定主要由平时成绩和考试成绩两部分构成。

平时成绩包括：课堂表现及出勤、每单元小组报告、课后作业。主要反映学生学习态度、课堂表现、课堂信息接受、课后作业完成情况、阶段性复习情况。

考试成绩包括：期中考试及期末考试。期中及期末考试是对学生学习情况的全面检测，强调考察学生词汇、阅读、翻译、写作等语言技能的综合能力，对中西方文化共性和差异性的感知、分析和理解能力以及对文章的赏析能力。

表 4 考核方式及成绩评定分布表

考核方式	所占比例	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时表现	10	课程的出勤率及课堂的基本表现，对应毕业要求 1、4、7、9。
作业	10	课后作业完成度及质量，对应毕业要求 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9。
小组报告	20	考察学生自主学习及合作能力，对应毕业要求 1, 6, 7, 8, 9。
期中考试	20	考察学生对已学知识掌握的程度，对应毕业要求 4, 5, 6, 8, 9。
期末考试	40	考察学生对已学知识掌握的程度，对应毕业要求 4, 5, 6, 8, 9。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时表现	满勤；积极参与课堂	缺勤有请假；能够给予老师回应	迟到；可以回答老师提出的问题	旷课；无法回答老师提出的问题	不满足 D 要求
作业	准时提交，高质量完成	准时提交，质量较好	准时提交，质量合格	准时提交，格式内容符合要求	不满足 D 要求
小组报告	积极参与，高质量完成且呈现效果佳	积极参与，按时完成，质量较好	在督促下完成，质量合格	勉强完成	不满足 D 要求
考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：王晓利

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“专业英语阅读-1”课程教学大纲

英文名称: ESP Reading for English Major Students-1

课程编码: 0007319

课程性质: 学科基础必修

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业第三学期

先修课程: 语言与文化, 文学与人生, 英语阅读-1, 英语阅读-2

教材及参考书:

[1] Adler, J. Mortimer & Charles Van Doren. *HOW TO READ A BOOK*. New York: Simon& Schuster, Inc. 1972.

[2] Buzan, Tony. *The Speed Reading Book*. Great Britain: Pearson Education Group, 2010.

[3] Cutler, E. Wade. *Triple Your Reading Speed*. USA: Simon & Schuster, Inc., 1993.

[4] Kump, Peter. *Break-Through Rapid Reading (Revised)*. USA: Prentice Hall Press, 1999.

[5] Sutherland, John. *How to Read a Novel: A USER'S GUIDE*. New York: St. Martin's Press, 2006.

[6] 克里斯蒂安·格吕宁.《快速阅读》.北京: 中信出版社,2014.

[7] 端木亿万.《英美报刊阅读教程》.南京: 南京大学出版社,2003.

一、课程简介

本课程是英语专业基础必修课。同时也是使学生大量接触英语读物和培养阅读能力的一门实践基础课。本课的培养学生的英语阅读能力和提高学生的阅读速度;培养学生细致观察语言的能力以及假设判断、分析归纳、推理检验等逻辑思维能力;提高学生的阅读技能,包括基础阅读,检视阅读,分析阅读及主题阅读等能力;并通过阅读训练帮助学生扩大词汇量,增强语感,不断积累各种语言知识,加深文化沉淀。阅读课教学应注重阅读理解能力与提高阅读速度并重。阅读课教学中,要加强学生思维能力和创新能力的培养;要有意识地训练学生分析与综合、抽象与概括、多角度分析问题等多种思维能力以及发现问题、解决难题等创新能力。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 本课程是在第三学期开展的针对英语专业学生阅读能力培养的专业基础必修课。旨在培养英语专业学生的英语语言知识,主要锻炼和提高学生英语阅读能力,及分析思考能力,为下一学期的英语专业四级考试做准备。

X1Y1 在素养方面,本课程培养学生具备英语学科基本素养及人文与科学素养,在内容学习中培养学生的正确世界观、人生观和价值观,融入国际视野因素。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面,本课程要求学生对于课程中所涉猎的各种时事话题相关背景知识进行认识学习,了解相关事件背后所反映的经济,政治,文化等原因;同时也要求学生掌握阅读材料分类及分析阅读材料的基本原则,快速阅读的方法等。此部分支撑了毕业要求

4, 5, 6。

X3Y3 在能力方面，本课程培养学生英语阅读技能，快速阅读技能，能掌握相关时事话题的英语语言表达方式；同时拥有自主学习能力，能在教师指导下进行自我学习规划，自我评价，与他人合作展开活动等；培养思辨能力，选择的篇章选自英美国家报刊，包含政治，社会，人文，历史等范围广泛的领域，学生通过阅读与深度思考，应当对这些领域具备自己的见解与分析。支撑毕业要求 8。

（二）课程目标

1 教学目标：写明课程拟达到的课程目标，指明学生需要掌握的知识、素质与能力及应达到的水平，本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况，详见表 1。

本课程总的教学目标是进一步提高学生的阅读能力，为接下来高年级的专业学习打好语言基础。在提高阅读能力的基础上拓展知识储备，培养自主学习能力及学科人文素养。本课程大幅度提高学生的英语语言综合应用能力，为其毕业后投入工作奠定了扎实地基础。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	提高学生阅读速度			●
2	拓展阅读题材			●
3	提升理解能力			●
4	用英语进行相关话题讨论	◎		●
5	提高人文素养	●		
6	培养学生自主学习能力			●
7	培养相关阅读话题批判思辨能力			●
8	掌握相关话题背景知识	◎	●	
9	掌握阅读方法及分析文章的原则		●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程培养学生的思辨能力，在阅读相关西方作者写的文章和书籍时，能够批判性思考其可信性，以及中西方文化异同。为进一步树立正确的人生观、世界观和价值观奠定坚实基础。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点（▲）、难点（★）	课程目标（√）								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
第一章 引论	课程简介；阅读的定义；▲阅读的七个过程；★阅读习惯自测；▲专四阅读介绍	√		√						

第二章 阅读层次	四个阅读层次的概念 基础阅读；▲检视阅读；▲分析阅读；▲主题阅读；*结合四个阅读层次训练的各种阅读任务			√	√	√	√		√	√
第三章 阅读不同 文体书籍	▲阅读理论书籍的技巧；▲阅读实践类书籍的技巧；阅读想象文学的技巧；阅读故事，戏剧和抒情诗的技巧；▲阅读历史和哲学书籍的技巧；阅读社科类书籍的技巧；*结合不同类型书籍的阅读任务		√	√	√	√	√		√	√
第四章 阅读速度	▲视角与阅读指引；段落结构；▲阅读障碍的克服；*结合快速阅读技巧训练的各种阅读任务	√	√	√	√	√	√		√	

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程结合理论和实践，打破传统知识来源——教师，要求学生成为知识的主要来源。学生需要发挥主观能动性，在教师的指导下利用课上和课下时间完成个人阅读任务，组内讨论及口头报告。学生在完成一定的阅读、讨论及思考任务过程中积极学习，实现自我语言水平的提高。。

学习方法：本课程将主要由两个部分组成：快速阅读技巧的介绍及阅读实践。课程要求学生根据课堂上介绍的快速阅读技巧完成相应的课堂任务。学生需要按时按量完成相应的相当于 TEM-4 的阅读任务。课下，学生需要完成一定的阅读量，包括英美报刊阅读及小说阅读并在下一节课回馈阅读心得。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	习 题	实 践	讨 论	其 它	
第一章 引论	课程简介及相关阅读材料的联系	2					2
第二章 阅读层次	四个阅读层次及相关阅读材料的联系	8			2		10
第三章 阅读不同 文体书籍	不同文体书籍阅读技巧及相关阅读材料的联系	8			2		10
第四章 阅读速度	快速阅读技巧及相关阅读材料的练习	8			2		10
合计		26			6		32

六、考核与成绩评定

成绩组成为：小组任务 30%+读书报告 20%+期末考试 30%+平时成绩 20%。

小组任务：以小组为单位完成指定书目每个章节的阅读和 Presentation

读书报告及个人展示：学生需要把本学期阅读的指定书目以读书报告的形式提交上来。

课堂表现：随堂小测（10%）及参与课堂活动的积极性（10%），出勤为倒扣分制无故缺勤一次总评成绩扣十分，迟到早退总评成绩扣五分。

期末考试：内容涵盖“能力测试”和“课程内容掌握程度”两个主要部分。旨在考查学生阅读水平、阅读速度和分析思考能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例（%）	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	20	对课堂活动参与度及其质量，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 达成度的考核。
读书报告	20	对规定考试内容掌握程度的情况，对应毕业要求 3, 4, 5, 6, 8 达成度的考核。
小组任务	30	对小组任务完成情况，对应毕业要求 2, 3, 4, 5, 6, 8 达成度的考核。
期末考试	30	对规定考试内容掌握程度的情况，对应毕业要求 2, 3, 4, 5, 6, 8 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动，主动完成课前预习，课后作业，小测成绩高	能够参与课堂活动，可完成课前预习，课后作业，小测成绩良	可回答教师提出的问题，无法成课前预习，课后作业完成度低，小测成绩中	无法回答教师提出的问题，无法成课前预习，课后作业无法完成，小测成绩差	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务，高质量完成各项任务	主动积极参与小组任务，完成各项任务	在其他组员的催促下参与小组任务，完成各项任务质量一般	不参加小组任务，但可低质量完成各项任务	不满足 D 要求
读书报告	按照课程要求完成，有深度分析和思考，论证有理有据，格式正确	按照课程要求完成，有一定分析，有论证过程，格式正确	按照课程要求完成，有观点，格式正确	大部分内容按照要求呈现，但是结构较混乱	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：刘倩

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“高级英语写作”课程教学大纲

英文名称: Advanced English Writing

课程编号: 0009245

课程类型: 学科基础必修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 基础英语写作、中级英语写作

教材:

[1] 郭继荣, 高级英语写作(第2版), 北京大学出版社, 2016年9月.

[2] 冀成会等, 高级英语写作教程, 外语教学与研究出版社, 2013年8月.

一、课程简介

本课程属于公共基础必修课, 以英语段落、篇章写作为教学重点。着力以英语写作为手段, 培养学生的表达能力、跨文化沟通能力和思辨能力。通过大量的相关练习培养学生在英语段落、篇章写作上的技巧和能力, 鼓励他们通过写作表达思想; 提高对英语书面语言的掌握程度。通过精选各种体裁的英语范文, 以阅读加写作训练的方式, 激发学生主动思考, 引导学生从段落、篇章构思到展开写作, 同时结合学术问题、时事热点及学生的兴趣点, 进行写作练习的安排。作为英语专业二年级本科生的高级写作教学, 本课程主要针对段落、篇章的构思、结构、语言、内容等。辅助以大量的经典范文阅读, 通过写作实践练习逐步提高学生的英语写作能力。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 公共基础必修课, 使英语专业学生能够逐步掌握英语段落、篇章的撰写方法, 以及对已有篇章的段落进行深入分析、讨论的能力。

X1Y1 在素养方面, 本课程培养学生具备英语学科基本素养及人文与科学素养。引导学生树立正确的世界观、人生观和价值观。支撑毕业要求 1,2,3。

X2Y2 在知识方面, 掌握写作的全面知识, 例如相关理论和学术规范; 掌握不同体裁文章的篇章结构安排和写作技巧等。此部分支撑了毕业要求的 4,6。

X3Y3 在能力方面, 高级英语写作培养学生熟练运用英语书面语的能力, 以及批判性思维技能和沟通能力。此部分支撑了毕业要求的 7,8,9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程贯彻阅读、思考辅助写作的理念, 通过阅读各类体裁的经典英语范文, 加上对学术问题和时事热点的思考和讨论, 激发学生的深度思考以及表达欲望, 培养学生认识问题、分析问题和解决问题的能力, 通过写作来提升学生的英语书面语驾驭能力和思维能力。

学生应当通过学习本课程:

- (1) 掌握英语段落的结构特点。
- (2) 掌握不同体裁英语文章特点。

(3) 掌握对学术问题和时事热点进行深度思考和形成个人观点的能力。

(4) 掌握观点呈递、谋篇布局、论证方式等写作技巧，用英语表达较为复杂、深度的内容。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	掌握英语段落的结构特点。	●	●	◎
2	掌握不同体裁英语文章特点。	●	●	◎
3	掌握对学术问题和时事热点进行深度思考和形成个人观点的能力。	●	●	◎
	掌握观点呈递、谋篇布局、论证方式等写作技巧，用英语表达较为复杂、深度的内容。	●	●	◎
4	培养思辨能力、沟通能力，提高人文素养。	◎	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：学生的写作是其世界观、人生观、价值观的综合反映，写作过程也是梳理、归纳和阐释自我的过程。本课程在培养学生写作技能的同时，引导学生对学术问题和时事热点问题进行深度思考，使其能够用英语流畅地表达自己的观点和见解，培养良好的跨文化交际能力，以更好地传播中国文化，沟通中外文明。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 段落与篇章	段落与篇章 ▲段落与篇章结构，组成段落篇章的内容要求及衔接方法等 ★能够清楚地认识篇章中段落的功能，以及撰写衔接良好，通顺连贯的篇章的方法	√	√			√
第二章 记叙文写作	记叙文写作 ▲记叙文的概念、基本结构与写作要点 ★记叙文范文赏析与写作练习	√	√	√	√	√
第三章 描写文与说明文写作	描写文与说明文写作 ▲描写文与说明文的概念、基本结构与写作要点 ★描写文与说明文范文赏析与写作练习	√	√	√	√	√
第四章 议论文写作	议论文写作 ▲议论文的概念、基本结构与写作要点 ★议论文范文赏析与写作练习	√	√	√	√	√
第五章 应用文写作	应用文（通知、便条、书信等）写作 ▲应用文的概念、基本结构与写作要点 ★应用文范文赏析与写作练习	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：通过专题式讲授+课堂练习的方式展开。课内讲授采用探究式教学，以知识为载体，传授相关的思想和方法。

学习方法：要求学生养成探索学习的习惯，深入了解段落篇章的组成基本原则，以及各类体裁文体特点，并进行大量写作实践。

明确学习各环节要求的重点任务，做到课前预习，课中认真听课，积极思考，课后认真复习，充分利用好各类学习资源。仔细研读教材，适当选读参考书的相关内容。积极参加课堂讨论，在讨论中加深对知识点的理解和运用。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
第一章 段落与篇章	段落与篇章结构，组成段落篇章的内容要求及衔接方法	4	2				6
第二章 记叙文写作	记叙文赏析与写作练习	4	2				6
第三章 描写文与说明文写作	描写文与说明文赏析、写作练习	4	2				6
第四章 议论文写作	议论文赏析、写作练习	4	2				6
第五章 应用文写作	应用文赏析、写作练习	4	2				6
考试							
合计		20	10				30

六、考核与成绩评定

课程成绩包括平时成绩 40%（作业等 20%，小组任务 10%，出勤及表现 10%），考试成绩 60%（期中考试 30%，期末考试 30%）。

平时成绩中的 10%主要反应学生的平日出勤、课堂表现。成绩评定的主要依据包括：平时成绩中 10%为小组任务，以小组为单位完成对布置话题的调研、资料收集、例文讲解等。其余的 20%主要是课堂小测验和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、写作实践能力等的掌握程度。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量, 对应毕业要求 1 具有家国情怀与国际视野。2 具有英语学科基础素养。3 具有辩证思维、勇于探究等精神。
小组任务	10	对小组任务完成情况, 对应毕业要求 4 掌握外国语言知识和文学知识。2 熟悉中国语言文化知识。6 掌握翻译学和跨文化研究等相关知识体系。
作业	20	相关作业的完成质量, 对应毕业要求 1 具有家国情怀与国际视野。2 具有英语学科基础素养。3 具有辩证思维、勇于探究等精神。4 掌握外国语言知识和文学知识。5 熟悉中国语言文化知识。6 掌握翻译学和跨文化研究等相关知识体系。
考试成绩	60	对规定考试内容掌握的情况, 对应毕业要求 4 掌握外国语言知识和文学知识。5 熟悉中国语言文化知识。6 掌握翻译学和跨文化研究等相关知识体系。7 具备掌握熟练运用英语的能力。8 具备语言分析、翻译、赏析、跨文化研究等专业能力。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准, 详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务, 高质量完成各项任务	主动积极参与小组任务, 完成各项任务	在其他组员的催促下参与小组任务, 完成各项任务质量一般	不参加小组任务, 但可低质量完成各项任务	不满足 D 要求
作业	按照课程要求完成, 有深度分析和思考, 论证有理有据, 格式正确	按照课程要求完成, 有一定分析, 有论证过程, 格式正确	按照课程要求完成, 有观点, 格式正确	大部分内容按照要求呈现, 但是结构较混乱	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者: 陈平

批准者: 邹丽玲

2020 年 3 月

“笔译入门”课程教学大纲

英文名称: Introduction to Translation

课程编码: 0010395

课程性质: 学科基础必修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 语言与文化、文学与人生、基础英语写作、中级英语写作

教材及参考书:

[1]穆雷, 英汉翻译基础教程, 高等教育出版社, 2008年6月.

[2]张林影, 娄琦, 新编英汉笔译教程, 清华大学出版社, 2016年11月.

一、课程简介

笔译入门作为英语专业本科生的公共基础必修课, 注重两个方面的知识传授: (1) 翻译实践能力, 在学生已经具备一定的英语阅读、写作基础能力和扎实的汉语综合能力的前提下, 对英汉语进行全面深入的对比分析, 并进行大量的笔译实践练习, 所用练习材料以文学作品为主, 兼顾其他多种体裁; (2) 翻译理论知识, 翻译学作为一门独立学科, 理论纷繁复杂, 本课程选取部分翻译理论与翻译实践练习穿插讲解, 既可以使学生对翻译学科有一个大概全面的了解, 也可以利用理论知识更好地帮助提高翻译实践能力。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 本课程是英语专业的公共基础必修课, 旨在英语阅读和写作等课程后, 引导学生认识和分析英汉语言各自特点与差异, 并在此基础上培养其英汉语理解、表达与互译等专业能力, 同时教授基本的翻译理论, 使学生体会到翻译理论对于翻译实践的指导作用。作为翻译能力系列的入门课程, 本课程旨在使学生具备一定的笔译实践能力和翻译理论知识储备, 为后续的翻译课程打下基础。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 在素质方面, 本课程使学生增进对英汉语言和文化的了解, 扩大知识面, 培养学生的人文素质, 提高其综合素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面, 通过本课程的学习, 使学生掌握英汉语言各自的特点与差异, 全面深入地了解这两种语言, 以及英汉语言间的基本翻译知识和翻译技巧。支撑毕业要求 4, 5, 6。

X3.Y3: 在能力方面, 培养学生英汉语之间的笔译能力, 掌握一定的跨文化沟通技巧, 为中外文化交流充当使者与桥梁, 并为其进一步深造以及进行学术研究奠定基础。支撑毕业要求 7, 8, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 使学生认识到英汉语之间的差异, 学会分析英语和汉语各自的特点, 在此基础上进行翻译实践练习, 并穿插翻译理论的讲解。翻译理论的探讨有助于更加深入地了解翻译的本质, 对学生形成正确的翻译观也有很大帮助。本课程对毕业要求拆分指标点

达成的支撑情况，详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	对英汉语言的语言结构、思维模式有大致清晰的了解	●	◎	⊙
2	掌握一定的英汉互译笔译能力	⊙	●	◎
3	掌握一定的翻译理论知识，并学会会有意识地用理论指导实践	⊙	●	◎
4	具备充分的英汉语言知识，能够进行有效的跨文化交流	⊙	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：通过全面系统地学习英汉语言、文化、思维特点和差异，以及进行大量的笔译实践，学生可以接触到中西文化精粹，尤其是优秀的中国传统文化，提升人文素养和爱国情怀。此外，通过专业的翻译训练，学生们还能担当起中外文化交流沟通的桥梁。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)			
		1	2	3	4
第一章 翻译概论	翻译的目的与分类、翻译史简介、翻译的标准、译者的素质	√	√		√
第二章 英汉对比 I	英汉语言对比：主语与主题、形合与意合、树状与竹状、静态与动态 英汉语言的结构差异 (▲) 英汉语言的结构差异在翻译中的运用 (★)	√	√		√
第三章 英汉对比 II	英汉文化对比：文化心理、文化价值、风俗习惯 英汉文化差异 (▲) 英汉文化差异在翻译中的体现 (★)	√	√		√
第四章 英汉对比 III	英汉思维对比：正反与虚实、直率与含蓄、客体与主体、抽象与具体、整体与局部、分析与综合 英汉思维差异 (▲) 英汉思维差异在翻译中的体现 (★)	√	√		√
第五章 词汇翻译 I	词义的判断与选择：通过查阅字典等工具书来确定词义，通过分析句子、句群的语法结构来判断词义，通过分析上下文逻辑关系、篇章的整体效果等来判断词义 词汇选择与搭配 (▲) 同义词的运用，英汉俚俗语的积累与运用 (★)	√	√		√
第六章 词汇翻译 II	选择用词、变换用词、词语搭配：赏析经典译例，体会选词用词微妙之处 特殊词汇翻译：专有名词、俗语俚语、习语成语、术语新词 词汇选择与搭配 (▲) 特殊词汇翻译 (★)	√	√		√
第七章 句子翻译 I	长句处理：顺译法、逆译法、拆分法 长句的翻译 (▲) 英汉多种句式的转换与翻译 (★)	√	√		√
第八章	定语从句：前置法、后置法、混合译法	√		√	√

句子翻译 II	定语从句的翻译 (▲) 英汉多种句式的转换与翻译 (*)				
第九章 句子翻译 III	状语从句: 时间状语从句、原因状语从句、条件状语从句、让步状语从句、目的状语从句、其他状语从句 状语从句的翻译 (▲) 英汉多种句式的转换与翻译 (*)	√		√	√
第十章 句子翻译 IV	否定句: 部分否定、全部否定、双重否定、否定的转移、形式否定 被动句: 译成汉语的主动句、译成汉语的被动句 否定句、被动句的翻译 (▲) 英汉多种句式的转换与翻译 (*)	√		√	√
第十一章 段落翻译 I	英汉段落比较 英汉段落互译 (▲) 语言内在逻辑的掌握与运用 (*)	√		√	√
第十二章 段落翻译 II	段落翻译中的逻辑关联、顺序调整 英汉段落互译 (▲) 语言内在逻辑的掌握与运用 (*)	√		√	√
第十三章 修辞翻译 I	辞格的翻译: 明喻、暗喻、借代、夸张、双关、委婉、拟人、句式、移就多种辞格的转换与翻译 (▲) 辞格的掌握与运用 (*)	√		√	√
第十四章 修辞翻译 II	辞格的翻译: 形象的处理、语气的处理 多种辞格的转换与翻译 (▲) 辞格的掌握与运用 (*)	√		√	√
第十五章 篇章翻译 I	篇章翻译中的衔接: 指代、省略、替代、连词、词汇衔接 篇章前后衔接与连贯 (▲) 篇章内在逻辑的掌握 (*)	√			√
第十六章 篇章翻译 II	篇章翻译中的连贯和布局 篇章前后衔接与连贯 (▲) 篇章内在逻辑的掌握 (*)	√			√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 以课堂讲授为主 (28 学时), 实践练习为辅 (4 学时)。根据课程内容和学生认知特点, 采用讲授、译例分析、小组讨论、同伴教学等多种教学方法与模式。

学习方法: 养成书本学习和实践练习相结合的习惯, 以理论指导实践。做到课前预习, 课中认真听课, 积极思考, 课后认真复习, 不放过疑点, 充分利用好教师资源和同学资源。仔细研读教材, 适当选读参考书的相关内容。大量进行翻译实践操作, 在实际练习中提升英汉语言驾驭能力和对于基本理论的深入理解。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 翻译概论	翻译的目的与分类、翻译史简介、翻译的标准、译者的素质	2					2
第二章 英汉对比 I	英汉语言对比: 主语与主题、形合与意合、树状与竹状、静态与动态	2					2
第三章 英汉对比 II	英汉文化对比: 文化心理、文化价值、风俗习惯	2					2
第四章 英汉对比 III	英汉思维对比: 正反与虚实、直率与含蓄、客体与主体、抽象与具体、整体与局部、分析与综合	2					2

第五章 词汇翻译 I	词义的判断与选择：通过查阅字典等工具书来确定词义，通过分析句子、句群的语法结构来判断词义，通过分析上下文逻辑关系、篇章的整体效果等来判断词义	2					2
第六章 词汇翻译 II	选择用词、变换用词、词语搭配：赏析经典译例，体会选词用词微妙之处 特殊词汇翻译：专有名词、俗语俚语、习语成语、术语新词	2					2
第七章 句子翻译 I	长句处理：顺译法、逆译法、拆分法		2				2
第八章 句子翻译 II	定语从句：前置法、后置法、混合译法	2					2
第九章 句子翻译 III	状语从句：时间状语从句、原因状语从句、条件状语从句、让步状语从句、目的状语从句、其他状语从句	2					2
第十章 句子翻译 IV	否定句：部分否定、全部否定、双重否定、否定的转移、形式否定 被动句：译成汉语的主动句、译成汉语的被动句	2					2
第十一章 段落翻译 I	英汉段落比较	2					2
第十二章 段落翻译 II	段落翻译中的逻辑关联、顺序调整	2					2
第十三章 修辞翻译 I	辞格的翻译：明喻、暗喻、借代、夸张、双关、委婉、拟人、轭式、移就	2					2
第十四章 修辞翻译 II	辞格的翻译：形象的处理、语气的处理	2					2
第十五章 篇章翻译 I	篇章翻译中的衔接：指代、省略、替代、连词、词汇衔接	2					2
第十六章 篇章翻译 II	篇章翻译中的连贯和布局		2				2
合计		28	4				32

六、考核与成绩评定

平时成绩 40%（出勤、课堂表现 10%，翻译练习 30%），考试成绩 60%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现，翻译练习 30%主要指平时的句子、段落和篇章翻译练习完成情况。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 1 具有家国情怀与国际视野，2 具有英语学科基础本素养，3 具有辩证思维、勇于探究等精神。
作业	30	翻译练习完成质量（包括句子、段落、篇章翻译练习），对应毕业要求 4 掌握外国语言知识和文学知识，5 熟悉中国语言文化知识，6 掌握翻译学和跨文化研究等相关知识体系。
考试成绩	60	对期末考试内容掌握的情况，对应毕业要求 7 具备掌握熟练运用英语的能力 8 具备语言分析、翻译、赏析、跨文化研究等专业能力。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评 分 标 准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	课堂表现积极，翻译练习完成情况令人满意。	课堂表现积极，翻译练习完成情况良好。	课堂表现良好，翻译练习完成情况一般。	课堂表现一般，翻译练习完成情况一般。	不满足 D 要求
考试	译文准确表达原文的意思，用词贴切，行文流畅，基本上无语言错误，仅有个别小错。	译文基本表达原文的意思，文字通顺、连贯，无重大语言错误。	译文基本表达原文的意思，但用词欠准确，语言错误较多。	译文勉强表达原文的意思，用词不准确，有较严重的语言错误。	不满足 D 要求

制定者：陈平

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语精读 4-哲学与文明”课程教学大纲

英文名称: Intensive Reading 4-Philosophy and Civilization

课程编码: 0010396

课程性质: 学科基础必修

学分: 6.0

学时: 96

面向对象: 英语专业第四学期

先修课程: 英语精读 1-语言与文化, 英语精读 2-文学与人生, 英语精读 3-个人与社会

教材及参考书:

[1] 杨立民《现代大学英语 精读 4 (第二版)》北京: 外语教学与研究出版社. 2014.

[2] 孙有中《大学英语思辨教程 精读 4 哲学与文明》北京: 外语教学与研究出版社. 2016.

一、课程简介

本课程是英语专业基础必修课, 本门课程为基础阶段进行基本功训练的主要平台。这不仅要求在此阶段对学生的语音语法和词汇教学等注重听说读写译技能的培养, 而且还包括知识面的扩大和分析判断能力的提高。此外, 这门课也是指导学习方法, 培养人文素质的理想平台。本课程采纳内容与语言融合式学习, 切实提高综合英语运用能力。课程内容覆盖人文学科的核心领域, 注重培养学生价值观、道德修养、审美能力、人文情怀。以思辨能力培养为导向, 以跨文化能力培养为辅助, 以自主学习能力培养为支撑, 满足网络时代新一代学习者灵活多样的学习需求, 培养学生的自主学习能力。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位: 本课程是英语专业基础必修课, 本门课程为基础阶段进行基本功训练的主要平台。这不仅要求在此阶段对学生的语音语法和词汇教学等注重听说读写译技能的培养, 而且还包括知识面的扩大和分析判断能力的提高。此外, 这门课也是指导学习方法, 培养人文素质的理想平台。本课程采纳内容与语言融合式学习, 切实提高综合英语运用能力。课程内容覆盖人文学科的核心领域, 注重培养学生价值观、道德修养、审美能力、人文情怀。以思辨能力培养为导向, 以跨文化能力培养为辅助, 以自主学习能力培养为支撑, 满足网络时代新一代学习者灵活多样的学习需求, 培养学生的自主学习能力。

X1Y1 在素养方面, 本课程培养学生具备英语学科基本素养及人文与科学素养, 在内容学习中培养学生的正确世界观、人生观和价值观, 融入家国情怀与国际视野因素, 讲求合作精神, 创新精神。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面, 本课程培养学生掌握哲学相关领域的中西方主要观点及其背后所反映的中西方文明历史, 经济, 政治, 文化等异同, 并加以实际运用, 此部分支撑了毕业要求 4, 5, 6。

X3Y3 在能力方面, 本课程培养哲学话题范围内的英语沟通能力, 能掌握相关话题内的英语语言表达方式传递信息; 同时拥有自主学习能力, 能在教师指导下进行自我学习规划, 自我评价, 与他人合作展开活动等; 培养思辨能力和研究能力, 在相关话题领域内查询哲学文献资料并筛选汇总, 证明自己的观点; 培养跨文化能力, 能够深度思考中西方哲

学思想的异同，并分析原因。支撑毕业要求 7，8。

(二) 课程目标

1 教学目标：写明课程拟达到的课程目标，指明学生需要掌握的知识、素质与能力及应达到的水平，本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况，详见表 1。

本课程旨在在学生原有的基础上，巩固、扩大学生的词汇量；发展学生听说读写译的基本技能；培养学生运用英语进行交际的能力；侧重培养阅读理解能力，赏析能力，应用能力思辨能力、跨文化能力、自主学习能力、人文素养。同时注重调动学生学习英语的主观能动性，培养学生的学习积极性，养成良好的英语学习习惯。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	能够阅读哲学相关话题文章			●
2	用英语进行哲学相关话题表达			●
3	翻译哲学相关话题文章			●
4	拥有哲学相关话题思辨能力			●
5	主动掌握哲学相关话题知识	◎	●	
6	能够探索，自学相关哲学内容文献资料			●
7	具备一定的相关学科人文素养	●		
8	了解中西方哲学文明史	◎	●	
9	能够对比分析中西方哲学思想的异同	◎		●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程培养学生的文化自觉，提升学生的文化自信，在哲学问题讨论中树立正确的人生观、世界观和价值观，培养学生的家国情怀、责任担当、文学素养、行为规范等育人元素，寓价值观引导于知识传授之中。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点(▲)、难点(★)	课程目标(√)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
第一章 自己	课程简介									
	▲如何正视自己									
	▲相关话题英文表达	√	√		√	√	√		√	√
	*对于课文作者观点的批判性思考 *中西方对于“自己”论述的异同分析									
第二章 爱	▲了解爱的定义									
	▲相关话题英文表达	√	√		√	√		√	√	√
	*对于课文作者观点的批判性思考									
	*中西方对于“爱”的论述异同分析									

第三章 生命意义	▲找寻生命的意义 ▲相关话题英文表达 *对于课文作者观点的批判性思考 *中西方对于“生命意义”论述异同分析	√	√	√		√		√	√	√
第四章 人性	▲思考人类的本性 ▲相关话题英文表达 *对于课文作者观点的批判性思考 *中西方对于“人性”论述异同分析 期中考试	√	√		√		√		√	√
第五章 死亡	▲讨论人们如何面对死亡 ▲相关话题英文表达 *对于课文作者观点的批判性思考 *中西方对于“死亡”论述异同分析	√	√		√	√		√		√
第六章 公正	▲讨论什么是公正 ▲相关话题英文表达 *对于课文作者观点的批判性思考 *中西方对于“公正”论述异同分析	√	√		√		√	√		√
第七章 自由	▲思考世上是否有真正的自由 ▲相关话题英文表达 *对于课文作者观点的批判性思考 *中西方对于“自由”论述异同分析	√		√	√	√		√	√	
第八章 历史	▲从中西方历史的角度再次思考中西方哲学差异 ▲相关话题英文表达 *学生实践活动：从历史的角度探究式学习针对某一哲学话题的中西方文明差异性（学生走出教室采访外国人）	√	√		√		√	√		√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：每章节 Text A 的学习，由教师和学生共同完成。教师在课堂上讲解只是难点，布置学习任务，指导及监督学生及时完成相关学习任务。学生需要在课前完成课文的预习，课堂中分组完成教师布置的学习任务，并在课堂上进行相应的展示和讲解，针对各单元的话题在教师的引导下进行深入的讨论及思考。

Text B 利用翻转课堂的形式由学生以小组为单位自学完成。主要由：学（学生以小组为单位对课文进行自学）、做（每组按照教师给出的框架要求完成相关学习任务）、展（每个单元由一个小组在全班面前进行学生成果展示）、悟（学生反思总结查漏补缺）组成。学生在课下需要以小组为单位依托网络资源寻找针对每个单元话题的中国学者文章，并用英语进行分析及总结，发到班级讨论群。再由负责该单元展示的小组进行内容筛选及评选，并选择一篇合适的文章与该单元自学文章进行对比分析。通过这种方法帮助学生养成自主学习的习惯，通过协作学习的方式互相监督共同进步，最大程度调动学生的积极性。

学习方法：学生除了认真听讲，还需要完成教师布置的课堂及课下学习（包括网络学习）分享学习经验。针对自学，学生需要以小组为单位完成课文学习，课文讲解及测试设计等内容。学生成为了课堂的主体，由被动学习转变为了主动学习。在接下来的小组任务

自评互评过程中，其他小组从中吸取经验和教训，为自己的小组任务顺利完成奠定基础。同时因为有自评互评的监督机制，每一小组也将认真完成小组任务。

学生自学应由学生在课下独立自主完成，课上的时间主要用于小组展示，小组讨论，总结学习任务完成经验并进行组与组之间互评及组内自评。自/互评平均成绩最后计入期末总评成绩。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实践	讨论	其它	
介绍	课程介绍	2			2		4
第一章 自己	正视自己	8			2		10
第二章 爱	了解爱	8			2		10
第三章 生命意义	找寻生命的意义	8			2		10
第四章 人性	思考人类的本性	8			2		10
期中	期中总结、复习、考试	4	4				8
第五章 死亡	讨论人们如何面对死亡	8			2		10
第六章 公正	讨论什么是公正	8			2		10
第七章 自由	思考世上是否有真正的自由	8			2		10
第八章 历史	分析中西方文明史差异	4		4	2		10
期末	期末总结、复习、答疑		4				4
合计		66	8	4	18		96

六、考核与成绩评定

课程成绩包括平时成绩、小组任务、期中考试及期末考试成绩四部分。

平时成绩 20%（课堂活动参与度 10%、随堂小测 10%、出勤采用倒扣分制无故缺勤一次总评成绩扣十分，迟到早退一次扣五分），期中考试 20%，小组任务 30%，期末考试 30%。

期中考试 20%：检查学生中期学习状况。

小组任务 30%：学生以小组形式讲解课文，进行小组自评，同僚互评及教师点评。

期末考试 30%：考核内容涵盖“能力测试”和“课本内容掌握程度”两个主要部分。旨在提高学生综合语言水平、学习效果。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	20%	对课堂活动参与度及其质量, 对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。
期中考试	20%	对规定考试内容掌握程度的情况, 对应毕业要求 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。
小组任务	30%	对小组任务完成情况, 对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。
期末考试	30%	对规定考试内容掌握程度的情况, 对应毕业要求 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准, 详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动, 主动完成课前预习, 课后作业, 小测成绩高	能够参与课堂活动, 可完成课前预习, 课后作业, 小测成绩良	可回答教师提出的问题, 无法成课前预习, 课后作业完成度低, 小测成绩中	无法回答教师提出的问题, 无法成课前预习, 课后作业无法完成, 小测成绩差	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务, 高质量完成各项任务	主动积极参与小组任务, 完成各项任务	在其他组员的催促下参与小组任务, 完成各项任务质量一般	不参加小组任务, 但可低质量完成各项任务	不满足 D 要求
期中、期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者: 刘倩

批准者: 邹丽玲

2020 年 3 月

“专业英语阅读-2”课程教学大纲

英文名称: ESP Reading for English Major Students -2

课程编号: 0007320

课程性质: 学科基础必修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科(第四学期)

先修课程: 英语阅读-1、英语阅读-2、专业英语阅读-1

使用教材及参考书:

[1]《商务英语阅读-第二版》,彭萍,朱梅萍 高等教育出版社,2017

[2] 阅读有关经济、新闻、科技等英语原文。来自 www.nature.com, www.nationalgeographic.com, www.newscientist.com 等网站;以及《经济学人》、《哈佛商业评论》等杂志,有关内容:a)文化与变革;b)人力管理;c)科技动态;

[3] 罗纳德·R.J., 格里芬·RW.《商学精要》(第九版). 普伦蒂斯霍尔出版社. 2012.

一、课程简介

本课程是英语本科专业学科基础必修课,周学时 2,总学时 32。课程目的在于通过阅读西方有关经济、贸易、管理、金融等各类报章进一步了解商务英语的特点,据以掌握文章的思想观点、篇章布局、语言技巧及文体修辞等,在培养学生阅读英美报刊杂志能力的基础上,进一步提高学生的阅读理解和思想表达能力,以及获取知识、运用知识、分析和解决问题,形成独立见解和创新的能力。

二、课程地位与教学目标

(一)课程地位:本课程是英语专业学科基础必修课,旨在培养学生的综合阅读能力。本课程通过训练学生正确的阅读方法,阅读策略,阅读情境设立,培养学生会阅读,懂阅读,通过阅读增长国际知识的能力和素养。另外,本课程着重培养和塑造学生资料检索能力。要在教学中要求学生学习和掌握利用各类辞书(专业辞书、英汉/汉英词典、英英词典、百科全书、新闻手册等等)以及互联网等工具检索查找资料、信息筛选、信息处理的方法和途径。

X1Y1 在素质方面,本课程使学生增进对阅读文章文体类型,文本特征,阅读材料背景知识的了解,扩大知识面,培养学生的人文素质,提到其综合素质。支撑毕业要求第 1、2、3 项。

X2Y2 在知识方面,通过本课程的学习,学生能够把握阅读各类文献信息的基本方法,了解、掌握英语阅读基本素养,学养;使学生能够掌握基本阅读技能;理解、掌握重要文体结构,并能够深入分析文本内涵与语境。支撑毕业要求第 4、5、6 项。

X3Y3 在能力方面,培养学生通过大量阅读提升文化辨识及语言处理的能力,为其进一步深造以及进行各类学术研究奠定阅读能力基础。支撑毕业要求第 7、8、9 项。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程通过对西方报刊英语文章的常用词汇、常用句型、风格和修辞手

法讲解，使学生能够掌握文章的思想观点、篇章布局、语言技巧及文体修辞等，在培养学生阅读英美报刊杂志能力的基础上，进一步提高学生的阅读理解和思想表达能力，以及获取知识、运用知识、分析和解决问题，形成独立见解和创新的能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	了解各类型阅读文体特点	●	◎	●
2	掌握阅读基本技巧	◎	●	●
3	提高阅读流利度及理解准确性	◎	●	●
4	提升独立分析能力	●	◎	●
5	开展阅读总结及仿写实践	●	●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程应巩固和加强学生的阅读策略与技巧的实践技能，使他们能借助工具书与其他参考资源，能够完整理解并深入分析英美报刊上政治、经济、商贸科技、法律及日常生活中其他方面的文章。在阅读教学过程中，对学生国家观，人生观，价值观进行引导和构建，不仅使学生学会解读专业文章的段落大意和中心思想，且要引导学生立足正确的人生观，价值观，社会观，国家观，文化观，在此基础上撰写文章概要和与文章主题相关的短小评论。通过教学润物细无声地使学生了解语言责任，政治责任，文化责任。

三、课程教学内容

本课程分为课堂教学和实践教学，通过课堂讲解和阅读实践使学生熟悉各种文体特征，突出对阅读在不同场合下的不同应用，提供适应不同情景的多种阅读模式，以适应阅读实践的需要。以下为具体教学内容：

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
Chapter 1 Globalization	教学内容：Outsourcing innovation 教学重点 (▲)：Building your company's capabilities through global expansion 教学难点 (★)：comprehensive understanding of globalization	√		√		
Chapter 2 cross-culture communication in business,	教学内容：A cultural intelligence 教学重点 (▲)：The concept of framing in cross cultural communication 教学难点 (★)：reading strategy on cross-culture text in business		√		√	
Chapter 3 competition	教学内容：Competing in the age of Omni channel retailing 教学重点 (▲)：Made in japan 教学难点 (★)：reading strategy on business competition		√	√		

	texts					
Chapter 4 e-commerce	教学内容: What matters most in Internet retailing 教学重点 (▲): Amazon's wholesale slaughter 教学难点 (*): what is e-commerce	√	√			√
Chapter 5 trade	教学内容: From Singapore to the world 教学重点 (▲): One-stop solution 教学难点 (*): what is international trade			√		
Chapter 6 financial institutions	教学内容: Introduction: types of financial institutions and their roles 教学重点 (▲): What are financial institutions? 教学难点 (*): The IMF and the World Bank: how do they differ?			√		√
Chapter 7 Emerging markets	教学内容: Emerging markets 教学重点 (▲): markets theories 教学难点 (*): Mobilizing for growth in emerging markets	√		√		

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 采用理论与实践相结合的教学方法。具体说来, 教学从对阅读中一两个专题(一般为热点话题或难点问题)的讨论开始, 继而布置针对这些问题设计的课堂阅读练习, 要求学生当堂完成, 随后由教师进行讲解, 争取达到理论与实际相结合、学生及时消化所学内容的效果。讲授专题的选择与顺序安排根据实际阅读过程(原文分析、文本解读)中读者会遇到的各种典型问题及出现先后, 并结合学习者的认知过程决定。

在教学过程中组织课堂讨论, 鼓励学生思考学习中遇到的问题, 探究具体阅读策略的原理, 达到知其然, 也知其所以然的境界。教学形式注意多样化, 教学过程中可安排包括图书馆与网络资料查询在内的各种实习活动, 并适当采用电化教学方法, 引导学生学习、揣摩和研讨阅读文献的取舍得失等等。

学习方法: 本门课程以阅读实训为特点, 学习方法、学习策略、学习技巧应重在实操练习与阅读策略积累相结合。辅之自主学习指导、课程延伸学习资料获取及信息检索方法教师辅导。本课程的主要任务是培养学生踏实认真严谨的阅读作风, 经过大约一个学期的学习, 要求学生能掌握一定的阅读技巧并基本上能运用阅读经验和策略将各种文体的文章理解并仿写, 要求仿写文章或总结书写忠实原意, 语言流畅。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	练 习	实 验	讨 论	其 它	
Chapter 1 Globalization	Outsourcing innovation Building your company's capabilities through global expansion	2	1		1		4

Chapter 2 cross-culture communication in business,	A cultural intelligence The concept of framing in cross cultural communication	2	1		1		4
Chapter 3 competition	Competing in the age of Omni channel retailing Made in japan	2	1		1		4
期中考试						2	2
Chapter 4 e-commerce	What matters most in Internet retailing Amazon's wholesale slaughter	2	1		1		4
Chapter 5 trade	From Singapore to the world One-stop solution	2	1		1		4
Chapter 6 financial institutions	Introduction: types of financial institutions and their roles The IMF and the World Bank: how do they differ?	2	1		1		4
Chapter 7 Emerging markets	Emerging markets Mobilizing for growth in emerging markets	2					2
答疑+总结	期末答疑总结					2	2
期末考试						2	2
总计		14	6		6	6	32

六、考核与成绩评定

成绩组成为：出勤 10%+课堂表现 20%+期中考试 30%+期末考试 40%。

课堂表现包括随堂小测（10%）及参与课堂活动的积极性（10%）

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各考核环节的比重分配表

考核方式	比例（%）	主要考核内容
出勤	10	出勤情况。对应毕业要求第 2 项。
课堂练习及参与	20	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求第 1、3、4、5、6、7、9 项。
期中考试	30	在给定的阅读文本范围的前提下，课堂阅读训练与实践，主要考核学生对该阅读速度，阅读理解程度及阅读技巧掌握情况（精读、泛读）、和深入阅读能力。对应毕业要求第 4、6 项。
期末考试	40	在给定的阅读文本范围的前提下，课堂阅读训练与实践，主要考核学生对该阅读速度，阅读理解程度及阅读技巧掌握情况（精读、泛读）、和深入阅读能力。对应毕业要求第 4、6、8 项。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
出勤	全勤	迟到 1-2 次，或早退 1-2 次，或请假 1-2 次	迟到 3 次，或早退 3 次，或请假 3 次	迟到 4 次，或早退 4 次，或请假 4 次	经常迟到，早退，经常无故旷课
期中考试	按照考试题目要求完成，有深度分析和思考，阅读速度符合要求，阅读理解能力全面，能够正确理解原文语义语句及背景文化知识。	按照考试题目要求完成，比较有深度分析和思考，阅读速度比较符合要求，阅读理解能力比较全面，能够正确理解原文语义语句及背景文化知识。	按照考试题目基本要求完成，一定的分析和思考，阅读速度基本符合要求，阅读理解能力基本全面，基本能够正确理解原文语义语句及背景文化知识。	按照考试题目基本要求完成，缺乏分析和思考，阅读速度不符合要求，阅读理解能力片面，不能够正确理解原文语义语句及背景文化知识。	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：刘昭仪

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“高级英语-1”课程教学大纲

英文名称: Advanced English-1

课程编码: 0010305

课程性质: 学科基础必修课

学分: 4.0

学时: 64

面向对象: 英语专业本科生, 第五学期

先修课程: 社会与个人, 哲学与文明

教材:

[1] 杨利民、梅仁毅、王立礼、梁泓, 现代大学英语 5 第二版, 外语教学与研究出版社, 2010 年 5 月

主要参考资料:

[2] (美) 里奇, 20 世纪 30 年代至 80 年代的美国文学批评, 北京大学出版社, 2013 年 11 月

[3] 常耀信, 美国文学简史, 南开大学出版社, 2008 年 09 月

[4] 陶洁, 美国文学选读, 北京大学出版社, 2017 年 6 月

[5] 其他有关文章所涉及到的社会问题, 如种族问题、妇女的社会地位、全球化等的相关书籍和相关网站等

一、课程简介

高级英语-1 是英语专业的学科基础必修课。课程强调培养学生的英语综合技能, 以及提高学生的表达能力、人际交往能力和演讲能力。

通过教学帮助学生认识到基础阶段所学之不足, 全面提高学生独立学习的能力, 以及对教材内容进行分析、批判、评论的能力; 通过对较高程度英语文章的导读、讲解, 全面提高学生的英语综合运用能力。

以《现代大学英语 5》课本为主要讲解内容, 在更高层次上提高阅读理解能力, 认真领会、深入钻研、积极思维并学习对所读内容进行分析评论。内容包括语言基础知识、英语语言学、修辞、英语国家文学、人文知识、历史、风俗、政治和科技等。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 学科基础必修课, 使英语专业学生能够在更高的层次上对有一定难度各类型的当代英语语言篇章进行独立地分析和欣赏, 为将来从事相关工作奠定扎实的基础。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1Y1 在素质方面, 本课程通过引导学生阅读当代英文语篇, 增进对英语国家的了解, 扩大知识面, 培养学生的人文素质, 提高其综合分析和思考问题的能力。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面, 通过本课程的学习, 学生能够把握当代英语各类语篇的写作特点, 风格, 语言运用等方面, 了解当代英语语篇的一些主要流派特征、背景, 及主要作家及其代表作品; 使学生能够掌握阅读不同题材和体裁的语篇的基本概念; 理解并掌握主要作家

及其一些作品的艺术手法、语言和人物形象等。支撑毕业要求中 4, 5, 6。

X3Y3 在能力方面, 培养学生英语语篇的分析欣赏能力, 提高阅读当代各类作品的能
力, 培养作品分析及研究能力, 为其进一步深入学习及进行相关学术研究打下坚实基础;
支撑毕业要求 7, 8, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 写明课程拟达到的课程目标, 指明学生需要掌握的知识、素质与能力及
应达到的水平, 本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况, 详见表 1。

学生应在达到基础阶段英语学习的要求后, 在知识方面, 能够把握当代英语各类语篇
的写作特点, 风格, 语言运用等方面, 了解当代英语语篇的一些主要流派特征、背景, 及
主要作家及其代表作品; 使学生能够掌握阅读不同题材和体裁的语篇的基本概念; 理解并
掌握主要作家及其一些作品的艺术手法、语言和人物形象等; 在素质方面, 增进对英语国
家的了解, 扩大知识面, 培养学生的人文素质; 在能力方面, 主要培养学生英语语篇的分
析欣赏能力, 把握蕴含在字里行间的深层意义发掘出来, 提高阅读当代各类作品的能
力; 提高其综合分析和思考问题的能力, 同时培养学生独立学习的能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序 号	课程目标	毕业要求拆分指标点								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	能够把握当代英语各类语篇的写作特点, 风格, 语言运用等方面,	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙
2	了解当代英语语篇的一些主要流派特征、背景, 及主要作家及其代表作品	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙
3	使学生能够掌握阅读不同题材和体裁的语篇的基 本概念	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙
4	理解并掌握主要作家及其一些作品的艺术手法、 语言和人物形象等	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙
5	增进对英语国家的了解, 扩大知识面, 培养学生 的人文素质	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙
6	主要培养学生英语语篇的分析欣赏能力, 把握蕴 含在字里行间的深层意义发掘出来, 提高阅读当 代各类作品的能	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙
7	提高其综合分析和思考问题的能力, 同时培养学 生独立学习的能力。	●	⊙	◎	●	⊙	◎	⊙	◎	⊙

注: ●: 表示有强相关关系, ◎: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2 育人目标: 写明课程对培养学生的理想信念、家国情怀、民族自信、责任担当、职
业素养、行为规范等育人元素, 寓价值观引导于知识传授之中。

通过阅读分析当代英文作品, 学生可以直接深入认识和了解英语国家的思想和动向,
从而更好地培养学生对我们自己的理想和信念的认识, 增强民族自信和对我国当代社会的
认知, 勇于担当责任, 遵守社会行为规范, 并潜移默化地培养出符合我国社会的职业素养
和人文素养。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)						
		1	2	3	4	5	6	7
第一课	Who are you and what are you doing here? ▲批判性地分析当代高等教育问题，种族及社会问题，认识通过各种采访分析等手段展开论述型文章的方法 *对于美国社会的设身处地地认识	√	√	√	√	√	√	√
第二课	Two kinds ▲第一人称小说的写作手法、平实的语言及细腻的描写、文章文化内涵 *对传统文化与异域文化的认识与区别	√	√	√	√	√	√	√
第三课	Goods move, people move, ideas move and culture change ▲旁引博证的论述技巧、观点明确的特征、语篇连接手段、全球化的大话题引发思考 *全球化进程的认识与分析	√	√	√	√	√	√	√
第四课	Professions for women ▲女性文学的代表者，幽默、深入、娓娓道来的写作风格、引人深思的妇女职业问题 *对于隐喻手法的使用以及东西方女性观的比对	√	√	√	√	√	√	√
第五课	Love is fallacy ▲小品文的写作技巧、幽默的构成、逻辑谬误的产生特点等 *逻辑学的分析过程及如何与生活的关联	√	√	√	√	√	√	√
第六课	The way to raining mountain ▲分析文章的行文脉络，从群体到个体的展示，象征手法的运用等，引发对文化消失问题的思考等 *对于群体与个体的关系的理解与分析	√	√	√	√	√	√	√
第八课	The merely very good ▲主要学习作者的行文特色，通过对比和比较的方式，将人物的行为和语言进行描述，运用第一人称的方式更有说服力地说明自己的观点 *篇章总体的组织与布局，篇章发展的手段等	√	√	√	√	√	√	√

以上为选取的 7 篇课文进行讲解分析；

下面五篇课文要求学生自主学习。

Lesson 10 The bluest eye

Lesson 7 Rewriting American History

Lesson 11 How news becomes opinion and opinion off-limits

Recommended reading

Lesson 5 An Iowa Christmas△

Lesson 6 Invisible man

自学内容包括文章写作背景、重点词汇及文中应用、重点句式的表达性、文章段落安排、篇章总体布局及文章思想内容的各个方面内容等，并不作具体要求。

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：以讲授为主，课堂练习。课内讲授以启发式、交流互动式学习引导学生从文本出发、结合历史、文学、心理、社会等知识进行探索性的思考，以实现走入文本，走出文本、再进入文本的多次反复研习。

学习方法：养成探索学习的习惯，重视对学生元认知能力的培养和鼓励，在理论指导下进行阅读实践；注意理论结合实际。明确学习各篇章的重点任务，做到课前预习，课中认真听课，积极思考，课后认真复习，勇敢提出疑问，充分利用好教师资源和同学资源，在高层次、更深层次上对英文语篇进行考察。仔细研读教材，适当选读参考书的相关内容，深入理解概念不要死记硬背。积极参加讨论，在讨论中加深对知识点的理解。

对于主要讲授的七篇课文主要采取课堂讲授为主、辅以课堂讨论、课堂练习并适当结合课后小组研究。

课堂讲授文章主旨、思想脉络，单词学习和练习以课下练习上课讨论为主、重点句式和使用以上课讨论为主、写作及开放性话题的学生任务以课后小组研究为主。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
第一课	Who are you and what are you doing here? ▲批判性地分析美国当代高等教育问题，种族及社会问题，认识通过各种采访分析等手段展开论述型文章的方法 *对于美国社会的设身处地地认识	6	1		1	2	10
第二课	Two kinds ▲第一人称小说的写作手法、平实的语言及细腻的描写、文章文化内涵 *对传统文化与异域文化的认识与区别	6	1		1	2	10
第三课	Goods move, people move, ideas move and culture change ▲旁引博证的论述技巧、观点明确的特征、语篇连接手段、全球化的大话题引发思考 *全球化进程的认识与分析	6	1		1	2	10
第四课	Professions for women ▲女性文学的代表者，幽默、深入、娓娓道来的写作风格、引人深思的妇女职业问题 *对于隐喻手法的使用以及东西方女性观的比对	6	1		1		8
第五课	Love is fallacy	6	1		1		8

课	▲小品文的写作技巧、幽默的构成、逻辑谬误的产生特点等 *逻辑学的分析过程及如何与生活的关联						
第六课	The way to raining mountain ▲分析文章的行文脉络，从群体到个体的展示，象征手法的运用等，引发对文化消失问题的思考等 *对于群体与个体的关系的理解与分析	6	1		1	2	10
第八课	The merely very good ▲主要学习作者的行文特色，通过对比和比较的方式，将人物的行为和语言进行描述，运用第一人称的方式更有说服力地说明自己的观点 *篇章总体的组织与布局，篇章发展的手段等	6	1		1		8
合计		42	7		7	8	64

六、考核与成绩评定

写明该门课程考核环节及各环节的分值，各考核环节、考核内容对课程目标支撑情况。

平时成绩 50%（作业等 30%，小组任务 10%，出勤及表现 10%），考试成绩 50%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等；平时成绩中 10%为小组任务，以小组为单位完成对布置相关课文的具体问题展开的调研、资料收集、分析讲解等内容。其余的 30%主要是课堂作业和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力，包括独立展开信息搜索，分析，文章撰写等。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对一学期所学课文基本内容的理解、基本分析方法的运用、以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决综合性问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8。
小组任务	10	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9。
作业	30	相关作业的完成质量，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9。
考试成绩	50	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	病事假小于 3 次 积极主动参与课堂讨论	病事假大于 3 次小于 6 次 能较主动地参与课堂讨论	病事假大于 6 次小于 8 次 能参与课堂讨论	病事假大于 8 次小于 10 次 较不主动参与课堂讨论	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务，高质量完成各项内容	较积极参与小组任务，完成各项内容	较不积极参与小组任务，完成各项任务质量一般	不能参加小组任务，但可完成自己承担的部分	不满足 D 要求
作业	按照课程要求完成，有深度分析和思考，论证有理有据，格式正确	按照课程要求完成，有一定分析，有论证过程，格式正确	按照课程要求完成，观点较为明确，格式正确	大部分内容按照要求呈现，但是结构较清楚，但观点不够明确	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：张峰

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“高级英语-2”课程教学大纲

英文名称: Advanced English-2

课程编码: 0010306

课程性质: 学科基础必修课

学分: 4.0

学时: 64

面向对象: 英语专业本科生, 第六学期

先修课程: 社会与个人, 哲学与文明

教材:

[1] 杨利民、梅仁毅、王立礼、梁泓, 现代大学英语 6 第二版, 外语教学与研究出版社, 2010 年 5 月

主要参考资料:

[2] (美) 里奇, 20 世纪 30 年代至 80 年代的美国文学批评, 北京大学出版社, 2013 年 11 月

[3] 常耀信, 美国文学简史, 南开大学出版社, 2008 年 09 月

[4] 陶洁, 美国文学选读, 北京大学出版社, 2017 年 6 月

[5] 其他有关文章所涉及到的社会问题, 如种族问题、妇女的社会地位、全球化等的相关书籍和相关网站等

一、课程简介

高级英语-2 是英语专业的学科基础必修课。课程强调培养学生的英语综合技能, 以及提高学生的表达能力、人际交往能力和演讲能力。

通过教学帮助学生认识到基础阶段所学之不足, 全面提高学生独立学习的能力, 以及对教材内容进行分析、批判、评论的能力; 通过对较高程度英语文章的导读、讲解, 全面提高学生的英语综合运用能力。

以《现代大学英语 6》课本为主要讲解内容, 在更高层次上提高阅读理解能力, 认真领会、深入钻研、积极思维并学习对所读内容进行分析评论。内容包括语言基础知识、英语语言学、修辞、英语国家文学、人文知识、历史、风俗、政治和科技等。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 学科基础必修课, 使英语专业学生能够在更高的层次上对有一定难度各类型的当代英语语言篇章进行独立地分析和欣赏, 为将来从事相关工作奠定扎实的基础。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1Y1 在素质方面, 本课程通过引导学生阅读当代英文语篇, 增进对英语国家的了解, 扩大知识面, 培养学生的人文素质, 提高其综合分析和思考问题的能力。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面, 通过本课程的学习, 学生能够把握当代英语各类语篇的写作特点, 风格, 语言运用等方面, 了解当代英语语篇的一些主要流派特征、背景, 及主要作家及其代表作品; 使学生能够掌握阅读不同题材和体裁的语篇的基本概念; 理解并掌握主要作家

及其一些作品的艺术手法、语言和人物形象等。支撑毕业要求 4, 5, 6。

X3Y3 在能力方面, 培养学生英语语篇的分析欣赏能力, 提高阅读当代各类作品的能
力, 培养作品分析及研究能力, 为其进一步深入学习及进行相关学术研究打下坚实基础;
支撑毕业要求 7, 8, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 写明课程拟达到的课程目标, 指明学生需要掌握的知识、素质与能力及
应达到的水平, 本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况, 详见表 1。

学生应在达到基础阶段英语学习的要求后, 在知识方面, 能够把握当代英语各类语篇
的写作特点, 风格, 语言运用等方面, 了解当代英语语篇的一些主要流派特征、背景, 及
主要作家及其代表作品; 使学生能够掌握阅读不同题材和体裁的语篇的基本概念; 理解并
掌握主要作家及其一些作品的艺术手法、语言和人物形象等; 在素质方面, 增进对英语国
家的了解, 扩大知识面, 培养学生的人文素质; 在能力方面, 主要培养学生英语语篇的分
析欣赏能力, 把握蕴含在字里行间的深层意义发掘出来, 提高阅读当代各类作品的能
力; 提高其综合分析和思考问题的能力, 同时培养学生独立学习的能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序 号	课程目标	毕业要求拆分指标点								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	能够把握当代英语各类语篇的写作特点, 风格, 语言运用等方面,	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙
2	了解当代英语语篇的一些主要流派特征、背景, 及主要作家及其代表作品	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙
3	使学生能够掌握阅读不同题材和体裁的语篇的基 本概念	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙
4	理解并掌握主要作家及其一些作品的艺术手法、 语言和人物形象等	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙
5	增进对英语国家的了解, 扩大知识面, 培养学生 的人文素质	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙
6	主要培养学生英语语篇的分析欣赏能力, 把握蕴 含在字里行间的深层意义发掘出来, 提高阅读当 代各类作品的能	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙
7	提高其综合分析和思考问题的能力, 同时培养学 生独立学习的能力。	●	⊙	⊙	⊙	⊙	●	⊙	⊙	⊙

注: ●: 表示有强相关关系, ⊙: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2 育人目标: 写明课程对培养学生的理想信念、家国情怀、民族自信、责任担当、职
业素养、行为规范等育人元素, 寓价值观引导于知识传授之中。

通过阅读分析当代英文作品, 学生可以直接深入认识和了解英语国家的思想和动向,
从而更好地培养学生对我们自己的理想和信念的认识, 增强民族自信和对我国当代社会的
认知, 勇于担当责任, 遵守社会行为规范, 并潜移默化地培养出符合我国社会的职业素养
和人文素养。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)						
		1	2	3	4	5	6	7
第一课	<p>Paper tigers</p> <p>▲批判性地分析当代美国社会中的种族及社会问题，特别是亚裔人群的生活状况，学习通过各种采访分析等手段展开论述型文章的方法</p> <p>*对于美国社会现实状况的认识</p>	√	√	√	√	√	√	√
第二课	<p>A rose for Emily</p> <p>▲福克纳小说的写作手法、语言特色及描写特色、文章文化内涵的理解</p> <p>*对美国传统文化与通用话题的认识与理解</p>	√	√	√	√	√	√	√
第四课	<p>Nettles</p> <p>▲对于作者的小说构思、细腻的语言刻画及心理描写的理解，从小见大的特点</p> <p>*内心活动的体会与理解</p>	√	√	√	√	√	√	√
第五课	<p>At war with the planet</p> <p>▲对人类共同面对的环境与发展的话题展开讨论，站在历史的角度和矛盾分析的角度展开研究</p> <p>*难于分离各种政治、经济因素的影响</p>	√	√	√	√	√	√	√
第七课	<p>How to get the poor off our conscience</p> <p>▲从历史的角度研究贫富分化对国家的政治经济的影响，以及如何解决贫富分化的问题，特别是对美国社会贫富分化的政策性批评，语篇分析的逻辑严密性</p> <p>*历史上的经济学理论的理解较为困难</p>	√	√	√	√	√	√	√
第九课	<p>The one against the many</p> <p>▲分析文章的行文脉络，语言表达的理解，隐喻的使用等；</p> <p>*对社会意识形态理论理解的困难等</p>	√	√	√	√	√	√	√
第十二课	<p>Notes on the English character</p> <p>▲对英国中产阶级的性格分析的方法；比喻，象征等手法的运用等。</p> <p>*对于历史性的描述和现代状况的区分的认识</p>	√	√	√	√	√	√	√

以上为选取的 7 篇课文进行讲解分析；

下面五篇课文要求学生自主学习。

Lesson 3 What is news?

Lesson 6 the Museum

Lesson 8 housewifely art

Lesson 10 thoughts on reclaiming the American dream

Lesson 11 beauty

自学内容包括文章写作背景、重点词汇及文中应用、重点句式的表达性、文章段落安排、篇章总体布局及文章思想内容的各个方面内容等，并不作具体要求。

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：以讲授为主，课堂练习。课内讲授以启发式、交流互动式学习引导学生从文本出发、结合历史、文学、心理、社会等知识进行探索性的思考，以实现走入文本，走出文本、再进入文本的多次反复研习。

学习方法：养成探索学习的习惯，重视对学生元认知能力的培养和鼓励，在理论指导下进行阅读实践；注意理论结合实际。明确学习各篇章的重点任务，做到课前预习，课中认真听课，积极思考，课后认真复习，勇敢提出疑问，充分利用好教师资源和同学资源，在高层次、更深层次上对英文语篇进行考察。仔细研读教材，适当选读参考书的相关内容，深入理解概念不要死记硬背。积极参加讨论，在讨论中加深对知识点的理解。

对于主要讲授的七篇课文主要采取课堂讲授为主、辅以课堂讨论、课堂练习并适当结合课后小组研究。

课堂讲授文章主旨、思想脉络，单词学习和练习以课下练习上课讨论为主、重点句式和使用以上课讨论为主、写作及开放性话题的学生任务以课后小组研究为主。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一课	<p>Paper tigers</p> <p>▲批判性地分析当代美国社会中的种族及社会问题，特别是亚裔人群的生活状况，学习通过各种采访分析等手段展开论述型文章的方法</p> <p>*对于美国社会现实状况的认识</p>	6	1		1	2	10
第二课	<p>A rose for Emily</p> <p>▲福克纳小说的写作手法、语言特色及描写特色、文章文化内涵的理解</p> <p>*对美国传统文化与通用话题的认识与理解</p>	6	1		1	2	10
第四课	<p>Nettles</p> <p>▲对于作者的小说构思、细腻的语言刻画及心理描写的理解，从小见大的特点</p> <p>*内心活动的体会与理解</p>	6	1		1	2	10
第五课	<p>At war with the planet</p> <p>▲对人类共同面对的环境与发展的话题展开讨论，站在历史的角度和矛盾分析的角度展开研究</p> <p>*难于分离各种政治、经济因素的影响</p>	6	1		1		8

第七课	<p style="text-align: center;">How to get the poor off our conscience</p> <p>▲从历史的角度研究贫富分化对国家的政治经济的影响，以及如何解决贫富分化的问题，特别是对美国社会贫富分化的政策性批评，语篇分析的逻辑严密性</p> <p>*历史上的经济学理论的理解较为困难</p>	6	1		1		8
第九课	<p style="text-align: center;">The one against the many</p> <p>▲分析文章的行文脉络，语言表达的理解，隐喻的使用等；</p> <p>*对社会意识形态理论理解的困难等</p>	6	1		1	2	10
第十二课	<p style="text-align: center;">Notes on the English character</p> <p>▲对英国中产阶级的性格分析的方法；比喻，象征等手法的运用等。</p> <p>*对于历史性的描述和现代状况的区分的认识</p>	6	1		1		8
合计		42	7		7	8	64

六、考核与成绩评定

写明该门课程考核环节及各环节的分值，各考核环节、考核内容对课程目标支撑情况。

平时成绩 50%（作业等 30%，小组任务 10%，出勤及表现 10%），考试成绩 50%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等；平时成绩中 10%为小组任务，以小组为单位完成对布置相关课文的具体问题展开的调研、资料收集、分析讲解等内容。其余的 30%主要是课堂作业和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力，包括独立展开信息搜索，分析，文章撰写等。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对一学期所学课文基本内容的理解、基本分析方法的运用、以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决综合性问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8。
小组任务	10	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9。
作业	30	相关作业的完成质量，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9。
考试成绩	50	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	病事假小于 3 次 积极主动参与课堂讨论	病事假大于 3 次小于 6 次 能较主动地参与课堂讨论	病事假大于 6 次小于 8 次 能参与课堂讨论	病事假大于 8 次小于 10 次 较不主动参与课堂讨论	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务，高质量完成各项内容	较积极参与小组任务，完成各项内容	较不积极参与小组任务，完成各项任务质量一般	不能参加小组任务，但可完成自己承担的部分	不满足 D 要求
作业	按照课程要求完成，有深度分析和思考，论证有理有据，格式正确	按照课程要求完成，有一定分析，有论证过程，格式正确	按照课程要求完成，观点较为明确，格式正确	大部分内容按照要求呈现，但是结构较清楚，但观点不够明确	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：张峰

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语国家概况”课程教学大纲

英文名称: Introduction to English-Speaking Countries

课程编码: 0003429

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 语言与文化、文学与人生

教材及参考书:

[1]王恩铭. 英语国家概况. 上海外语教育出版社, 2018年5月

[2]刘夏青, 刘白玉. 英美概况(第三版). 对外经济贸易大学出版社, 2019年8月

一、课程简介

作为英语专业的本科生, 在学习英语语言知识的同时, 必须掌握一定的英语国家文化背景知识, 因为一国的语言与文化密不可分。语言是文化的载体, 文化是语言的内核, 二者相辅相成, 互为促进。本课程教授英语国家文化, 所涉及内容包括相关国家的地理地貌、历史、政治、经济、社会等; 以英美两国为主, 其他英语国家为辅。旨在通过传授英语国家的历史文化、风土人情、社会概貌等知识, 强化学生的专业知识能力, 拓宽学生的知识面, 使学生的人文底蕴更加厚实, 提高学生对当今世界的认知能力以及自身的思辨能力, 为后续的课程学习打下坚实的基础, 并为学生未来的学习和工作奠定一个良好的跨文化交际基础。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位: 本课程是英语专业的实践环节选修课, 旨在语言与文化、文学与人生等课程后, 引导学生拓宽知识面, 深入了解所学语言所赖以存在的文化内核。通过对英美等英语国家的历史文化、政治经济、社会变迁等知识的学习, 不仅使学生更好地理解所学语言, 而且能增强其文化底蕴, 提高其跨文化交际的能力, 促进其综合素质的培养。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 在素养方面, 本课程使学生增进对英美西方国家的了解, 增强文化意识, 培养学生的人文素质, 提高其综合素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面, 通过本课程的学习, 使学生对英美等以英语为母语的国家的历史、文化、经济、政治等方面具备较为全面深入的了解, 同时掌握充分的英语语言实用能力。支撑毕业要求 4, 6。

X3.Y3: 在能力方面, 培养学生的英语文化交际能力, 掌握一定的跨文化沟通技巧, 为中外文化交流充当使者与桥梁。支撑毕业要求 7, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 使学生充分掌握英美等英语国家的历史、政治、经济、社会等知识, 使其与语言学习相辅相成, 互为促进。本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况, 详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	充分掌握英语语言实用能力	●	◎	⊙
2	充分掌握英国的历史、政治、经济、社会等知识	⊙	●	◎
3	充分掌握美国的历史、政治、经济、社会等知识	⊙	●	◎
4	充分掌握其他主要英语国家的历史、政治、经济、社会等知识	⊙	●	◎
5	具备充分的以英语为母语的国别知识，进行有效的跨文化交流	◎	⊙	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：通过全面系统地学习英语国家语言、历史、文化、社会等知识，使学生具备丰厚的人文素养，拓展其视野和知识面，在了解异国文化的同时也逐步深入了解中国文化精粹，树立理想信念、家国情怀，在放眼全球的同时担当起中外文化交流沟通的桥梁。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点（▲）、难点（★）	课程目标（√）				
		1	2	3	4	5
第一章 英国人文 地理	英国的人口构成、地理方位、河湖山川、主要城市 英国人文地理知识（▲） 人文地理与历史文化知识的结合（★）	√	√			√
第二章 英国历史 I	英国早期历史、封建制度 历史史实（▲） 历史与现实生活的结合（★）	√	√			√
第三章 英国历史 II	资产阶级革命、工业革命、大英帝国的发展过程 历史史实（▲） 历史与现实生活的结合（★）	√	√			√
第四章 英国历史 III	两次世界大战中的英国、现当代英国史 历史史实（▲） 历史与现实生活的结合（★）	√	√			√
第五章 英国政治 I	英国政府构成、英国政治传统 政治结构（▲） 政治思想及其渊源（★）	√	√			√
第六章 英国政治 II	英国政党 政党政治（▲） 政党发展历程（★）	√	√			√
第七章 英国经济	英国经济学的源流与发展、英国经济现状 不同经济学说（▲） 经济思想与社会发展的关系（★）	√	√			√
第八章 美国人文 地理	美国的人口构成、地理方位、河湖山川、主要城市 美国人文地理知识（▲） 人文地理与历史文化知识的结合（★）	√		√		√
第九章 美国历史 I	北美洲殖民地历史、美国独立战争、第二次美英战争 历史史实（▲） 历史与现实生活的结合（★）	√		√		√
第十章 美国历史 II	美国南北战争、镀金时代、进步运动、大萧条 历史史实（▲） 历史与现实生活的结合（★）	√		√		√
第十一章	二战中的美国、美国崛起为世界霸主、现代美国	√		√		√

美国历史 III	历史史实 (▲) 历史与现实生活的结合 (★)					
第十二章 美国政治 I	美国政府构成、美国政治传统 政治结构 (▲) 政治思想及其渊源 (★)	√		√		√
第十三章 美国政治 II	美国政党 政党政治 (▲) 政党发展历程 (★)	√		√		√
第十四章 美国社会	美国社会变迁、当代美国社会热点 美国现当代社会现象 (▲) 社会现象及其本质分析 (★)	√		√		√
第十五章 其他英语 国家概况 I	加拿大、爱尔兰概况 加拿大、爱尔兰历史文化 (▲) 历史文化知识与现实的 结合 (★)	√			√	√
第十六章 其他英语 国家概况 II	澳大利亚、新西兰概况 澳大利亚、新西兰历史文化 (▲) 历史文化知识与现实的 结合 (★)	√			√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 采用课堂讲授 (32 学时) 的方式。根据课程内容和学生认知特点, 采用讲授、视频播放、课堂讨论等多种教学方法与模式。

学习方法: 养成课内学习和课外学习相结合的习惯, 充分拓展知识面。做到课前预习, 课中认真听课, 积极思考, 课后认真复习, 不放过疑点, 充分利用好教师资源和同学资源。仔细阅读教材, 适当选读参考书的相关内容, 提升英语语言与文化能力。

一、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 英国人文地理	英国的人口构成、地理方位、河湖山川、主要城市	2					2
第二章 英国历史 I	英国早期历史、封建制度	2					2
第三章 英国历史 II	资产阶级革命、工业革命、大英帝国的发展过程	2					2
第四章 英国历史 III	两次世界大战中的英国、现当代英国史	2					2
第五章 英国政治 I	英国政府构成、英国政治传统	2					2
第六章 英国政治 II	英国政党	2					2
第七章 英国经济	英国经济学的源流与发展、英国经济现状	2					2
第八章 美国人文地理	美国的人口构成、地理方位、河湖山川、主要城市	2					2
第九章 美国历史 I	北美洲殖民地历史、美国独立战	2					2

	争、第二次美英战争						
第十章 美国历史 II	美国南北战争、镀金时代、进步运动、大萧条	2					2
第十一章 美国历史 III	二战中的美国、美国崛起为世界霸主、现代美国	2					2
第十二章 美国政治 I	美国政府构成、美国政治传统	2					2
第十三章 美国政治 II	美国政党	2					2
第十四章 美国社会	美国社会变迁、当代美国社会热点	2					2
第十五章 其他英语国家概况 I	加拿大、爱尔兰概况	2					2
第十六章 其他英语国家概况 II	澳大利亚、新西兰概况	2					2
合计		32					32

六、考核与成绩评定

课程成绩包括平时成绩 30%（出勤、课堂表现 10%，读书报告 20%），考试成绩 70%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动），读书报告 20%，阅读与课程相关的指定书籍并撰写 1500 英文单词的读书报告。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 7. 掌握熟练运用英语的能力。9. 具备跨文化交流和创新能力。
读书报告	20	相关读书报告的完成质量，对应毕业要求 1.具有正确的世界观、人生观和价值观。2. 具有英语学科基本素养包括人文底蕴和文化意识。3. 具有包括辩证思维、批判质疑、勇于探究等创新精神。4. 掌握外国语言文化知识。5. 掌握跨文化等相关知识体系。
考试成绩	70	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1.具有正确的世界观、人生观和价值观。2. 具有英语学科基本素养包括人文底蕴和文化意识。3. 具有包括辩证思维、批判质疑、勇于探究等创新精神。4. 掌握外国语言文化知识。5. 掌握跨文化等相关知识体系。7. 掌握熟练运用英语的能力。9. 具备跨文化交流和创新能力。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	平时课堂表现积极，读书报告撰写情况令人满意	平时课堂表现积极，读书报告撰写情况良好	平时课堂表现一般，读书报告撰写情况一般	平时课堂表现一般，读书报告撰写情况基本合格	不满足 D 要求
考试	对主要英语国家概况的掌握情况较好，了解相关人文知识，形成较为完整的跨学科知识结构	对主要英语国家概况的掌握情况较好，了解一定的相关人文知识，形成较完整的跨学科知识结构	对主要英语国家概况的掌握情况一般，了解一定的相关人文知识	对主要英语国家概况的掌握情况基本合格	不满足 D 要求

制定者：陈平

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“语言学概论”课程教学大纲

英文名称: Introduction to Linguistics

课程编码: 0004265

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 英语语音

教材及参考书:

[1] A. Radford, M. Atkinson, D. Britain, H. Clahsen, A. Spencer. *Linguistics: An Introduction* (2nd Edition). 外语教学与研究出版社, 2014年10月

[2] H. G. Widdowon. *Linguistics*. 上海外语教育出版社, 2000年1月

[3] R. H. Robins. *General Linguistics* (2nd Edition). 外语教学与研究出版社, 2000年8月

[4] 戴炜栋. 《新编简明英语语言学教程》(第二版). 上海外语教育出版社, 2013年5月

[5] 胡壮麟. 《语言学教程》(第五版). 北京大学出版社, 2017年4月

[6] 胡壮麟. 《语言学教程(第五版)练习册》. 北京大学出版社, 2017年8月

[7] 刘润清. 《西方语言学流派》(修订版). 外语教学与研究出版社, 2013年8月

[8] 刘润清, 文旭. 《新编语言学教程》. 外语教学与研究出版社, 2006年3月

[9] 梅德明. 《语言学与应用语言学百科全书》. 北京大学出版社, 2017年5月

[10] 叶蜚声. 《语言学纲要》(修订版). 北京大学出版社, 2010年1月

一、课程简介

语言学概论课程是面向英语专业本科生开设的学科基础选修课。该课程采用传统课堂教学和计算机辅助教学相结合的方式,结合丰富的英语、汉语及其他语言例证,通过系统教授语言学研究领域的基础知识、研究方法及最新理论发展,使学生掌握语言研究系统内部各分支的重要概念及其相互关系,了解语言学在其它学科领域的应用,熟悉现代语言学的重要流派及其代表人物,增进对语言本质、特征、功能、结构、语言学习过程主要特点以及语言存在和发展规律的了解,初步具备用科学方法分析语言事实和语言现象的能力,提高语言综合运用和思辨能力,增强本国语言和文化自信,成为国家需要的具有爱国情怀、人文素养、国际视野和跨文化交际能力的高层次外语人才。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 语言学概论课程是普通高等学校英语专业本科生的必修课。作为英语专业学生的重要课程之一,该课程在介绍语言学的基本理论和重要概念基础上,注重培养学生对于人类语言主要特征和基本元素的科学认识,使学生逐步形成对语言现象进行观察、思考、概括以及分析的能力,帮助学生了解当代语言学的研究现状、理论成果、实践运用及发展趋势,掌握语言研究的方法和艺术,理解当代语言学的丰富研究内容以及语言学理论对外语学习和外语教学与研究的指导意义。同时,培养学生进行语言研究的能力,帮助学生为后续撰写语言学领域的毕业论文和期刊论文、从事相关项目研究打下坚实基础。

本课程支撑的毕业要求包括素养要求、知识要求、能力要求，具体如下所述：

X1.Y1: 本课程把语言学理论知识融入分析和解释语言现象的实践中，通过对比研究中外语言文化现象，揭示不同民族思维模式和文化差异，培养母语和外语语言意识，在此过程中引导学生树立正确价值观念，提高道德修养和审美能力，使学生兼具家国情怀、人文情怀与国际视野。支撑毕业要求第 1、2、3 项。

X2.Y2: 本课程教授理论语言学重要概念、基本理论和研究方法，包括英语语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等领域的普通语言学知识，当代理论语言学重要研究成果、重要流派及其代表思想，语言与文化、社会、认知、文学、人工智能等研究领域的交叉关系等，增进学生对语言本质、特征、功能、结构、语言学习过程主要特点以及语言存在和发展规律的了解，与相关学科形成知识体系，推动语言研究的交叉和纵深发展。支撑毕业要求第 4、5、6 项。

X3.Y3: 本课程注重利用慕课和翻转课堂等网络多媒体教学、数字化教学技术手段和资源，结合丰富的英语、汉语及其他语言例证，以思辨能力培养为导向，教授语言学基本理论和研究方法，倡导学生树立问题意识，自主制定学习目标和任务，运用语言学知识对社会语言文化现象进行总结、归纳、分析，了解文化差异对语言使用和交际的制约和影响，培养学生对语言文化差异的敏感性、宽容性和处理差异的灵活性，使学生具备对语言现象进行分析和解释的能力，增进语言学习和使用过程中的跨文化交际意识和能力，培养初步学术研究能力。支撑毕业要求第 7、8、9 项。

（二）课程目标

1 教学目标: 本课程的教学目标是使学生学习了解语言的本质特征、语言的功能、语言学中的重要概念及普通语言学的主要分支。学生通过系统了解语言学各分支的知识，即语音学、音位学、词汇学、句法学、语义学、语用学等的基本内容及研究方法，进而了解语言学与其他相关学科交叉所形成的研究领域，如心理语言学、社会语言学、应用语言学等的基本知识与研究方法，掌握语言学主要流派的基本观点，这些必要的语言学基本理论知识将为学生打下掌握研究、运用语言的基本方法，提高学生思辨能力和跨文化交际能力，为学生今后从事语言及文化相关工作打下坚实的基础。本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况，详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	使学生掌握英语语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等理论语言学基础知识、重要理论和研究方法	◎	●	●
2	对比研究中外语言文化知识，了解不同民族思维模式和文化差异	●	●	●
3	了解语言学在其它学科领域的应用，推动语言研究的交叉和纵深发展	◎	●	●
4	以思辨能力培养为导向，引导学生在学习语言学理论上逐步提高认识和解释语言现象以及辩证性对比分析语言文化差异的能力	●	●	●
5	培养学生对语言文化差异的敏感性、宽容性和处理差异的灵活性，增进学生在语言学习和使用过程中的跨文化交际意识和能力	●	●	●
6	使学生掌握计算机辅助教学、慕课、机器翻译、语料库语言学等领域	◎	◎	●

	的理论和实践运用			
7	倡导学生树立问题意识，掌握撰写语言学论文和进行语言研究的基本方法	●	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程把语言学理论知识融入分析和解释语言现象的实践中，通过对比研究中外语言文化现象，揭示不同民族思维模式和文化差异，培养母语和外语语言意识，增强文化自信，树立国际视野，将社会主义核心价值观融入到教育教学全过程，促进中华优秀传统文化的传承和发扬。

三、课程教学内容

本课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)			
		1	2	3	4
第一章 Invitations to Linguistics	What is language? ▲▲ Design features of language; ▲ Functions of language; ▲ Main branches of linguistics; ★ Important distinction in linguistics	√	√	√	√
第二章 Speech Sounds	Speech production and phonetic transcription; ▲ Consonants and vowels; ▲▲ Phonological analysis; ★ Suprasegmentals	√	√	√	√
第三章 Words and Morphology	The nature of words; ★ Types of morphemes; ▲ Morphological processes	√	√	√	√
第四章 From Word to Text	Syntactic relations; ★ Grammatical construction and its constituents; ▲ Syntactic function; ▲ Category; Phrase, clause and sentence; Recursiveness; Beyond the sentence	√	√	√	√
第五章 Meaning	Meanings of 'meaning'; ▲ The referential theory; ▲ Sense relations; Componential analysis; ★ Sentence meaning	√	√	√	√
第六章 Language, Culture, and Society	★ Language and culture; ▲ Language and society; ▲ Cross-cultural communication	√	√	√	√
第七章	▲ Speech act theory;	√	√	√	√

Language in Use	▲ The theory of conversational implicature; * Post-Gricean developments				
第八章 Theories and Schools of Modern Linguistics	▲ The Prague school; ▲ The London school; ▲ American structuralism; ▲ Transformational-generative grammar; Revisionists or rebels	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程结合课程内容的教学要求以及学生认知活动的特点，采用的教授方法主要有输入导向和输出驱动、以学生为中心的任务教学法和以内容为中心的语言教学等，采取包括讲授、研讨、小组合作、探究教学、项目驱动、案例教学、线上、线上线下混合等多种教学模式与方法。

学习方法：本课程提倡学生与其他学习者协作，进行开放式、互动式、协作式学习，学习过程分为课前、课中、课后三个环节。课前师生共同收集与课程内容相关的视频、音频、图片、参考书、文章、语料等相关资源，借助百度云、360 网盘、微信等平台，实现资源共享，让学生对所学内容有初步的了解和兴趣，培养学生收集资料、发现问题和自主学习能力；课中利用多媒体辅助教学，转换传统课堂师生角色，采用以学生为主体，教师为主导的学习模式，设计基于项目的学习、小组互动学习等学习活动，重视师生互动和同伴协作；课后精心设置学习内容相关的任务，包括小组学习、社会调查、小组汇报、撰写报告、分享发现等，有效调动学生学习积极性，使学生从被动学习者转变为主动学习者，教师充当学生活动的指导者和评价者，对学生自主学习起到积极促进作用。

五、教学环节及学时分配

教学环节及各章节学时分配，详见表 3。

表 3 教学环节及各章节学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
第一章 Invitations to Linguistics	What is language? Design features of language; Functions of language; Main branches of linguistics; Important distinction in linguistics	3	0.5		0.5		4
第二章 Speech Sounds	Speech production and phonetic transcription; Consonants and vowels; Phonological analysis; Suprasegmentals	3.5			0.5		4
第三章 Words and Morphology	The nature of words; Types of morphemes;	3	0.5		0.5		4

	Morphological processes					
第四章 From Word to Text	Syntactic relations; Grammatical construction and its constituents; Syntactic function; Category; Phrase, clause and sentence; Recursiveness; Beyond the sentence	3	0.5		0.5	4
第五章 Meaning	Meanings of 'meaning'; The referential theory; Sense relations; Componential analysis; Sentence meaning	3	0.5		0.5	4
第六章 Language, Culture, and Society	Language and culture; Language and society; Cross-cultural communication	3			1	4
第七章 Language in Use	Speech act theory; The theory of conversational implicature; Post-Gricean developments	3.5	0.5		0.5	4
第八章 Theories and Schools of Modern Linguistics	The Prague school; The London school; American structuralism; Transformational-generative grammar; Revisionists or rebels	3			1	4

六、考核与成绩评定

本课程采用平时成绩和期末考试成绩相结合的考核方式，其中平时成绩占 50%（平时出勤及课堂表现 10%，平时测验 30%，作业等 10%），考试成绩占 50%。

平时成绩 50%主要反映学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等），其中作业等的 10%主要是课堂作业和课外作业，考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

考试成绩 50%为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本理论等方面掌握的程度以及学生运用所学语言学理论知识分析解释语言现象的能力。考试试卷可能采用的题型有：填空题、单项选择题、判断题、简答题、语义画图题和实践分析题等类型。填空题、单选题、判断题和简答题考查学生对基础知识把握，主要检测学生对教材整体知识体系的理解和记忆能力，语义画图题和实践分析题考查学生对基础理论知识的掌握之外，主要考查学生运用基本理论分析问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 考核方式及成绩评定分布表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分指标点的支撑情况
平时成绩	50	考核学生是否掌握英语语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等语言学基础知识和重要理论，支撑毕业要求第 1、2、3、4、5、6、7、8、9 项
考试成绩	50	考核学生是否了解语言学在其它学科领域的应用，是否提高认识和解释语言现象以及辩证性对比分析语言文化差异的能力，是否增进跨文化交流意识和能力，是否树立问题意识，掌握撰写语言学论文和进行语言研究的基本方法。支撑毕业要求第 1、2、3、4、5、6、7、8、9 项

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节及质量标准，详见表 5。

表 5 考核环节及质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	熟练掌握语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等语言学重要概念和基本理论	较好掌握语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等语言学重要概念和基本理论	对语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等语言学重要概念和基本理论有一定掌握	对语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学等语言学重要概念和基本理论有基本掌握	不满足 D 要求
研讨	通过对比研究中外语言文化现象，能够把语言学理论知识融入分析和解释语言现象的实践中，开展社会调研，进行课堂汇报，锻炼实践能力和发现问题、解决问题能力	通过对比研究中外语言文化现象，较好地把语言学理论知识融入分析和解释语言现象的实践中，开展社会调研，进行课堂汇报，锻炼实践能力和发现问题、解决问题能力	能够较好地把语言学理论知识融入分析和解释语言现象的实践中，开展社会调研，进行课堂汇报	对中外语言文化现象有基本认识，能够把语言学理论知识融入分析和解释语言现象的实践中	不满足 D 要求
考试	熟练掌握语言研究系统内部各分支的重要知识及其相互关系以及语言本质、特征、功能、结构、语言学习过程主要特点、语言存在和发展规律，熟悉当代理论语言学重要研究成果、重要流派及其代表思想	较好地掌握语言研究系统内部各分支的重要知识及其相互关系以及语言本质、特征、功能、结构、语言学习过程主要特点、语言存在和发展规律，较为熟悉当代理论语言学重要研究成果、重要流派及其代表思想	能够掌握语言研究系统内部各分支的重要知识及其相互关系以及语言本质、特征、功能、结构、语言学习过程主要特点、语言存在和发展规律、当代理论语言学重要研究成果、重要流派及其代表思想	对语言研究系统内部各分支的重要知识及其相互关系以及语言本质、特征、功能、结构、语言学习过程主要特点、语言存在和发展规律、当代理论语言学重要研究成果、重要流派及其代表思想有一定了解	不满足 D 要求
评分标准（A~E）：主要填写对教学内容中的基本概念、理论、方法等方面的掌握，及综合运用理论知识解决复杂问题能力的要求。					

制定者：李耸

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英美文学简史”教学大纲

英文名称: A Brief History of British and American Literature

课程编号: 0010311

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业三年级学生

先修课程: 高级英语, 英语国家概况

使用教材及参考书:

[1]田祥斌, 英美文学简史及名篇选读, 外语教学与研究出版社, 2017年08月

[2]刘炳善, 英国文学简史, 河南人民出版社, 2007年01月

[3]常耀信, 美国文学简史, 南开大学出版社, 2008年09月

[4] Robert Demaria, *British Literature: An Anthology*. New Jersey: Wiley Blackwell, 2015.

[5] M.H. Abrams, Stephen Greenblatt. eds. *The Norton Anthology of English Literature*. 7th ed. New York: Norton, 2000.

一、课程简介

本课程是英语专业本科生学科基础选修, 其基本任务在于讲授英语文学的历史发展脉络以及重要的文学流派、作家以及他们的创作特征。本课程以史为纲, 按照文学发展的主线, 结合社会背景、思想背景、串讲各个时期主要流派以及作家, 选讲经典的文学作品、文学理论, 以培养学生对英语文学的兴趣和相关人文素养。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 学科基础选修课, 旨在使学生对英国文学形成和发展的全貌有一个大致的了解; 并通过阅读具有代表性的重点作品, 理解作品的内容, 学会分析作品的艺术特色, 并努力掌握正确评价文学作品的标准和方法, 提高学生的文学欣赏水平及其文学批评能力。本课程还同语言教学相结合, 增强学生语言表达能力 1, 2, 3。

X1Y1 在素养方面, 本课程使学生增进对英美西方国家的了解, 扩大知识面, 培养学生的人文素质, 提高其综合素质。支撑毕业要求 4, 5。

X2Y2 在知识方面, 通过本课程的学习, 学生能够把握英美文学在不同历史发展阶段的基本脉络, 了解、掌握英美文学发展史每一个发展时期主要的文学流派, 文学思潮, 文学背景, 主要作家及其代表作品; 使学生能够掌握基本文学属于及概念; 理解、掌握主要作家及其代表作的思想要旨、艺术手法、语言和人物形象等。支撑毕业要求①②③

X3Y3 在能力方面, 培养学生英美文学欣赏能力, 提高阅读英美文学作品的的能力, 具备文学作品分析以及研究能力, 为其进一步深造以及进行学术研究奠定基础; 支撑毕业要求 7, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程的教学目标是引导学生认知、记忆英美文学流派思想特点, 代表作家的地位和成就以及他们对本国文学乃至世界文学产生的影响等; 培养学生阅读、欣赏、

理解英语文学原著的能力；掌握文学批评的基本知识和方法，通过阅读和分析英语文学作品，促进学生语言基本功和人文素质的提高；增强学生对西方文学及文化的了解；同时培养学生理解文本，收集整理相关资料，并争取、规范地撰写学术论文的能力，即培养学生判断能力和独立的创造性思维能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	认知、记忆英美文学流派思想特点，代表作家的地位和成就以及他们对本国乃至世界文学产生的影响	●	●	●
1	培养学生阅读、欣赏、理解英语文学原著的能力	●	●	●
3	掌握文学批评的基本知识和方法	◎	●	●
4	提升语言基本功和人文素质	●	●	●
5	增强学生对西方文学及文化的了解	●	●	◎
6	培养判断能力和独立的创造性思维能力	●	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：在阅读文学作品的过程中，学生可以深入了解事物的本质，以理解作者在文学作品中所要表达的真正情感，家国情怀。通过对经典文学作品的分析探索，学生能够将文学作品所承载的文学经验与学生自身的个体经验结合，借助文学作品所携带的文化、历史、社会、认知、身份、个体意义，树立理想信念、感知民族自信，认知自我责任与担当。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点(▲)、难点(★)	课程目标(√)					
		1	2	3	4	5	6
第一章 盎格鲁萨克逊时期的英国文学	盎格鲁萨克逊时期文学渊源 《贝奥武夫》 ▲盎格鲁萨克逊时期的文学流派、代表作家、作品 *理解并分析《贝奥武夫》	√	√	√	√	√	√
第二章 中世纪英国文学	中世纪英国文学概述 乔叟与《坎特伯雷故事集》 ▲文学时期划分、中世纪文学特点、代表作家 *能够掌握中世纪英国文学的语言特点、主要作品的主题、艺术成就	√	√	√	√	√	√
第三章 文艺复兴时期的英国文学	文艺复兴运动的兴起 文艺复兴时期的文学渊源 英国的文艺复兴 ▲英国文艺复兴运动的背景、代表作家、代表作品 *经典作家、作品分析	√	√	√	√	√	√

第四章 十七世纪英国 文学	十七世纪英国文学概述 主要作家 ▲十七世纪文学主要特点 *十七世纪主要作家文学创作、主要作品分析	√	√	√	√	√	√
第五章 十八世纪英国 文学	启蒙运动 新古典主义 十八世纪主要作家 ▲启蒙运动的人文观、理性准则、新古典主义的创作 旨义 *英国现实主义小说的诞生、主要作家、主要作品分 析	√	√	√	√	√	√
第六章 浪漫主义时期 英国文学	浪漫主义思潮 浪漫主义时期主要作家 ▲浪漫主义时期英国社会背景、浪漫主义时期文学特 点、浪漫主义文学对同时代以及后世英国文学的影响 *浪漫主义时期主要作家、主要作品分析	√	√	√	√	√	√
第六章维多利亚 时代英国文学	维多利亚时代英国文学及社会思潮 维多利亚时期的文学 主要作家、作品 ▲维多利亚时期英国社会背景、维多利亚时期文学特 点、浪漫主义文学对同时代以及后世英国文学的影响 *维多利亚时期主要作家、主要作品分析	√	√	√	√	√	√
第七章 二十世纪英国 文学	二十世纪英国文学概述 二十世纪主要作家 ▲二十世纪社会历史文化背景、两次世界大战对英国 文学影响、现代主义文学兴起 *二十世纪主要作家、主要作品分析	√	√	√	√	√	√
第八章 欧洲传统和早 期浪漫主义	欧洲传统和早期浪漫主义概述 主要作家、作品 ▲浪漫主义实质 *主要作家作品分析	√	√	√	√	√	√
第九章美国文 艺复兴	清教主义 超验主义 代表作家 ▲清教主义和超验主义主要特征 *主要作家作品分析	√	√	√	√	√	√
第十章现实主 义和自然主义	现实主义 自然主义 ▲现实主义的形以及现实主义和自然主义的实质 *主要作家作品分析	√	√	√	√	√	√
第十一章 现代主义和美 国文学高潮	现代主义的含义 文学现代主义 ▲现代主义内涵 *主要作家作品分析	√	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 文学史方面, 主要采取课堂讲授方法, 辅以适当讨论; 文学作品阅读方面, 采用课堂讲授与课外阅读的方法。

学习方法: 要求学生养成探索学习的习惯, 明确学习各环节要求的重点任务, 做到课前预习, 课中认真听课, 积极思考, 课后认真复习, 充分利用好教师资源和同学资源。仔细研读教材, 适当选读文学参考书的相关内容, 浏览文学网站, 深入理解文学思想, 文学理论。积极参加讨论, 在讨论中加深对文学作品的理解和感悟。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配, 详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
第一章 盎格鲁萨克逊时期的英国文学	盎格鲁萨克逊时期文学渊源 《贝奥武夫》 ▲盎格鲁萨克逊时期的文学流派、代表作家、作品 *理解并分析《贝奥武夫》	1			1		2
第二章 中世纪英国文学	中世纪英国文学概述 乔叟与《坎特伯雷故事集》 ▲文学时期划分、中世纪文学特点、代表作家 *能够掌握中世纪英国文学的语言特点、主要作品的主题、艺术成就	1			1		2
第三章 文艺复兴时期的英国文学	文艺复兴运动的兴起 文艺复兴时期的文学渊源 英国的文艺复兴 ▲英国文艺复兴运动的背景、代表作家、代表作品 *经典作家、作品分析	1			1		2
第四章 十七世纪英国文学	十七世纪英国文学概述 主要作家 ▲十七世纪文学主要特点 *十七世纪主要作家文学创作、主要作品分析	1			1		2
第五章 十八世纪英国文学	启蒙运动 新古典主义 十八世纪主要作家 ▲启蒙运动的人文观、理性准则、新古典主义的创作旨义 *英国现实主义小说的诞生、主要作家、主要作品分析	3			1		4

第六章 浪漫主义时期英国文学	浪漫主义思潮 浪漫主义时期主要作家 ▲浪漫主义时期英国社会背景、浪漫主义时期文学特点、浪漫主义文学对同时代以及后世英国文学的影响 *浪漫主义时期主要作家、主要作品分析	1			1	2
第六章维多利亚时代英国文学	维多利亚时代英国文学及社会思潮 维多利亚时期的文学 主要作家、作品 ▲维多利亚时期英国社会背景、维多利亚时期文学特点、浪漫主义文学对同时代以及后世英国文学的影响 *维多利亚时期主要作家、主要作品分析	1			1	2
第七章 二十世纪英国文学	二十世纪英国文学概述 二十世纪主要作家 ▲二十世纪社会历史文化背景、两次世界大战对英国文学影响、现代主义文学兴起 *二十世纪主要作家、主要作品分析	3			1	4
第八章 欧洲传统和早期浪漫主义	欧洲传统和早期浪漫主义概述；主要作家、作品；▲浪漫主义实质；*主要作家作品分析	1			1	2
第九章美国文艺复兴	清教主义；超验主义；代表作家；▲清教主义和超验主义主要特征；★主要作家作品分析	1			1	2
第十章现实主义和自然主义	现实主义；自然主义；▲现实主义的形成为及现实主义和自然主义；的实质；★主要作家作品分析	1			1	2
第十一章 现代主义和美国文学高潮	现代主义的含义；文学现代主义；▲现代主义内涵★；主要作家作品分析	3			1	4
考试			2			2
合计		18	2		12	32

六、考核与成绩评定

平时成绩 40%（作业等 20%，小组任务 10%，出勤及表现 10%），考试成绩 60%（期中考试 30%，期末考试 30%）。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动）等；平时成绩中 10%为小组任务，以小组为单位完成对布置文学作品的调研、资料收集、分析讲解等。其余的 20%主要是课堂小测和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表4。

表4 各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 7.语言技能 8.专业能力 9.创新能力。
小组任务	10	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1. 思想品德 2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识 5. 通识知识 6. 专业知识 7.语言技能 8.专业能力 9. 创新能力
作业	20	相关作业的完成质量，对应毕业要求 2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识 5. 通识知识 6. 专业知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力
考试成绩	60	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1. 思想品德。2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识。5. 通识知识 6. 专业知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表5。

表5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务，高质量完成各项任务	主动积极参与小组任务，完成各项任务	在其他组员的催促下参与小组任务，完成各项任务质量一般	不参加小组任务，但可低质量完成各项任务	不满足 D 要求
作业	按照课程要求完成，有深度分析和思考，论证有理有据，格式正确	按照课程要求完成，有一定分析，有论证过程，格式正确	按照课程要求完成，有观点，格式正确	大部分内容按照要求呈现，但是结构较混乱	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：严璐

批准者：邹丽玲

2020年3月

“翻译理论”课程教学大纲

英文名称: Introduction to Translation Theory

课程编码: 0003967

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 本科专业三年级学生

先修课程: “笔译入门”, “实用文体翻译”

教材及参考书:

[1]杰里米·芒迪, 翻译学导论: 理论与应用 (第三版), 外语教学与研究出版社, 2014年9月

[2]陈福康, 中国译学理论史稿, 上海外语教育出版社, 2000年6月

[3]谭载喜, 西方翻译简史, 商务印书馆, 2004年12月

[4]李养龙, 西方翻译理论文献阅读, 世界图书出版公司, 2007年5月

[5]李和庆, 西方翻译研究方法论: 70年代以后, 北京大学出版社, 2005年11月

一、课程简介

“翻译理论”课程是面向英语专业大四学生在第七学期开设的学科基础选修课。该课程的主要目的是使学生熟悉和了解翻译研究中的核心内容, 包括翻译的本质、翻译的标准、翻译及翻译研究的发展历史、翻译理论的主要流派、代表人物及主要观点等。让学生理解和掌握翻译理论的一般知识, 将翻译理论运用到翻译实践及翻译现象中, 从而更加全面深刻的对待翻译作品及翻译活动。

二、课程地位与目标

课程地位: 本课程是英语专业本科生的学科基础选修课, 是对翻译类实践课程的进一步丰富和发展。通过对翻译本体、翻译史、跨学科翻译研究等问题的分析, 让学生理解和掌握翻译理论的一般知识, 将翻译理论运用到翻译实践及翻译现象中, 从而更加全面深刻的对待翻译作品及翻译活动。

X1.Y1: 在素养方面, 本课程帮助学生结合以往学过的相关课程的知识, 理论联系实际, 了解翻译研究的基本发展脉络和特点, 了解中国翻译活动的特色和当下现状, 提高学生的理论素养、文化素养和人文素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面, 使学生掌握一定的翻译及翻译研究知识, 通过翻译理论经典文献阅读, 分析翻译现象, 为学生学习其它翻译专业课和将来从事相关学术研究打下初步的理论基础。支撑毕业要求 4, 5, 6。

X3.Y3: 在能力方面, 通过教学, 引导和培养学生掌握和运用翻译理论分析、研究、阐释翻译作品和翻译现象。同时, 启发和鼓励学生对不同理论进行价值评价, 在比较、思考和分析中学习知识、领会理论。支撑毕业要求 7, 8, 9。

课程目标

1. 教学目标: 本课程的教学目标包括使学生熟悉翻译学学科内容及必要的背景知识;

帮助学生熟悉中西翻译史的重要阶段及发展脉络；通过阅读翻译研究领域有代表性和影响力的文献，使学生了解并掌握翻译研究的代表流派及其主要观点；培养学生运用翻译理论解释和思考翻译现象，加深对翻译实践、翻译现象的认识，提高理论素养；使学生在了解翻译理论的前提下，树立科学的翻译观，并在实践中加以运用。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	使学生熟悉翻译学学科内容及必要的背景知识	●	●	◎
2	帮助学生熟悉中西翻译史的重要阶段及发展脉络	●	●	◎
3	使学生了解并掌握翻译研究的代表流派及其主要观点	●	●	◎
4	运用翻译理论解释和思考翻译现象	●	◎	●
5	使学生在了解翻译理论的前提下，树立科学的翻译观，掌握基本的翻译方法，并在实践中加以运用	●	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2. 育人目标：通过本课程的学习，使学生对翻译及翻译研究有一定的了解，对翻译作品有初步的评价能力，能对翻译现象进行初步的分析和判断，培养学生的理论素养、文化素养和人文素质。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 翻译研究 概述	翻译研究概述 ▲翻译研究的背景知识、核心术语 ★翻译的本质、标准、方法论、可译性问题	√	√	√	√	√
第二章 中国翻译 简史	中国翻译简史 ▲主要发展阶段划分 ★各个历史时期的思想流派及代表人物	√	√	√	√	√
第三章 西方翻译 简史	西方翻译简史 ▲主要发展阶段划分 ★各个历史时期的思想流派及代表人物	√	√	√	√	√
第四章 中国译论 选读	中国经典译论选读 ▲中国著名翻译理论家及其重点论述 ★引导学生进行批判性阅读	√	√	√	√	√
第五章 西方译论 选读	西方翻译理论经典文献阅读 ▲翻译流派、主要代表人物，理论贡献 ★引导学生进行批判性阅读	√	√	√	√	√
第六章 跨学科翻 译研究	跨学科翻译研究 ▲翻译研究中的语言学方法、文学方法、语料库语言学 ★跨学科研究方法	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程将主要使用课堂讲授、文献研讨和小组汇报的形式进行教学。在教学中，注意理论联系实际，遵循循序渐进、深入浅出的教学规则，使用具体的翻译现象或翻译作品来阐述理论问题，以便学生更好理解抽象、艰深的理论内容。

学习方法：引领学生实事求是地、按照翻译的基本规律和自身特征，对翻译研究的主要问题进行分析 and 探讨，增强学习和研究的兴趣。鼓励学生独立思考、比较分析，对不同的理论流派给予自己的价值评判。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
1	翻译研究概述（一）	2					2
2	翻译研究概述（二）	1.5			0.5		2
3	中国翻译简史（一）	2					2
4	中国翻译简史（二）	1.5			0.5		2
5	西方翻译简史（一）	2					2
6	西方翻译简史（二）	2					2
7	西方翻译简史（三）	1			1		2
8	中国翻译理论文献阅读（一）	1.5			0.5		2
9	中国翻译理论文献阅读（二）	1.5			0.5		2
10	西方翻译理论文献阅读（一）	1.5			0.5		2
11	西方翻译理论文献阅读（二）	1.5			0.5		2
12	西方翻译理论文献阅读（三）	1.5			0.5		2
13	西方翻译理论文献阅读（四）	1.5			0.5		2
14	翻译研究的文化转向	1.5			0.5		2
15	语料库翻译研究	1.5			0.5		2
16	期末考试						
合计		24			6		30

六、考核与成绩评定

本课程考核方式及成绩评定主要由平时成绩和考试成绩两部分构成。

平时成绩包括：课堂表现及出勤（20%）、小组研究报告（20%）、课后作业（20%）。主要反映学生学习态度、课堂表现、课堂信息接受、课后作业完成情况、阶段性复习情况。考试成绩主要包括期末考试（40%）。期末考试是对学生学习情况的全面检测。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 考核方式及成绩评定分布表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时表现	20	课程的出勤率及课堂的基本表现，对应毕业要求 1，4，7。
小组研究报告	20	考察学生自主学习及合作能力，对应毕业要求 1，6，7，8，9。
课后作业	20	课后作业完成度及质量，对应毕业要求 2，3，4，5，6，7，9。
期末考试	40	考察学生对已学知识掌握的程度，对应毕业要求 4，5，6，8，9。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时表现	全勤； 积极参与课堂	缺勤有请假； 能够给予老师 回应	迟到； 可以回答老师 提出的问题	旷课； 无法回答老师 提出的问题	不满足 D 要求
小组研究报告	积极参与，高 质量完成且呈 现效果佳	积极参与，按 时完成，质量 较好	在督促下完 成，质量合格	勉强完成	不满足 D 要求
课后作业	准时提交，高 质量完成	准时提交，质 量较好	准时提交，质 量合格	准时提交，格 式内容符合要 求	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90- 100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：王晓利

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“二语习得导论”课程教学大纲

英文名称: Introduction of Second Language Acquisition

课程编号: 0010313

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

适用对象: 英语专业本科生第五学期

先修课程: 理论语言学

教材及参考书:

[1] Norbert Schmitt, *An Introduction to Applied Linguistics*, Second Edition, Hodder Education, 2017

[2] Rod Ellis, *The Study of Second Language Acquisition* (《第二语言习得研究》), 上海外语教育出版社, 2018

[3] Rosamond Mitchell, Florence Myles and Emma Marsden, *Second Language Learning Theories*, Fourth Edition, Routledge, 2016.

一、课程简介

《二语习得导论》课是英语专业(本科)的一门学科基础选修课。本课程主要介绍二语习得的主要理论、研究内容和研究方法。使学生通过本课程的学习,初步了解语言学习和语言教学中的一般规律和主要理论,了解语言学习中个体差异的主要因素及对语言教学的影响,初步掌握语言学习和语言教学研究的基本方法,为撰写与本专业有关的论文以及开展相关研究方向深造,及从事相关工作打下一定的基础。本课程旨在通过讲授二语习得的基本理论、研究方法、性质、范围、语言规划、语言教学等问题,使学生进一步开阔语言学视野,了解二语习得的基本理论体系,巩固和提升语言学理论水平,并以此提高学生的语言学素养及实际应用能力。

二、课程地位和教学目的

课程地位: 《二语习得导论》是普通高校英语专业学生的高年级选修课程。作为英语专业高年级学生的重要的专业课程之一,本门课程独特的专业性和其在专业课程体系中发挥着不可替代的作用。《二语习得导论》课程要讲授二语习得的基本问题包括二语习得的研究意义、性质、范围、发展、基本理论、研究方法、交叉学科等。先修课程《理论语言学》和《二语习得导论》的关系是密不可分的:理论要以应用为基础,应用又以理论为指导。

X1Y1 在素质方面,本课程使学生增进对二语习得基本研究范畴和研究领域的认知素质,并提高其语言学学科的综合素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面,通过本课程的学习,学生能够把握二语习得实际应用和理论领域的基本发展脉络,了解、掌握重要语言学大家理论和流派;使学生能够掌握基本二语习得研究方法及概念;理解、掌握主要理论的及其代表实验设计的思想要旨、量化方法、统计手段等。支撑毕业要求 4, 5, 6。

X3Y3 在能力方面,培养学生能够提出高层次语言学问题的能力,提高实验设计信度

效度能力，为其进一步深造以及进行二语习得，语言测试等学术研究奠定基础；支撑毕业要求 7, 8。

教学目的：要求学生通过听课、讨论、阅读等方式，提高自己的语言学素养，调整语言观和理论建设，为自己的语言学习和分析解决实际的语言问题方面打下更坚实的基础。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	掌握二语习得重要流派及理论	●	◎	●
2	掌握二语习得基本研究方法	◎	●	●
3	了解二语习得热门研究范畴	●	●	◎
4	熟悉语言测试领域相关理论及论证方法	◎	●	●
5	系统掌握语言测试及二语教学的一般规律	●	●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

本课程对培养学生的二语习得系统知识框架建立，一语与二语超语言建构自觉性提供有机支撑，寓价值观引导与语言学体系建构能力提升传授之中。本课程立足于第二语言习得和第二语言教学方面的基本理论和主要论题，引导学生自觉使用二语习得原理指导和促进语言深度描刻能力，并穿插语言测试经典理论进行引导式教学，使学生能够以测思学，以学促测，不断提升对语言的掌控能力和专业理论习得能力。语言研究离不开社会视域的讨论，因此本课程基于社会观点进行严谨的语言学实验论证，寓教于情，使学生在认知语言，认知社会，认知世界的基础上，不断塑造其人生观与价值观。

三、课程教学内容

本课程分为课堂教学和实践教学，通过课堂讲解和语言学准实验设计实践使学生熟悉二语习得的基本研究框架和研究方法，突出二语习得在不同研究领域下的不同应用，提供适应不同情景的多种研究模式，以适应语言学科深入发展的需要。以下为具体教学内容：

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)			
		1,2	3	4	5
第一章：总论	教学内容：二语习得概览 (▲)：二语习得研究问题的界定与划分 (★)：二语习得相关理论理解	√			√
第二章：语法及词汇问题	教学内容：二语习得语法范畴研究问题 (▲)：了解不同理论及研究基础 (★)：深入理解语法及词汇范畴研究需求		√		
第三章：话语分析	教学内容：话语分析研究方法及目的 (▲)：了解经典话语分析理论 (★)：掌握话语分析研究策略。		√		√
第四章：语用研究	教学内容：语用研究的要点 (▲)：语用学研究领域		√		√

	(★): 语用研究方法				
第五章: 语料库语言学	教学内容: 语料库语言学的研究方法和研究内容 (▲): 了解语料库 (★): 了解掌握语料库语言学研究问题和研究方法			√	
第六章: 二语习得	教学内容: 二语习得 (▲): 掌握二语习得一般性研究方法 (★): 研究策略			√	
第七章: 心理语言学	教学内容: 心理语言学范畴及特点 (▲): 心理语言学的研究方法和热点话题 (★): 心理语言学的研究范畴	√			√
第八章: 社会语言学	教学内容: 社会语言学研究范畴及特点 (▲): 社会语言学的研究方法和热点话题 (★): 社会语言学的研究范畴	√			
第九章: 二语习得者为视角	教学内容: 二语习得者可研究范畴 (▲): 方式, 策略, 动机 (★): 研究方法和研究对象的选定	√			
第十章: 语言测试-听力问题	教学内容: 基于听力的语言测试方法及理论 (▲): 听力测试特点, 施测方法 (★): 听力测试准实验设计		√		
第十一章: 语言测试-口语及发音	教学内容: 基于口语的语言测试方法及理论 (▲): 口语测试特点, 施测方法 (★): 口语测试准实验设计	√			
第十二章: 语言测试-阅读	教学内容: 基于阅读的语言测试方法及理论 (▲): 阅读测试特点, 施测方法 (★): 阅读测试准实验设计			√	
第十三章: 语言测试-写作	教学内容: 基于写作的语言测试方法及理论 (▲): 写作测试特点, 施测方法 (★): 写作测试准实验设计			√	
第十四章: 语言测试综述	教学内容: 语言测试研究范畴和研究热点 (▲): 语言测试基本逻辑和方法 (★): 语言测试基本理论和路径				√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 采用理论与实践相结合的教学方法。具体说来, 教学从对二语习得教学章节中一两个专题(一般为难点问题)的讨论开始, 继而进行专题问题的理论知识讲解和基本研究方法的解释。之后, 会针对想对应研究问题布置针对这些问题设计的课堂练习, 要求学生当堂完成, 随后由教师进行讲解, 争取达到理论与实际相结合、学生及时消化所学

内容的效果。讲授专题的选择与顺序安排根据实际授课程过程（问题提出-问题分析-问题解决）的各种典型思考及出现先后，并结合学习者的认知过程决定。

教师在教学过程中应注意组织课堂讨论，鼓励学生思考学习中遇到的问题，探究具体翻译方法后面的原理，达到知其然，也知其所以然的境界。教学形式注意多样化，教学过程中可安排包括图书馆与网络资料查询在内的各种实习活动，并适当采用电化教学方法，如播放带有字幕的原版视频材料，引导学生学习、揣摩和研讨经典二语习得研究设计和研究理论的运用。

学习方法：本门课程以理论结合语言学实验为特点，学习方法、学习策略、学习技巧应重在实操练习与理论积累相结合。辅之自主学习指导、课程延伸学习资料获取及信息检索方法教师辅导。本课程的主要任务是培养学生踏实认真严谨的准实验设计作风，经过大约一个学期的学习，要求学生能掌握一定的二语习得理论并基本上能运用理论和技巧将语言研究中遇到的问题具体化，数据化，并激发学生的问题意识，不断在二语习得领域开拓创新，发现新问题，解决新思考。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合 计
		讲 授	练 习	实 验	讨 论	其 它	
第一章：总论	二语习得概览 二语习得研究问题的界定与划分 二语习得相关理论理解	1	1				2
第二章：语法及词汇问题	二语习得语法范畴研究问题 理论及研究基础 语法及词汇范畴研究需求	1			1		2
第三章：话语分析	话语分析研究方法的目的 话语分析理论 话语分析研究策略。	1	1				2
第四章：语用研究	语用研究的要点 语用学研究领域热点话题 语用研究方法	1			1		2
第五章：语料库语言学	语料库语言学的研究方法和研究内容 语料库语言学研究问题和研究方法	1	1				2
第六章：二语习得	二语习得一般性研究方法及研究策略	1	1				2
第七章：心理语言学	心理语言学范畴及特点 心理语言学的研究方法和热点话题 心理语言学的研究范畴	1	1				2
期中考试						2	2
第八章：社会语言学	社会语言学的研究方法和热点话题 社会语言学的研究范畴	1			1		2

第九章：二语习得者为视角	二语习得者可研究范畴 方式，策略，动机 研究方法和研究对象的选定	1	1				2
第十章：语言测试-听力问题	基于听力的语言测试方法及理论 听力测试特点，施测方法 听力测试准实验设计	1	1				2
第十一章：语言测试-口语及发音	基于口语的语言测试方法及理论 口语测试特点，施测方法 口语测试准实验设计	1	1				2
第十二章：语言测试-阅读	基于阅读的语言测试方法及理论 阅读测试特点，施测方法 阅读测试准实验设计	1	1				2
第十三章：语言测试-写作	基于写作的语言测试方法及理论 写作测试特点，施测方法 写作测试准实验设计	1	1				2
语言测试综述+期末答疑	综述，答疑		1		1		2
期末考试 (提交大论文)	提交论文	0				2	2
总计		13	11		4	4	32

六、考核与成绩评定

考核：期中考试（闭卷），期末提交二语习得大论文。**成绩评定：**出勤、课堂练习及表现，占总评成绩 30%。期中考试，占总评成绩 30%。期末论文，占总评成绩 40%

表 4 各考核环节的比重分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	30	出勤 10%，课堂参与 10%，课堂练习 10%
期中考试成绩	30	部分已讲解的二语习得理论，基本实验设计和实验方法掌握
期末论文成绩	40	二语习得自选研究问题-准实验设计及实验报告撰写

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
出勤	全勤	迟到 1-2 次，或早退 1-2 次，或请假 1-2 次	迟到 3 次，或早退 3 次，或请假 3 次	迟到 4 次，或早退 4 次，或请假 4 次	经常迟到，早退，经常无故旷课
期中考试	按照考试题目要求完成，有深度分析和思考，相关二语习得问题理论的掌握情况优秀。	按照考试题目要求完成，较有深度分析和思考，相关二语习得问题理论的掌握情况良好。	按照考试题目要求完成，缺乏深度分析和思考，相关二语习得问题理论的掌握情况合格。	按照考试题目要求完成，无深度分析和思考，相关二语习得问题理论的掌握情况较差。	不满足 D 要求
期末考试	论文成绩 90-100 实验设计方法合理，具有较高的研究信度，效度，论文撰写质量优秀，语言学热点话题选题优秀，相关理论应用优秀。	论文成绩 80-89 实验设计方法较为合理，具有较高的研究信度，效度，论文撰写质量较为优秀，语言学热点话题选题较为优秀，相关理论应用较为优秀。	论文成绩 70-79 实验设计方法基本合理，具有可接受的研究信度，效度，论文撰写质量基本合格，语言学热点话题选题合格，相关理论应用合格。	论文成绩 60-69 实验设计方法不合理，不具有较高的研究信度，效度，论文撰写质量较差，语言学热点话题选题较差，相关理论应用较差。	不满足 D 要求

撰写者：胡文婷

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语词汇与文化”课程教学大纲

英文名称: English lexicology and culture

课程编号: 0009261

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生 (第五学期)

先修课程: 英语语音、个人与社会、哲学与文明等

教材及参考书:

[1]夏洋、邵林《英语词汇学教程》 北京大学出版社, 2017年。

[2]张韵裴、周锡卿《现代英语词汇学概论》 北京师范大学出版社, 2004年。

[3]汪榕培、卢晓娟《英语词汇学教程》 上海外语教育出版社, 2011年。

[4]陆国强《现代英语词汇学》 上海外语教育出版社, 2009年。

一、课程简介

《英语词汇与文化》课程是英语专业(本科)的一门专业选修课。本课程以内容依托教学,通过有意义的专业词汇知识内容提高学生对英语语言的语感知能力。本课程授课重点涵盖了词汇学的范畴及概念,英语词汇发展、构词法、词义、语块、语境、词典等方面,角度多元,内容丰富。同时,本课程力求体现多学科知识的交叉融合,力求通过课堂讲解,练习反馈英语词汇学研究的全新思路和动态。本课程既着重词汇学理论阐述,又突出词汇学实践研究和应用。本课程旨在通过理论结合实践的词汇学教学,使学生进一步开阔英语词汇视野,了解词汇学的基本理论体系,巩固和提升语言表达水平,并以此提高学生的语言素养及实际应用能力。

二、课程地位与目标

(一)课程地位:《英语词汇与文化》课程是普通高校英语专业学生的三年级选修课程。作为英语专业高年级学生的重要的专业课程之一,本门课程独特的专业性使其在专业课程体系中发挥着不可替代的作用。本课程旨在帮助学生扩大词汇量,有效运用英语词汇;更深入的理解词义,更有效的组织划分和贮存词汇;增强学生对词义和用法的了解,使学生准确使用词汇;使学生掌握使用参考书的技能,增加解决问题的能力 and 学习英语的有效性;提高学生的语言接受能力和语言使用能力为教学任务。本课程旨在通过讲授词的基本知识、英语的亲属关系与英语词汇的形成和发展、词的形态结构和构成方法、词的意义、语义关系、词义的演变、英语习语、英语词典的使用等,加强学生整体语言学养与语言综合素质。

X1Y1 在素质方面,本课程使学生增进对英语词汇学基本理论框架的认知素质,并提高其综合英语语言能力和素质。支撑毕业要求第1、2、3项。

X2Y2 在知识方面,通过本课程的学习,学生能够把握词汇学实际应用和理论领域的基本发展脉络,了解、掌握词汇学重要流派与发展脉络;使学生能够掌握基本词汇学研究方法及概念;理解、掌握主要词汇认知能力和词汇辨析能力。支撑毕业要求第4、5项。

X3Y3 在能力方面,英语语言知识包括对英语语言本身特点的理解和应用两个方面。对英语

语言的理解包括掌握英语音韵学、形态学、词汇学、句法学、语用学等英语普通语言学基本概念。本课程旨在培养学生能够处理具有较高难度的词汇问题，提高词汇学习得能力，为其进一步深造以及进行相关词汇学研究奠定基础。支撑毕业要求第 8、9 项。

(二) 课程目标

1 教学目标：要求学生通过听课、讨论、阅读等方式，提高自己的词汇学素养，调整词汇观和理论建设，为自己的语言学习和分析解决实际的语言问题方面打下更坚实的基础。本课程的教学总目标在于：使学生掌握英语词汇学的基本知识和基本理论，从而更科学地学习英语词汇，运用词汇学中所学到的基本知识和理论来分析和理解英语词汇，正确地使用英语词汇。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	掌握词汇学基本理论	●	◎	●
2	了解词汇学发展脉络	●	●	●
3	正确掌握英语词汇构词法	●	●	◎
4	通过词汇学习，培养相应的文化素养	◎	◎	●
5	较强的跨文化交际能力	●	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程接续基础英语、英语语音、英语语法、基础英语、英语阅读、英语写作以及翻译等课程，引导学生在系统上学习词汇的形成和英语文化的关系，培养其跨文化能力、思辨与创新能力、自主学习能力和实践能力四大专业基本能力。要求学生能够用最新的语言理论和词汇发展状况来引导学生深入理解词汇现象，以提高其运用语言的能力；借此达到英语语言教学与文化教育，人生观价值观教育相融合的育人目标。

三、课程教学内容

本课程分为课堂教学和实践教学，通过课堂讲解课下实践使学生熟悉词汇学基本理论框架和习得方法；突出对于词的基本知识、词的形态结构、词的构成方式、词的意义及语义关系、英语词汇的来源及发展、词义的变化、习语及词典知识等内容的传授。以下为具体教学内容：

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章：词的基本知识	教学内容：语言发展、基本术语、编译系统的结构、编译程序的生成 教学重点 (▲)：词的定义、声音与意义、声音与拼写、词汇的分类、声音与意义的关系 教学难点 (★)：(1) 词汇的分类原则 (2) 基本词汇的特点 (3) 四类外来语的特点	√		√		√

第二章：英语词汇的形成与发展	<p>教学内容：印欧语系的谱系关系、英语词汇发展的历史回顾、当代英语词汇的发展状况、词汇发展的方式</p> <p>教学重点（▲）：印欧语系的主要分支及各分支的主要现代语言、词汇发展的主要原因</p> <p>教学难点（★）：英语词汇发展的三个历史阶段</p>		√		√	
第三章：英语构词法	<p>教学内容：词素、词素变体、词素的分类、词根和词干、词根和词干的区别</p> <p>教学重点（▲）：词素、自由词素、自由词根、粘附词素、粘附词根、词缀、派生词缀、曲折词缀、前缀和后缀之间的相互关系</p> <p>难点（★）：词根和词干的区别，运用本章所学知识分析英语词的构成</p>		√			√
第四章：英语构词法 II	<p>教学内容：词缀法、复合法、转类法、拼缀法、截短法、首字母缩略法、逆生法、专用名词普通化</p> <p>教学重点（▲）：（1）复合词语自由词组的区别（2）名、动、形三类词互相转类后的语义特色（3）两种首字母缩略词的区别（4）由专用名词转化的普通词的形式与意义之间的联系，及它们的修辞特色</p> <p>难点（★）：（1）能用前缀和后缀构词（2）能用复合构词法构词（3）能用转类法构词（4）能在阅读中辨认和理解拼缀词</p>	√	√			√
第五章：词的意义	<p>教学内容：“意义”的意义、词义的理据：（1）拟声理据（2）形态理据（3）语义理据（4）词源理据、词义类别</p> <p>教学重点（▲）：（1）所指、概念和语义各自的内涵及其区别、（2）词义的理据与“约定俗成”的关系、（3）语法意义、词汇意义、概念意义、关联意义、内含意义、文体意义、感情意义、搭配意义</p> <p>难点（★）：运用与词的意义相关知识增强词义的理解能力，做到用词更加准确和得体</p>				√	
第六章：语义关系和语义场	<p>教学内容：多义关系、同形同音异义关系、同义关系、反义关系、上下文关系、语义场</p> <p>教学重点（▲）：（1）词义的辐射型发展和连锁型发展（2）同形同音异义词与多义词的区别；同形同音异义词的修辞特色（3）三类反义词的特点和区别；语义场的作用</p> <p>难点（★）：（1）能对同意词辨析和正确使用。（2）利用反义词释义、解释词语、提高修辞效果。（3）利用上下词释义、解释词语、提高修辞效果。</p>		√	√		
第七章：词义的演变	<p>教学内容：词义的扩大、词义的缩小、词义的升华、词义的降格的基本概念</p> <p>教学重点（▲）：四种变化方式在英语词汇发展中的作用</p> <p>难点（★）：词义演变的语言外部原因和语言内部原因</p>	√			√	√

第八章：词义与语境	<p>教学内容：1. 语境的种类：非语言语境和两种语言语境、 2. 语境的作用</p> <p>教学重点（▲）：（1）语境对词义的影响、（2）如何运用语境消除歧义、限定所指和提供线索</p> <p>难点（★）：利用语境知识猜测词义</p>	√				
第九章：英语习语	<p>教学内容：1. 英语习语的特点 2. 英语习语的分类 3. 使用英语习语应注意的问题。</p> <p>教学重点（▲）：（1）五种习语及其结构、（2）习语的文体色彩；修辞色彩，包括各种修辞格；习语的变异形式</p> <p>难点（★）：语义的整体性、结构的稳定性、收集习语，并分析它们的构成形式、语法功能和修辞特色</p>	√				√
第十章：英语词典	<p>教学内容：1. 词典的种类 2. 使用词典应注意的问题 3. 三本常用词典的特色</p> <p>教学重点（▲）：选用恰当的词典解决学习和工作中遇到的实际语言问题</p> <p>难点（★）：能系统的介绍三本词典：收词范围、语言特色、语法标注、例句说明等</p>		√	√		

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程结合理论和实践，结合课程的教学要求以及学生认知活动的特点，采用输入导向和输出驱动的教学方式，充分发挥学生的主观能动性。同时，采用以学生为中心的任务教学法和以内容为中心的语言教学等。教师在教学过程中采用讲授、研讨、小组合作、线上线下混合等多种教学模式与方法。

学习方法：要求学生养成课内学习和课外学习相结合的习惯，明确学习各环节要求的重点任务。做到课前预习，课中认真听课，积极思考，课后认真复习，充分利用好教师资源和同学资源。仔细研读教材，适当选读参考书的相关内容，从而对英语词汇与文化有更加深入的理解。课后完成教室布置的学习任务，变被动学习者为主动学习者。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 教学环节及各章节学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	练习	实验	讨论	其它	
第一章：词的基本知识	语言发展、基本术语、编译系统的结构、编译程序的生成	2	1				3
第二章：英语词汇的形成与发展	印欧语系的谱系关系、英语词汇发展的历史回顾、当代英语词汇的发展状况、词汇发展的方式	2			1		3
第三章：英语构词法 I	词素、词素变体、词素的分类、词根和词干、词根和词干的区别	2	1				3
第四章：英语	词缀法、复合法、转类法、拼缀法、截短法、	2			1		3

构词法 II	首字母缩略法、逆生法、专用名词普通化						
第五章：词的意义	“意义”的意义、词义的理据：(1) 拟声理据 (2) 形态理据 (3) 语义理据 (4) 词源理据、词义类别	1	1				2
期中考试	期中考试					2	2
第六章：语义关系和语义场	多义关系、同形同音异义关系、同义关系、反义关系、上下义关系、语义场	1	1				2
第七章：词义的演变	词义的扩大、词义的缩小、词义的升华、词义的降格的基本概念	1					1
第八章：词义与语境	1. 语境的种类：非语言语境和两种语言语境、 2. 语境的作用	1			1		2
第九章：英语习语	1. 英语习语的特点 2. 英语习语的分类 3. 使用英语习语应注意的问题。	1	1		1		3
第十章：英语词典	1. 词典的种类 2. 使用词典应注意的问题 3. 三本常用词典的特色	1	1				2
期末考试	期末考试					4	4
总计		14	6		4	6	30

六、考核与成绩评定

平时成绩 50%（出勤 10%，测验 25%，自主探究 15%），期末考试 50%。

自主探究成绩占 15%。主要反映学生在所学理论指导下如何设计和实现一个最终能够生成中间代码的复杂系统的能力：交流能力（口头和书面表达）、协作能力、组织能力。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接受、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤情况、课堂的基本表现（含课堂测验）、作业情况。

期末考试是对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对英语词汇学与文化的基本概念、基本方法、基本分析方法的掌握程度。主要题型应包括多重选择、概念解释的选择、单词意义解释的选择、完形填空、单词前后缀添加、写出同义词、反义词以及词汇变迁分析等。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各考核环节的比重分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	50%	出勤 10%，测验 25%，自主探究 15%。对应毕业要求第 1、2、3、4、9 项。
期末考试成绩	50%	强调考核学生对英语词汇学与文化的基本概念、基本方法、基本分析方法的掌握程度。对应毕业要求第 2、4、5、8 项。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩 (测验+自主探究)	主动参与课堂活动，课堂测验成绩优秀，自主探究能力强	能够参与课堂活动，课堂测验成绩良好，自主探究能力较强	可回答教师提出的问题，课堂测验成绩中等，自主探究能力一般	无法回答教师提出的问题，课堂测验成绩较差，自主探究能力基本无法建立	不满足 D 要求
出勤	全勤	迟到 1-2 次，或早退 1-2 次，或请假 1-2 次	迟到 3 次，或早退 3 次，或请假 3 次	迟到 4 次，或早退 4 次，或请假 4 次	经常迟到，早退，经常无故旷课
期末考试	按照考试题目要求完成，有深度分析和思考，相关词汇学问题理论的掌握情况优秀。	按照考试题目要求完成，较有深度分析和思考，相关词汇学问题理论的掌握情况良好。	按照考试题目要求完成，缺乏深度分析和思考，相关词汇学问题理论的掌握情况合格。	按照考试题目要求完成，无深度分析和思考，相关词汇学问题理论的掌握情况较差。	不满足 D 要求

制定者：刘昭仪

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“影视翻译”课程教学大纲

英文名称: Audiovisual Translation

课程编码: 0010315

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业第七学期

先修课程: 笔译入门

教材及参考书:

[1] DÍAZ CINTAS, J. & A. REMAEL *Audiovisual Translation: Subtitling*. New York: St. Jerome. 2004.

[2] Chaume, Frederic. *Audiovisual Translation: Dubbing*. New York: St. Jerome. 2014.

[3] Pinero, Rocio Banos & Jorge Diaz Cintas. *Audiovisual Translation in a Global Context*. 2015.

[4] 肖维青. 英汉影视翻译实用教程. 上海: 华东理工大学出版社, 2017.

一、课程简介

本课程是英语专业基础选修课,旨在满足日益增长的具备翻译电视剧和电影等试听文本的翻译人员的需求。本课程在培养英语专业学生的翻译能力基础上融入影视翻译技巧,锻炼和提高学生英译汉及汉译英双方向翻译技能,涵盖字幕和配音相关技能介绍,并为翻译工作者和研究者提供了理论框架。同时,此课程学习过程中学生会大量接触到两国文化知识,所以培养学生自主学习能力,思辨能力和跨文化能力也为本课程内容之一,为进一步实现中国文化外译奠定基础。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位: 本课程是在第五学期开展的针对英语专业学生翻译能力培养的专业选修课。旨在培养英语专业学生的影视翻译,主要锻炼和提高学生英译汉及汉译英的影视翻译规则及技巧,培养学生分析思考能力,为翻译方向进一步理论学习和实践做准备。

X1Y1 在素养方面,本课程培养学生具备英语学科基本素养及人文与科学素养,在内容学习中培养学生的正确世界观、人生观和价值观,融入国际视野因素。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面,本课程要求学生对于课程中所涉猎的各种影视作品背后所反映的时事话题相关背景知识进行认识学习,了解相关事件背后所反映的经济,政治,文化等原因;同时也要求学生掌握影视翻译技巧包括字幕和配音的基本原则及翻译方法等。此部分支撑了毕业要求 4, 5, 6。

X3Y3 在能力方面,本课程培养学生英译汉及汉译英翻译技能,能掌握相关时事话题的英语语言表达方式;同时拥有自主学习能力,能在教师指导下进行自我学习规划,自我评价,与他人合作展开活动等;培养思辨能力,选择的影视作品中所包含政治,社会,人文,历史等范围广泛的领域,学生在翻译过程中需要进行批判式思考,应当对这些领域具备自己的见解与分析,进而体现在翻译过程中。支撑毕业要求 7, 8。

(二) 课程目标

1 教学目标：写明课程拟达到的课程目标，指明学生需要掌握的知识、素质与能力及应达到的水平，本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况，详见表 1。

本课程总的教学目标是进一步提高学生的影视翻译能力，为接下来高年级的翻译模块学习打好基础。在提高翻译能力的基础上拓展知识储备，培养自主学习能力及学科人文素养。本课程大幅度提高学生的英语语言综合应用能力，为其毕业后投入工作奠定了扎实地基础。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	提高学生翻译能力			●
2	拓展视听说题材			●
3	提升理解能力			●
4	用英语进行相关影视话题讨论	◎		●
5	提高人文素养	●		
6	培养学生自主学习能力			●
7	培养相关影视话题批判思辨能力			●
8	掌握相关影视话题背景知识	◎	●	
9	掌握添加字幕和配音规则和技巧		●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程培养学生的思辨能力，在进行相关中西方影视作品翻译的过程中时，能够批判性思考其内涵，以及中西方文化异同。为进一步讲好中国故事，树立正确的人生观、世界观和价值观奠定坚实基础。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Unit1	A definition of subtitling ★Distinguishes subtitling from other forms of translation, and surveys ▲The different types of subtitles and their classification based on different parameters	√	√		√		√	√	√	
Unit2	▲The subtitling process The professionals ★The working condition		√	√	√		√		√	√
Unit3	The film as text ▲Subtitling and images	√		√	√		√	√	√	

	Subtitling, soundtrack, and text on screen *Change of medium								
Unit4	^Subtitling programs Feet and frames Dialogues lists Style guides *Code of good subtitling practice Spatial dimension Temporal dimension	✓		✓	✓		✓	✓	
Unit5	In search of conventions ^Punctuation conventions *Other convention	✓		✓		✓	✓		✓
Unit6	^Subtitling: translation as rewriting Text reduction *Linguistic cohesion and coherence in subtitling Segmentation and line breaks	✓	✓		✓			✓	✓
Unit7	^Linguistic variation Denotative versus connotative meaning The translation of marked speech Emotionally charged languages: taboo words The translation of culture-bound terms The translation of songs *The translation of humor	✓	✓		✓		✓	✓	✓
Unit8	Mid-term presentation	✓	✓		✓		✓		✓
Unit9	Dubbing as a type of Audiovisual Translation The global dubbing map *History of dubbing ^Quality standards	✓		✓	✓	✓		✓	
Unit10	The market Rates and visibility ^The dubbing process and professionals The translator's task *Globalization and localisation	✓		✓		✓		✓	✓
Unit11	^Dubbing vs. subtitling in the global world *Text segmentation: takes or loops Dubbing symbols		✓		✓	✓	✓		✓
Unit12	^Synchronization: A key factor in dubbing *Kinesic synchrony *Isochrony	✓		✓	✓		✓	✓	✓

	Lip-sync Further considerations									
Unit13	In search of oral discourse ^The language of dubbing: Linguistic and translation issues *An analytical model for the study of prefabricated orality	√	√	√		√	√	√	√	
Unit14	^The acoustic dimension *The visual dimension	√		√	√	√			√	
Unit15	^An initial look at original scripts Translating film titles Translating film multilingual movies Translating language variation Translating cultural and intertextual references *Translating humour Translating ideology	√	√		√		√	√		√
Final	Dubbing Show	√	√	√	√	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程结合理论和实践，在课上教师传授影视翻译技巧及字幕和配音规则等理论。学生需要发挥主观能动性，在教师的指导下利用课上和课下时间完成影视观赏任务，并完成相关影视内容的英译汉和汉译英。学生在完成一定的理论学习、讨论及思考任务过程中主动学习，实现自我翻译水平的提高。

学习方法：本课程将主要由两个部分组成：影视翻译技巧的介绍及翻译实践。课程要求学生根据课堂上介绍的影视翻译技巧（包括字幕和配音）完成相应的课堂任务。学生需要按时按量完成相应的影视翻译任务。进行小组讨论，对于翻译过程中遇到到所有问题和困难进行反馈和总结。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实践	讨论	其它	
Unit1	Introduction to Subtitling	2		0			2
Unit2	The subtitling process	1		1			2
Unit3	Subtitling and images	1		1			2
Unit4	Subtitling programs	1		1			2
Unit5	In search of conventions	1		1			2
Unit6	Translation as rewriting	1		1			2
Unit7	Linguistic variation	1		1			2
Unit8	Mid-term presentation					2	2

Unit9	Introduction to Dubbing	2		0			2
Unit10	The dubbing process and professionals	1		1			2
Unit11	Dubbing vs. subtitling in the global world	1		1			2
Unit12	Synchronization	1		1			2
Unit13	The language of dubbing	1		1			2
Unit14	The acoustic dimension	1		1			2
Unit15	An initial look at original scripts	1		1			2
Final	Dubbing Show					2	2
合计		16		12		4	32

六、考核与成绩评定

成绩组成为：平时成绩 40%+期中字幕翻译汇报 30%+期末配音秀 30%

平时成绩 40%：出勤（10%）及参与课堂活动的积极性（10%），翻译作业互评及完成（20%）。

期中字幕翻译汇报 30%：以小组为单位完成自选影视作品片段的字幕翻译，并汇报在翻译过程中的技巧。

期末配音秀 30%：现场以小组为单位完成自选影视作品的配音，并提交一份个人书面翻译报告。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例（%）	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	40%	对课堂活动参与度及其质量，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。
期中字幕翻译汇报	30%	对规定考试内容掌握程度的情况，对应毕业要求 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。
期末配音秀	30%	对小组任务完成情况，对应毕业要求 4, 5, 6, 7, 8 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动，主动完成课前预习，作业完成质量高	能够参与课堂活动，可完成课前预习，作业完成质量一般	可回答教师提出的问题，无法完成课前预习，课后作业完成度低	无法回答教师提出的问题，无法完成课前预习，偶尔完成课后作业	不满足 D 要求
期中字幕翻译汇报	主动积极组织并参与小组成万一起完成任务，高质量完成字幕翻译，技巧汇报全面有深度	主动积极组织并参与小组成万一起完成任务，可完成字幕翻译，技巧汇报全面	在其他组员的催促下参与小组任务，完成字幕翻译质量一般，有技巧汇报	不参加小组任务，可低质量完成翻译任务，无技巧汇报	不满足 D 要求
期末配音秀	主动积极组织并参与小组成万一起完成任务，高质量完成字幕翻译，个人翻译报告全面有深度	主动积极组织并参与小组成万一起完成任务，可完成字幕翻译，个人翻译报告全面	在其他组员的催促下参与小组任务，完成字幕翻译质量一般，有个人翻译报告	不参加小组任务，可低质量完成翻译任务，无个人翻译报告	

制定者：刘倩

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“交替传译”课程教学大纲

英文名称: Consecutive Interpretation

课程编码: 0007322

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业三年级本科生

先修课程: 英语听力训练 1, 英语听力训练 2; 分析性听力训练; 口译听力训练; 笔译入门教材及参考书: (注: 一般须有近 3 年的优质教材及参考书)

[1] 林郁如,《口译教程》,上海外语教育出版社,2006

[2] 梅德明,《口译教程》,上海外语教育出版社,2001

[3] 林超伦,《实战口译》,外语教学与研究出版社,2005

[4] 王学文,《经贸口译教程》,中国对外经贸出版社,2005

[5] 鲍刚,《口译理论概述》,中国对外翻译出版公司,2005

[6] Daniel Gile, *Amsterdam Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*, /Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1995

[7] Danica Seleskovitch and Marianne Lederer, *A Systematic Approach to Teaching Interpretation*, Manchester: St. Jerome Publishing, 1995

一、课程简介

本课程属于英语专业四年级学生学习的专业课程,期望学生通过学习本课程提高英语口语译的能力。根据巴黎翻译学院的释义派理论,口译能力的构成是一个包含语言水平、口译技巧和语言外能力的三角模型,这三方面要素之间又存在相辅相成的关系。交替传译作为三年级口译入门的后续课程,着重培养学生与口译相关的语言外知识。本课程设计以“主题”为轴,并在此基础上继续提高学生的技巧掌握和语言技能。在完成本课程学习之后,学生应当能够承担陪同口译任务,程度较好的同学可报考人事部英语口语三级证书。

交替传译课程在课程设置上以主题知识为主轴,选取在实际工作中最经常出现的经济、环境、外交三大主题板块以及事实热点,要求学生运用口译技巧开展英汉互译。学生需要实践“译前准备——口译实践——译后总结”这一工作方式,积累相关领域词汇和平行文本,并且对相关领域的最基本知识有所了解和积累。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 写明本课程在人才培养体系中的地位和作用。

英语专业学生共进行两学期的口译学习,交替传译为第二学期。两学期的课程各有侧重。如果将口译的整体过程划分为听得懂、记得住、译得出。在第一学期听得懂记得住的基础上,本学期课程主要培养学生的翻译技能,尤其是汉英翻译能力。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 本课程在素养方面主要支撑素养 1, 2, 既英语专业学生应当具有家国情怀与国际视野,还应具有社会责任感,合作精神,创新精神。口译活动开展的情境是国际跨文

化交流，译员在交流中发挥文化沟通的桥梁作用，这就要求译员能够深刻理解本国及对象国文化，才能更好传达中国声音，为国际交流服务。

口译是一项需要在交流沟通中完成的工作，需要译员与听众、主办方、技术支持等多部门配合完成，因此有助于培养学生的创新精神。

X2.Y2：本课程在知识方面主要支持知识 1，2，3 既英语专业学生应当具有人文社会学科的基础知识，形成跨学科的知识结构

X3.Y3：本课程在能力要求方面主要支持能力 1，2，既英语专业学生应当具备研究能力。同时支持能力 3。

（二）课程目标

1 教学目标：帮助学生深化口译训练技巧，通过针对三大不同主题（经济、环境、外交）的英文互译训练，积累相关领域词汇和平行文本，并且对相关领域的最基本知识有所了解 and 积累。了解和掌握中英文之间语言结构的差异，熟悉“译前准备——口译实践——译后总结”的工作方式。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	帮助学生了解中英文句法差异以及在口译中的转换技巧	●		
2	帮助学生扩展中英文文化差异，培养跨文化意识和翻译转换技巧	●		●
3	培养译前准备和译后反思积累能力	●	●	
4	了解和掌握口译视译能力	●		●
5	积累不同主题下关键词和主题知识	●		

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：口译活动开展的情境是国际跨文化交流，译员在交流中发挥文化沟通的桥梁作用，这就要求译员能够深刻理解本国及对象国文化，才能更好传达中国声音，为国际交流服务。口译是一项需要在交流沟通中完成的工作，需要译员与听众、主办方、技术支持等多部门配合完成，因此有助于培养学生的创新精神。通过进行不同学科主题的译前准备，学生可以提高自主学习能力，同时通过对不同学科主题知识的快速学习，鼓励学生探索不同学科之间的共性和联系，培养一专多能的专业人才。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点（▲）、难点（*）	课程目标（√）				
		1	2	3	4	5
第一章	汉英口译导论 ▲了解汉英口译的基本特征和训练方式 难点：口译实践	√				
第二章	中文意合与英文型合在口译中的应用 ▲理解中英文语言在句法层面的差异	√	√			

	*在实际翻译中体现差异，去除翻译腔					
第三章	句子成分的转换 ▲理解并掌握汉英翻译中动名词之间互相转换的技巧 *中文四字格、无主语句的处理	√	√			
第四章	英汉视译练习 ▲理解和掌握视译中顺句驱动原理，即译出语尽量保持译入语语序 *掌握特殊句型，如定语从句、被动语态，状语从句的视译	√				√
第五章	口译中的预测 ▲通过理解中英文句法结构、语境关联和逻辑连贯进行预测 *掌握特殊句型，如定语从句、被动语态，状语从句的预测	√				√
第六章	译前准备 ▲了解并掌握译前准备中的术语准备、主题知识准备，了解源语发言人和目的语听众等准备步骤 *学会在短时间内完成译前主题知识储备，尤其与本专业距离较远的知识学科				√	√
第七章	经济类话题英汉互译（1） ▲了解和掌握本话题内的术语和主题知识 *对主题知识的深入了解，中文特殊表达翻译		√	√		√
第八章	经济类话题英汉互译（2） ▲了解和掌握本话题内的术语和主题知识 *对主题知识的深入了解，中文特殊表达翻译		√	√		√
第九章	期中测试					
第十章	跨文化沟通与翻译 ▲培养学生的跨文化意识和翻译转换 *幽默的翻译		√	√		√
第十一章	环保类话题英汉互译（1） ▲了解和掌握本话题内的术语和主题知识 *对主题知识的深入了解，中文特殊表达翻译		√	√		√
第十二章	环保类话题英汉互译（2） ▲了解和掌握本话题内的术语和主题知识 *对主题知识的深入了解，中文特殊表达翻译		√	√		√
第十三章	外交类话题英汉互译（1） ▲了解和掌握本话题内的术语和主题知识 *对主题知识的深入了解，中文特殊表达翻译		√	√		√
第十四章	外交类话题英汉互译（2） ▲了解和掌握本话题内的术语和主题知识 *对主题知识的深入了解，中文特殊表达翻译		√	√		√
第十五章	模拟会议（1）	√	√	√	√	√
第十六章	模拟会议（2）	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程采用教师讲授和学生实践并行的教学方式。教师在课堂上对中英文

句法差异、文化差异，翻译转换、译前准备等技巧进行讲解和示范，并为学生提供有针对性的联系，让学生在实践中感受技巧的作用，通过大量练习达到对技巧的熟练掌握。除课堂练习外，本课程还采用反转课堂的教学形式，要求学生在课下完成自主知识积累和练习。

学习方法：从学习方法上，口译作为一项技能需要学生在课堂外保持练习才能习得。因此本课程采用翻转课堂的教学形式，使用目前比较成熟的口译训练学习客户端 <http://www.kouyi.org>。要求学生在课前先针对本周主题开展译前准备，积累术语和主题知识，在课堂口译实践之后对原本准备内容进行反思和丰富，继续积累相关知识。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	课堂练习	实验	讨论	测试	
1	汉英口译导论	1	1				2
2	中文意合与英文型合在口译中的应用	1	1				2
3	句子成分的转换	1	1				2
4	英汉视译练习	1	1				2
5	口译中的预测	1	1				2
6	经济类话题英汉互译（1）	1	1				2
7	经济类话题英汉互译（2）	1	1				2
8	译前准备	1	1				2
9	期中测试					2	2
10	跨文化沟通与翻译	1	1				2
11	环保类话题英汉互译（1）	1	1				2
12	环保类话题英汉互译（2）	1	1				2
13	外交类话题英汉互译（1）	1	1				2
14	外交类话题英汉互译（2）	1	1				2
15	模拟会议（1）		2				2
16	模拟会议（2）		2				2
	合计	13	17			2	32

六、考核与成绩评定

本课程是一门技巧性课程，因此在课程设计上注重讲练并举，以练促讲。具体成绩分布为：平时成绩 40%（课程出勤及表现 20%，作业 20%），期中测试：30%，模式会议：30%

平时成绩评定的主要依据包括：1.课堂出勤及表现（20%）：主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。2. 作业（20%）作业内容主要包括：1.就相关主题提供译前准备材料；2.提交中译英口译笔记

期中测试（30%）：考察学生在笔记的辅助下，对 30 到 50 分钟的材料进行英汉互译。

模拟会议（30%）：在学期末要求学生首先在演讲人、译员、主持人，主办方当中选择

角色；之后以小组为单位在课下自选会议主题、准备中英文演讲稿，之后将自己的会议主题，部分，ppt等资料提供给准备扮演译员角色的小组。在最后两周的课堂上，由学生分别扮演

发言人、译员，主持人，会议主办方等角色，开展模拟会议。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表4。

表4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	40	对课堂活动参与度及其质量，对应毕业要求1, 2, 4, 5, 6, 8达成度的考核。
期中测试	30	对英汉翻译的熟练掌握，对应毕业要求1, 2, 4, 5, 6, 8达成度的考核。
模拟会议	30	对小组任务完成情况，对应毕业要求1, 2, 4, 5, 6, 8达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表5。

表5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
出勤及课堂表现	缺勤小于等海域1次，积极参与课堂活动	缺勤小于等于2次，比较积极参与课堂活动	缺勤小于等于3次，课堂表现不太活跃，参与活动不够积极	缺勤小于等于4次，课堂沉默时间较多	不满足D要求
作业	译前准备材料内容详实，术语准备充分笔记练习逻辑清晰，符合口译笔记习惯，练习量达到教师要求	译前准备材料内容比较详实，术语准备比较充分笔记练习逻辑比较清晰，符合口译笔记习惯	译前准备材料内容欠详实，术语准备欠充分笔记练习逻辑欠清晰，不够符合口译笔记习惯	译前准备材料内容不太详实，术语准备不太充分笔记练习逻辑不太清晰，不太符合口译笔记习惯	不满足D要求
期中测试	翻译内容正确、完整、通顺、快速	翻译内容基本正确完整，有一些细节错漏，	翻译内容基本正确完整，整体逻辑不够明晰	翻译内容不够完整正确，存在较多错漏	不满足D要求
模拟会议					不满足D要求

制定者：么娟

批准者：邹丽玲

2020年3月

“跨文化交际”课程教学大纲

英文名称: Intercultural Communication

课程编码: 0010317

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业第四学期

先修课程: 英语精读 1-语言与文化、英语精读 2-文学与人生、英语精读 3-社会与个人、英语口语 1-文化之桥、英语口语 2-沟通之道、英语口语 3-演讲之法、英语阅读

1、英语阅读 2

教材及参考书:

[1] Linell Davis, 《中西文化之鉴》, 外语教学与研究出版社, 2010

[2] 胡文仲, 《跨文化交际学概论》, 外语教学与研究出版社, 1999

[3] 胡文仲, 《超越文化的屏障》, 外语教学与研究出版社, 2004

[4] 贾玉新, 《跨文化交际新视野》, 外语教学与研究出版社, 2019

[5] 严明, 《跨文化交际理论研究》, 黑龙江大学出版社, 2009

[6] Guo-Ming Chen & William J. Starosta, *Foundations of Intercultural Communication*, Shanghai Foreign Language Education Press authorized by Rowman & Littlefield Publishing Group, 2007

[7] Larry A. Samovar & Richard E. Porter, *Communication Between Cultures*, Peking University Press authorized by Thomson Learning, 2004

[8] Edward Hall, *The Silent Language*, Anchor Books, 1958

[9] Edward Hall, *Beyond Culture*, Anchor Books, 1976

一、课程简介

本课程属于英语专业限选课程,旨在通过讲授跨文化交际学基本理论并结合实际案例分析,提高学生跨文化交际综合能力。跨文化交际是每一名外语专业学生必须掌握的基本技能,是一门活的学科,是当今全球化经济发展的必然要求并随时代发展不断变化着的;它要求学生首先要具备跨文化交际意识,其次要能够在跨文化交际实践中灵活地运用所学知识和技能,从而达到在不同文化间沟通和交流的目的。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 本课程是专业限选课,通过将语言教学与文化教学有机结合,培养和增强学生跨文化意识和跨文化交际能力,使其在了解西方文化的同时,加深其对中华文化的理解与自信,逐步提高其跨文化交际的综合能力。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 跨文化交际意识和能力,本身就是人文素养的一种具体体现。它与人生观、价值观、世界观与民族性等概念是紧密联系在一起。因此,在素养要求方面,本课程在跨文化交际这样一个独特领域中,为学生思考上述概念提供了一个全新视角。

X2.Y2: 在知识要求方面,本课程为学生展示了跨文化交际的独特研究体系,通过教

授跨文化交际相关概念和理论，并结合有针对性的案例分析，让学生真正认识跨文化交际过程的存在意义及其重要性，为构建跨文化交际能力进行足够的相关知识储备。

X3.Y3：在能力要求方面，本课程的核心目的是培养学生的跨文化交流能力，引导学生尊重世界文化的多样性，具备跨文化同理心和批判性文化意识。这种能力会长期伴随学生未来的个人和事业的发展。同时，本课程也为学生先期积累的英语语言知识和英语国家知识提供了综合实践运用的平台，锻炼其英语表达能力；案例分析及小组作业，让学生锻炼了沟通和组织能力。

（二）课程目标

1 教学目标：本课程帮助学生了解世界上不同文化的特点，分析和理解文化冲突产生的原因，增强学生对文化差异的敏感性，解决学生在跨文化交际中因文化差异而产生的种种困惑，提高学生对跨文化交际及其相关问题的认知能力和思辨分析能力。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	了解世界上不同文化的特点	◎	●	●
2	分析和理解文化冲突产生的原因，增强对文化差异的敏感性	●	◎	●
3	解决在跨文化交际中因文化差异而产生的种种困惑	●	●	●
4	提高对跨文化交际及其相关问题的认知能力和思辨分析能力	●	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程立足于学生自身文化身份认同，即对中华文化的深刻理解与肯定，在跨文化交际过程当中，时刻强调文化自信与民族自信，通过文化对比与冲突化解的思考，不断帮助学生巩固其价值观、人生观和世界观，通过跨文化交际能力培养，使其转变为未来学生的职业素养或行为素养。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点（▲）、难点（★）	课程目标（√）			
		1	2	3	4
第一章 A Lead-in Video Show	A lead-in video show on intercultural conflicts with topics given for further discussion	√	√		
第二章 General introduction about the course	1. Team work: discussion about the video; 2. General introduction about the course ; 3. Key points: intercultural communication and misunderstandings ▲; cultural shock and conflicts ▲; cultural differences between China and the western world ★; some practical principles in learning the course	√	√	√	
第三章	1. Text: Thinking Globally	√	√	√	√

Thinking Globally	Key points: new and old images of the world; worldviews [▲] ; 2. Team work: exploring ideas in class				
第四章 Becoming Aware	1. Text: Becoming Aware Key points: culture [▲] ; characteristics of culture; doing culture; contact between cultures [*] ; cultural awareness [*] ; 2. Team work: exploring ideas in class	√	√	√	√
第五章 Making Generalization	1. Text: Making Generalization Key points: generalization [▲] ; stereotypes [▲] ; prejudices [▲] ; cultural superiority; 2. Team work: exploring ideas in class	√	√	√	√
第六章 Using Codes to Communicate	1. Text: Using Codes to Communicate Key points: language codes; behavioral codes [▲] ; culture and context [*] ; codes of etiquette; 2. Team work: exploring idea in class & case analysis [*]	√	√	√	√
第七章 Starting to Talk	1. Text: Starting to Talk Key points: contact; direct and indirect communication [▲] ; face 2. Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√
第八章 Building Relationships	1. Text: Building Relationships Key points: friendship obligations [▲] ; connections [▲] ; social obligations; gifts 2. Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√
第九章 Mid-term Class Interaction	Mid-term Class Interaction	√	√	√	√
第十章 Perceiving Culturally	1. Text: Perceiving Culturally Key points: high and low contact cultures [▲] ; visual world [▲] ; sensing; auditory space 2. Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√
第十一章 Moving to the Rhythms of Culture	1. Text: Moving to the Rhythms of Culture Key points: gestures [▲] ; interaction distance [*] Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√
第十二章 Building Culture into the Landscape	1. Text: Building Culture into the Landscape Key points: grid; inside and outside pattern [▲] , design and behavior ▲ 2. Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√
第十三章 Thinking Culturally	1. Text: Thinking Culturally Key points: culture and thinking [▲] ; self; 2. Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√
第十四章 Comparing Cultural Values	1. Text: Comparing Cultural Values Key points: human nature [▲] ; relationship of humans to nature ▲; sense of time; social relationship [▲] ; 2. Team work: exploring ideas & case analysis [*]	√	√	√	√

第十五章 Final Team Work & Discussion	1. Final Team work: discussions & case analysis* 2. Directions and preparations on the final paper	√	√	√	√
第十六章 Final Video Show for Case Study	1. Final Paper collection; 2. A video show on intercultural communication among other cultures	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程以教师课堂讲授为主，配合以学生的课上命题讨论、课下阅读思考作业和小组案例分析作业为辅。

学习方法：本课程要求和鼓励学生养成观察和思考的好习惯。学生一方面要利用课上有限时间，尽力了解本课程涉及的各种理论、概念和各种文化现象，另一方面要在课下进行相应的广泛和大量的补充性阅读，还要按照教师的推荐，进行相关的影视作品观摩，以弥补自身跨文化经历的不足。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 A Lead-in Video Show	A lead-in video show on intercultural conflicts with topics given for further discussion					2	2
第二章 General introduction about the course	1. Team work: discussion about the video; 2. General introduction about the course ; 3. Key points: intercultural communication and misunderstandings; cultural shock and conflicts; cultural differences between China and the western world; some practical principles in learning the course	1			1		2
第三章 Thinking Globally	1. Text: Thinking Globally Key points: new and old images of the world; worldviews; 2. Team work: exploring ideas in class	1			1		2
第四章 Becoming Aware	1. Text: Becoming Aware Key points: culture; characteristics of culture; doing culture; contact between cultures; cultural awareness; 2. Team work: exploring ideas in class	1			1		2
第五章 Making Generalization	1. Text: Making Generalization Key points: generalization; stereotypes; prejudices; cultural superiority; 2. Team work: exploring ideas in class	1			1		2

第六章 Using Codes to Communicate	1. Text: Using Codes to Communicate Key points: language codes; behavioral codes; culture and context; codes of etiquette; 2. Team work: exploring idea in class & case analysis	1			1		2
第七章 Starting to Talk	1. Text: Starting to Talk Key points: contact; direct and indirect communication; face 2. Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第八章 Building Relationships	1. Text: Building Relationships Key points: friendship obligations; connections; social obligations; gifts 2. Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第九章 Mid-term Class Interaction	Mid-term Class Interaction				2		2
第十章 Perceiving Culturally	1. Text: Perceiving Culturally Key points: high and low contact cultures; visual world; sensing; auditory space 2. Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第十一章 Moving to the Rhythms of Culture	1. Text: Moving to the Rhythms of Culture Key points: gestures; interaction distance; Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第十二章 Building Culture into the Landscape	1. Text: Building Culture into the Landscape Key points: grid; inside and outside pattern; design and behavior 2. Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第十三章 Thinking Culturally	1. Text: Thinking Culturally Key points: culture and thinking; self; 2. Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第十四章 Comparing Cultural Values	1. Text: Comparing Cultural Values Key points: human nature; relationship of humans to nature; sense of time; social relationship; 2. Team work: exploring ideas & case analysis	1			1		2
第十五章 Final Team Work & Discussion	1. Final Team work: discussions & case analysis 2. Directions and preparations on the final paper	1			1		2
第十六章 Final Video Show for Case Study	1. Final Paper collection; 2. A video show on intercultural communication among other cultures					2	2
合计		13			15	4	32

六、考核与成绩评定

写明该门课程考核环节及各环节的分值，各考核环节、考核内容对课程目标支撑情况。

平时成绩 50%（出勤等 10%，作业 40%），考试成绩 50%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动等）；其余的 40%主要是课堂作业和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

考试成绩的 50%是对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决复杂工程问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例（%）	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	50	主要考核学生课堂基本表现，如出勤、课堂互动参与的积极性，对基本概念和理论的理解、运用和思辨能力。对应毕业要求素养要求的 1-3 条，知识要求的第 4-6 条，以及能力要求的第 7-9 条的规定。
考试成绩	50	主要考核学生对本课程所学相关理论与知识的全面综合应用能力，对应毕业要求素养要求的 1-3 条，知识要求的第 4-6 条，以及能力要求的第 7-9 条的规定。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	语言正确顺畅，意思表达清楚。	语言基本顺畅，意思表达基本清楚。	语言存在一定错误，意思表达存在不清楚的地方。	语言错误过多，意思表达存在词不达意和逻辑错误。	不满足 D 要求
研讨	积极参与，与团队成员合作良好，能起到带头作用；讨论问题观点明确，表达清楚。	具备参与意愿，与团队成员合作基本融洽；讨论问题观点明确，表达基本清楚。	参与意愿和合作意愿较为被动，讨论问题观点基本清楚，但表达不够顺畅。	参与意愿和合作意愿被动，讨论问题观点不清楚，表达存在问题。	不满足 D 要求
实验					不满足 D 要求
考试	论文观点明确，论据充分，论述过程完整；语言表达顺畅，错误较少，格式完整，篇幅字数符合要求。	论文观点明确，论据较为充分，论述过程基本完整；虽然存在少量语法错误，但语言表达基本顺畅；格式完整，篇幅字数符合要求。	论文观点明确，论据不太充分或不能完全支撑观点；存在一定的语法错误，语言表达收到一定影响；格式基本完整，篇幅字数基本符合要求。	论文观点明确，但论据不充分或不能完全支撑观点；存在大量语法错误，导致语言表达有些地方不清楚；格式基本完整，篇幅字数基本符合要求。	不满足 D 要求

制定者：邢涛

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“研究方法入门”课程教学大纲

英文名称: Introduction to Research Methods

课程编码: 0009260

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 36

面向对象: 英语专业三年级本科生

先修课程: 学术英语写作

教材及参考书: (注: 一般须有近3年的优质教材及参考书)

[1] 习近平. 《谈谈调查研究》, 载《学习时报》, 2011年11月

[2] 艾尔·巴比. 《社会研究方法》(第八版), 邱泽奇译. 北京: 华夏出版社, 2000年

[3] 风笑天. 《社会研究方法》(第二版). 北京: 中国人民大学出版社, 2007年

[4] 米尔斯. 《社会学的想象力》. 北京: 三联书店, 2005年

[5] 文秋芳, 俞洪亮, 周维杰. 应用语言学: 研究方法与论文写作. 北京: 外语教学与研究出版社, 2007

[6] Alice Oshima, Ann Hogue. Writing Academic English. 4th ed. New York: Pearson Education, Inc. 2006

一、课程简介

本课程旨在让学生了解社会科学中的实证主义范式, 学习调查研究的资料收集方式及信效度检验方式。了解定量以及定性研究的区别和联系。学习社会研究当中包括实验法、统计法以及过程追踪和定性比较分析方法。掌握四种研究方式的研究过程, 学习运用定量和定性研究方式处理研究资料, 学习研究报告的规范。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 写明本课程在人才培养体系中的地位和作用。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1Y1: 在素质方面, 本课程培养学生具备英语学科基本素养及人文与科学素养, 在内容学习中培养学生的正确世界观、人生观和价值观, 融入国际视野因素。支撑毕业要求1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面, 本课程要求学生应当具有人文社会学科的基础知识, 形成跨学科的知识结构。主要支撑知识要求2, 3

X3.Y3: 在能力要求方面, 本课程要求英语专业学生具备研究能力和自主学习能力。同时支持能力要求2, 3。

(二) **课程目标**

1 教学目标: 本课程在素养要求上要求学生具有问题意识, 能够通过梳理前人研究, 发现前人研究空缺, 提出研究问题, 拓展自身和整个知识共同体的未知领域。从知识要求上, 通过本课程的学习, 学生应了解实证研究中两大主要研究方式, 既定量和定性研究的区别和联系, 能够依据研究问题选择适当的研究方法。从能力要求上, 本课程通过研究方

法学习提高学生的研究能力，鼓励学生通过“做中学”，在实践中掌握提出研究问题、收集分析前人文献，确定研究方法，得出研究结果，就结果展开讨论的一系列能力。同时，由于社会研究中方法繁多，本课程重在与学生讨论不同的研究问题应当使用何种研究方法更加适当，在具体操作层面很多方法需要学生开展自主学习才能有效完成期末汇报。

从具体操作上，本课程希望学生了解学术研究从选题-文献综述-数据收集-数据分析-形成研究报告的整体过程。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	能理解学术论文的写作模式	●		●
2	能有效梳理前人研究并撰写文献综述	●		●
3	了解定量和定性两种方法的区别和联系，掌握设计问卷、访谈等基本量质化研究方法	●	●	●
4	能使用 spss 完成问卷信效度检验及简单数据分析，了解质化研究数据分析方法	●	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程致力于培养学生严谨务实的科学精神，大胆假设、小心求证。课程将对于学生科学严谨精神的培养贯穿始终，在研究问题选择层面，鼓励学生基于前人研究和社会现实，发现真问题，研究真学问。从数据收集层面，要求学生关注数据收集的信效度问题，从抽样、问卷设计、数据库选择等多种层次保证数据质量，在分析方法选择上鼓励学生针对不同研究问题选择适当的研究方法，而不是试图用某一种熟悉的方法解决所有问题，关注研究过程中的“内生性”问题，通过严谨的研究设计探寻问题的真正原因。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)			
		1	2	3	4
第一章	课程介绍-实证研究初探	√			
第二章	论文导读-学术论文写作的 IMRD (介绍-方法-结果-讨论) 模型	√	√		
第三章	I. 学会提问-提出研究问题 ▲辨析“研究话题”和“研究问题”之间的差别 ★了解研究问题“创新”的不同方式并能运用在自身研究当中	√	√		
第四章	II 学会综述-两种最常见的文献综述模型 ▲了解两种综述模型 ★将知识体现在自身综述写作当中	√	√	√	
第五章	III. 学会收集数据：概念化和操作化及其技巧 ▲了解概念化和操作化对研究的重要意义 ★在自身研究中实际应用			√	

第六章	<p>III. 学会收集数据-量表及问卷构造</p> <p>▲了解量表和问卷的区别, 认识几种基本量表</p> <p>*在自身研究中实际应用</p>		√	√	
第七章	<p>III. 学会收集数据: 概率抽样的原理及几种常见方法</p> <p>▲了解概率抽样和非概率抽样的常见形式和使用环境</p> <p>*在自身研究中实际应用</p>		√	√	
第八章	<p>III. 学会收集数据: 信度和效度</p> <p>▲理解信效度概念和基本检验指标</p> <p>*在自身研究中实际应用</p>		√	√	
第九章	<p>III. 学会收集数据: 问卷信效度检验的 SPSS 操作</p> <p>▲会使用 SPSS 进行问卷信效度校验并在论文中呈现</p> <p>*熟练具体操作</p>	√			√
第十章	<p>III. 学会收集数据: 常用数据库简介 (CGSS, CEPS, CFPS, CHARLS, CHIP)</p> <p>▲了解几大社科数据库</p> <p>*明确何种研究问题应当使用何种数据库</p>			√	√
第十一章	期中测试	√	√	√	√
第十二章	<p>IV. 学会分析数据: 两种最常用的定量研究方法 (一) 实验法</p> <p>▲了解实验研究中“随机可控实验”、“自然实验”和“工具变量”三大核心概念</p> <p>*在自身研究中实际应用</p>			√	
第十三章	<p>IV. 学会分析数据: 两种最常见的定量研究方法 (二) 统计法</p> <p>▲建立“统计控制”概念</p> <p>*实际操作, 学生的研究问题如果需要使用高级回归需要学生自主学习</p>		√		
第十四章	<p>IV. 学会分析数据: 两种最常见的定性研究方法 (一) 过程追踪</p> <p>▲了解过程追踪方法的适用情境和优劣势</p> <p>*在自身研究中实际应用</p>		√	√	
第十五章	<p>IV. 学会分析数据: 两种最常见的定性研究方法 (二) 定性比较分析</p> <p>▲了解定性比较分析的适用情境和优劣势</p> <p>*在自身研究中实际应用</p>	√		√	
第十六章	小组研究成果汇报	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 本课程采用教师讲授和学生实践并行的教学方式。教师的讲授按照研究论文写作中选择研究问题-分析前人研究-确定研究方法-收集数据-分析数据的整体脉络; 学生实践则要求学生在学期初分成小组, 确定自己的研究选题, 依照教师教授的整体思路推进研究。每节课 90 分钟的课程中教师讲授约 60 分钟左右, 剩余的 30 分钟要求学生就自己的研究汇报进度, 提出问题。教师根据学生汇报和提问的质量记录平时成绩。

学习方法：根据本课程学习特点，要求学生自主选择研究课题，选择恰当的研究方法并进行实施。教师根据课程进度为学生推荐适当的教科书和慕课资源，方便学生开展自主学习。

据课程及学生学习特点，给出学习该门课程的指导和建议。可以包括体现本门课程特点的学习策略、学习技巧、自主学习指导、课程延伸学习资料获取途径及信息检索方法、教学网站及学习注意事项、学习效果自我检查方法指导等内容。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲 授	习 题	实 验	讨 论	其 它	
1	课程介绍-实证研究初探	2					2
2	论文导读-学术论文写作的 IMRD（介绍-方法-结果-讨论）模型	1.5			0.5		2
3	I. 学会提问-提出研究问题	1.5			0.5		2
4	II 学会综述-两种最常见的文献综述模型	1.5			0.5		2
5	III. 学会收集数据：概念化和操作化及其技巧	1.5			0.5		2
6	III. 学会收集数据-量表及问卷构造	1.5			0.5		2
7	III. 学会收集数据：概率抽样的原理及几种常见方法	1.5			0.5		2
8	III. 学会收集数据：信度和效度	1.5			0.5		2
9	III. 学会收集数据：问卷信效度检验的 spss 操作	1.5			0.5		2
10	III. 学会收集数据：常用数据库简介（CGSS, CEPS, CFPS, CHARLS, CHIP）	1.5			0.5		2
11	期中测试		2				
12	IV. 学会分析数据：两种最常用的定量研究方法（一）实验法	1.5			0.5		2
13	IV. 学会分析数据：两种最常用的定量研究方法（二）统计法	1.5			0.5		2
14	IV. 学会分析数据：两种最常见的定性研究方法（一）过程追踪	1.5			0.5		2
15	IV. 学会分析数据：两种最常见的定性研究方法（二）定性比较分析	1.5			0.5		2
16	小组研究成果汇报		2				2
合计		21.5	4		6.5		32

六、考核与成绩评定

平时成绩 30%（课程出勤率 10%，课堂基本表现 20%），期中测试：30%，期末汇报 40%。

平时成绩主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率（10%）、课堂的基本表现（20%）。课堂的基本表现主要体现在两方面，学生对研究项目的汇报情况（10%）和学生提问的质量（10%）。根据认识论原理，人类认知可以分为三个层级：知道自己知道，知道自己不知道，不知道自己不知道。因此课堂提问的评价标准是学生的的问题是否体现了项目推进过程的深入思考，是否拓宽了自己的未知领域，是否能提出其他同学、教师难以回答的问题。两项成绩综合起来考察了学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

期中测试主要考察学生对数据收集方面知识和操作的掌握情况，要求学生能够以小组为单位，对问卷数据进行录入清理、运用 spss 软件计算信效度主要衡量指标。

期末测试是学生一学期研究项目的综合汇报，要求学生从整体上汇报自己的研究问题、研究方法和研究结果，考核学生运用所学方法解决复杂研究问题的能力。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	30	对课堂活动参与度及其质量，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 达成度的考核。
期中成绩	30	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 达成度的考核。
期末汇报	40	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
出勤	缺勤小于等于海 域 1 次	缺勤小于等于 2 次	缺勤小于等于 3 次	缺勤小于等于 4 次	不满足 D 要求
小组汇报	汇报紧跟课程 进度，且有自 身创新，小组 分工合理、详 略得当，逻辑 严密	汇报紧跟课程进 度，能将课堂知 识运用于自身实 践当中，小组分 工比较合理、详 略较得当，逻辑 基本严密	汇报内容存在错 漏，逻辑不够严 谨，小组成员配 合不足	汇报内容不够科 学严谨，小组同 学间配合不足， 汇报内容不够清 晰	不满足 D 要求
提问	能够提出老师 回答不出的问 题	提问体现研究过 程中的独立思考 以及对原有知识 领域的拓展	能就课程内容或 自己的研究项目 提出一些基本的 事实性问题	问题细枝末节， 不需要对研究项 目进行太深入的 思考	不满足 D 要求
期中考试	能熟练完成问 卷信效度检验 的所有操作， 表格产出符合 学术写作标准	能顺利完成问卷 信效度检验的所 有操作，能导出 spss 原有表格	需同学教师提示 才能完成信效度 检验的基本操作	需同学教师较多 提示才能完成信 效度检验的基本 操作	不满足 D 要求
期末汇报	研究问题有创 新、文献综述 得当、方法选 择恰当、结果 呈现可靠	研究问题有一定 创新、文献综述 结合，数据收集 方式比较严谨， 结果呈现比较 可靠	研究问题创新度 不强、文献综述 多议少，数据收 集方式不够严谨 ，分析操作有错 误（满足以上 任何一点）	研究问题缺乏新 意、文献综述是 对前人研究的简 单列举，数据收 集方式不够严 谨，分析操作有 错误	不满足 D 要求

制定者：么娟

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英美文学选读”教学大纲

英文名称: Selected Reading of British and American Literature

课程编号: 0007323

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业四年级学生

先修课程: 高级英语, 英美文学简史

使用教材及参考书:

- [1] 罗经国, 刘意青主编, 新编英国文学选读(上)(下)(第四版), 北京大学出版社, 2016年
- [2] 陶洁主, 美国文学选读(第二版), 北京大学出版社, 2017年
- [3] M.H. Abrams, Stephen Greenblatt. eds. The Norton Anthology of English Literature. 7th ed. New York: Norton, 2000.
- [4] Nina Baym. The Norton Anthology of American Literature. 5th ed. New York: Norton, 1998.

一、课程简介

本课程是为英语专业本科学生开设的专业选修课程。本课程精选英语文学史上最有影响、最有代表性的作家及其代表作品进行研读, 重点分析作品中的背景、人物、情节以及主题。通过学习和分析这些作品, 学生可以了解和掌握英美文学中的经典作品, 对不同作家的不同的写作风格和写作主题以及他们丰富的英语语言表现力有一个感性认识。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位: 本课程是英语语言文学专业的专业选修课程, 旨在进一步提高学生英语阅读能力, 加深学生对英文原著的理解, 培养他们对文学作品的欣赏能力, 掌握和进一步提高研究文学作品的方法, 以实现培养目标中对学生“文化文学修养”课程的教学目标。

X1Y1 在素养方面, 本课程使学生通过阅读经典文学作品、加强学生问学鉴赏敏感性, 促进学生以直观的方式全面了解英语及其背后承载的文化, 形成独立的开放的文化观, 全面提升学生的人文素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面, 通过本课程的学习, 学生可掌握一定的欣赏文学作品的技巧和方方法, 了解英美不同时期阶段重要作家、流派及经典作品的思想内涵、写作技巧、语言风格等。支撑毕业要求 4, 5。

X3Y3 在能力方面, 通过阅读经典文学作品, 巩固所学的文学知识, 培养学生独立阅读欣赏文学作品的的能力。通过观看文学名著改编影片、尝试改写、表演等教学活动, 培养学生熟练使用语言的能力, 审美鉴赏能力、思辨能力以及批判性能力。对应 7, 8, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程总的教学目标是使学生了解和掌握英美文学史上重要作家及其作

品。通过研读英美经典文学作品，直观地理解各个时期的英语文学作品；把握其中的蕴含的思想、创作技巧；认识文学评论流变历程；进一步提高学生的阅读能力和英语语言综合应用能力；思辨能力；具备文学作品鉴赏能力及基本的研究素养。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	理解各个时期的英语文学作品	●	●	●
1	把握各个时期英语文学作品的思想内涵、创作技巧	●	●	●
3	认识文学评论流变历程	◎	●	◎
4	提高阅读能力和英语语言综合应用能力	◎	●	●
5	提高思辨能力	●	●	◎
6	具备文学作品鉴赏能力及基本研究素养	●	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，○：表示有弱相关关系

2 育人目标：熟读古今书，通宵中外体，博采百家长。通过对外国文学经典作品的研读，学生可以获得再审视中外文学的契机，通过分析批评外国文学经典作品，体验民族文学的魅力与价值，感知文学承载的家国情怀与，继而引导学生培养学生自主意识和批评自觉。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)					
		1	2	3	4	5	6
第一章 引论	概述英美文学史及其重要作家 ▲现代英美文学史；*现代英美文学史	√	√	√	√	√	√
第二章 William Shakespeare's <i>Hamlet</i>	Hamlet 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第三章 Jane Austen's <i>Pride and Prejudice</i>	<i>Pride and Prejudice</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第四章 Poems of Lord Byron, Percy Bysshe Shelley and John Keats	Poems of Lord Byron, Percy Bysshe Shelley and John Keats 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第五章 Virginia Woolf's <i>Mrs. Dalloway</i>	Virginia Woolf's <i>Mrs. Dalloway</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第六章 James Joyce's <i>Dubliners</i>	James Joyce's <i>Dubliners</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√

第六章 William Golding's <i>Lord of the Flies</i>	William Golding's <i>Lord of the Flies</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳析	√	√	√	√	√	√
第七章 Doris Lessing's "A Woman on a Roof"	Doris Lessing's "A Woman on a Roof" 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第八章 Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i>	Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i> 背 景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第九章 Ernest Hemingway's <i>Farewell to Arms</i>	Ernest Hemingway's <i>Farewell to Arms</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第十章 Poems of Henry Wadsworth Longfellow, Walt Whitman, Emily Dickinson	Poems of Henry Wadsworth Longfellow, Walt Whitman, Emily Dickinson 背景、人 物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第十一章 Michael Cunningham's <i>The Hours</i>	Michael Cunningham's <i>The Hours</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第十二章 Margaret Laurence's <i>A Bird in the House</i>	Margaret Laurence's <i>A Bird in the House</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第十三章 Alice Munro's <i>Lives of Girls and Women</i>	Alice Munro's <i>Lives of Girls and Women</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√
第十四章 Margaret Atwood's <i>The Edible Woman</i>	Margaret Atwood's <i>The Edible Woman</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	√	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程基于任务型教学理论，采用启发式、互动式教学方式，鼓励学生进行自主学习和小组合作学习。课堂通过讲授、讨论结合方式进行全方位、立体化教学，促进学生开展个性化、研究性、创造性学习。

学习方法：学习方法指导主要培养学生阅读英文原著的方法和提高对英文的理解能力使他们重视对文学文本的阅读和钻研，培养学生独立思考和探索的习惯，在理论指导下进行文学批评实践，分析人物和情节，归纳主题思想，最后实现对文学作品的阅读、分析和批评能力的培养和提高。培养他们自主学习的习惯，在明确学习的重点任务后，课后认真完成文本的阅读，查找资料，分析作品；课堂上积极参与讨论，发表自己的独立见解，培养他们的思辨能力，达到预期的学习目标。鼓励学生访问网上文学资源库，观看文学名著影片、尝试名著改写，表演等。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表3。

表3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 引论	概述英美文学史及其重要作家 ▲现代英美美学史；*现代英美文学史	2					2
第二章 William Shakespeare's <i>Hamlet</i>	Hamlet 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第三章 Jane Austen's <i>Pride and Prejudice</i>	<i>Pride and Prejudice</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第四章 Poems of Lord Byron, Percy Bysshe Shelley and John Keats	Poems of Lord Byron, Percy Bysshe Shelley and John Keats 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第五章 Virginia Woolf's <i>Mrs. Dalloway</i>	Virginia Woolf's <i>Mrs. Dalloway</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第六章 James Joyce's <i>Dubliners</i>	James Joyce's <i>Dubliners</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第六章 William Golding's <i>Lord of the Flies</i>	William Golding's <i>Lord of the Flies</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳析	1			1		2
第七章 Doris Lessing's "A Woman on a Roof"	Doris Lessing's "A Woman on a Roof" 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第八章 Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i>	Nathaniel Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i> 背 景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第九章 Ernest Hemingway's <i>Farewell to Arms</i>	Ernest Hemingway's <i>Farewell to Arms</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第十章 Poems of Henry Wadsworth Longfellow, Walt Whitman, Emily Dickinson	Poems of Henry Wadsworth Longfellow, Walt Whitman, Emily Dickinson 背景、人 物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1		2
第十一章	Michael Cunningham's <i>The Hours</i>	1			1		2

Michael Cunningham's <i>The Hours</i>	背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳					
第十二章 Margaret Laurence's A Bird in the House	Margaret Laurence's <i>A Bird in the House</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1	2
第十三章 Alice Munro's Lives of Girls and Women	Alice Munro's <i>Lives of Girls and Women</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1	2
第十四章 Margaret Atwood's The Edible Woman	Margaret Atwood's <i>The Edible Woman</i> 背景、人物、情节、主题 ▲对作品的理解；*主题的归纳	1			1	2
	Final Discussion/Drama Performance				2	2
合计		16			14	32

六、考核与成绩评定

平时成绩 60% (测验作业等 40%，小组任务 10%，出勤及表现 10%)，考试成绩 40%。

平时成绩中的 10% 主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现（如课堂测验、课堂互动）等；平时成绩中 10% 为小组任务，以小组为单位完成对布置文学作品的调研、资料收集、分析讲解等。其余的 40% 主要是课堂小测和课外作业，主要考察学生对已学知识掌握的程度以及自主学习的能力。

考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时成绩	10	课堂练习参与度及其完成质量，对应毕业要求 7.语言技能 8.专业能力 9.创新能力。
小组任务	10	对小组任务完成情况，对应毕业要求 1. 思想品德 2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识 5. 通识知识 6. 专业知识 7.语言技能 8.专业能力 9. 创新能力。
作业、测验	40	相关作业的完成质量，对应毕业要求 1. 思想品德 2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识 5. 通识知识 6. 专业知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力。
考试成绩	40	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1. 思想品德 2. 专业素养 3. 科学素养 4.基础知识 5. 通识知识 6. 专业知识 7.语言技能。8.专业能力 9. 创新能力。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时成绩	主动参与课堂活动	能够参与课堂活动	可回答教师提出的问题	无法回答教师提出的问题	不满足 D 要求
小组任务	主动积极组织并参与小组任务，高质量完成各项任务	主动积极参与小组任务，完成各项任务	在其他组员的催促下参与小组任务，完成各项任务质量一般	不参加小组任务，但可低质量完成各项任务	不满足 D 要求
作业	按照课程要求完成，有深度分析和思考，论证有理有据，格式正确	按照课程要求完成，有一定分析，有论证过程，格式正确	按照课程要求完成，有观点，格式正确	大部分内容按照要求呈现，但是结构较混乱	不满足 D 要求
期末考试	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：严璐

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“法语二外-1”课程教学大纲

英文名称: French-1

课程编号: 0004325

课程性质: 专业选修课

学分: 4.0

学时: 64

适用对象: 英语专业本科生

先修课程: 无

教材及参考书:

[1] 《你好! 法语 1》(Le nouveau taxi 1), 外语教学与研究出版社, 2012 年 9 月

[2] 《你好! 法语 1 (练习册)》(Le nouveau taxi 1, cahier d'exercices), 外语教学与研究出版社, 2012 年 9 月

[3] 马晓宏 林孝煜编《Le Français 1 & 2》外语教学研究出版社 2008 第一版

一、课程简介

本课程为法语初步入门课程, 是英语专业学生除了学习英语知识之外, 拓宽丰富自己其它外语知识的课程之一。通过本门 64 课时的学习, 学生们可以具有初步的法语听、说、读、写、译以及阅读一些法语简单读物的能力, 即从法语零起点达到欧洲语言共同参考框架所规定的 A1 阶段初级级别。学生们除了能达到用法语交流简单的日常生活信息之外, 还可同时了解一些法国的文化背景知识, 并为进一步提高法语水平打下较好的基础。

具体来讲: 本课程分为两个阶段: 语音阶段和基础阶段。其中语音阶段学会音素发音; 基础阶段理解并熟练掌握问候语, 并能针对具体的需要做简单的陈述; 做自我介绍和介绍他人(居住地点、相互关系、所拥有的东西等等), 并能够就这些主题提出问题; 在对话者语速较慢、吐字清晰并表现出沟通意愿和努力的情况下进行简单的交际的能力。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 英语专业学生掌握至少一门专业语种以外的其它语种是实现培养多语种、复合型、宽口径外语人才的必然要求。作为英语专业的第二外语选修课程的《法语二外-1》承担着法语零基础入门和初步打下语言基础的重任, 是学习者掌握这门语言的关键环节。

X1Y1 在素质方面, 法语二外-1 课程锻炼学生抽象、逻辑思维能力, 提升其判断、理解、认知事物的素质。此外, 在课程教学的展开中不仅要加强学生的语言业务素质训练, 还要积极主动地培养学生的思想道德素质, 文化素质, 心理素质。本课程使素质教学和其他素质培养有机结合。支撑毕业要求 1, 3。

X2Y2 在知识方面, 由于法语是罗曼语族中最重要的语言之一, 除了学习它不同于英语的语言结构及表达, 还需注重培养学生在人文知识, 西方沟通方式, 词汇, 语法, 表达方面的背景知识积累。支撑毕业要求 4-6。

X3Y3 在能力方面, 法语二外-1 课程是一门能力训练课。能力是需要依托扎实的训练和理论培训塑造的。因此, 本课程鼓励以教师为主导, 学生为主体, 训练为主线的教学原

则，在教师指导下，对学生进行训练贯穿教学始终。支撑毕业要求 8，9。

(二) 课程目标

1 教学目标：掌握法语发音规则，培养标准的语音语调，理解并使用通俗用语和日常用语，并能针对具体的需要做简单的陈述；做自我介绍和介绍他人（居住地点、相互关系、所拥有的东西等等），并能够就这些主题提出问题；在对话者语速较慢、吐字清晰并表现出沟通意愿和努力的情况下进行简单的交流。逐步提高跨文化交际能力。主要为毕业要求第 4-9 的实现提供支持。

对于毕业要求 3，法语语言的理解除了包括掌握法语听力能力，表达能力还有理解法语理性、抽象思维的能力等。

对于毕业要求 1，在法语语言的学习之外，学生还会了解到一些法国文化方面的知识。在尝试比较中法文化异同的过程中，他们能够思考如何在继续发扬本国优秀传统文化的基础上汲取他国文化的优势和长处，而这无疑起到了一种对本国文化滋养的作用。

详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	初步了解法语语言发展历史及背景文化	◎	◎	◎
2	初步培养听、说、读、写技能	◎	◎	●
3	准确获取自我及他人的简单信息	◎	◎	●
4	储备跨文化交际能力	◎	◎	●
5	较为全面综合的分析基础知识材料的能力	◎	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，◎：表示有弱相关关系

2 育人目标：世界上讲法语的国家不只有法国，更有“一带一路”上的许多国家，因此在学习法语之初就必须引导学生树立开放、包容的心态，了解目的语国家的文化，为学生投身“一带一路”建设提供可能。同时，通过学习不同语言和文化，对中外文化进行对比，更能加深学生对本土文化的认识。另外，法语基础阶段的学习主题都是围绕“我”展开（介绍自己、表达需求和喜好），“我”与“国”不可分，正确、自信地表达自己才能进一步自信地讲好中国故事。此外，由于法语语言本身的规范性和逻辑性较强，因此在学习过程中要求学生严谨、思维逻辑严密、仔细认真。课程的练习环节会对学生的这一素质进行反复地强调和训练，使学生在今后的工作和生活中受益。

二、课程教学内容

本课程共包含三个章节，具体课程教学内容及对课程目标如下：

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 Phonétique	Les 26 lettres de l'alphabet français [▲] Les 35 phonèmes Les notions et règles fondamentales de phonétique ^{▲★}	√				

	Les nombres 1-20 [▲]					
第二章 Rencontre	<p>Se presenter^{▲*}</p> <p>Saluer</p> <p>Demander et dire le prénom et le nom[▲]</p> <p>Identifier une personne; Faire connaissance avec quelqu'un[▲]</p> <p>Aborder quelqu'un</p> <p>Demander âge, l'adresse, le numéro de téléphone^{▲*}</p> <p>Parler de son goût[▲]</p> <p>Être et s'appeler au singulier du présent^{▲*}</p> <p>Le genre: masculin et féminin^{▲*}</p> <p>L'interrogatif qui/que/où/quel^{▲*}</p> <p>L'article défini que singulier[▲]</p> <p>La forme féminine des noms et des adjectifs</p> <p>Préposition + nom de pays et nom de ville[▲]</p> <p>Aller et avoir au singulier du présent^{▲*}</p> <p>L'adjectif possessif au singulier^{▲*}</p>	✓	✓	✓	✓	
第三章 Trouvez l'objet	<p>Nommer des objets^{▲*}</p> <p>Montrer et situer des objets^{▲*}</p> <p>Exprimer la possession^{▲*}</p> <p>Le pluriel des articles et des noms</p> <p>C'est /ce sont/ il y a[▲]</p> <p>Les prépositions de lieu^{▲*}</p> <p>L'interrogation avec qu'est-ce que[▲]</p> <p>Les marques orales du pluriel</p> <p>Les pronoms toniques^{▲*}</p> <p>L'interrogation avec qu'est-ce que[▲]</p>	✓	✓	✓	✓	
第四章 Portrait	<p>Indiquer les couleurs[▲]</p> <p>Caractériser un objet^{▲*}</p> <p>Exprimer la possession^{▲*}</p> <p>Avoir au présent^{▲*}</p> <p>La négation ne ...pas^{▲*}</p> <p>Le pluriel des adjectifs[▲]</p> <p>Les adjectifs possessifs au pluriel[▲]</p> <p>L'accord en genre et en nombre^{▲*}</p> <p>L'adjectif interrogatif quel,le^{▲*}</p>	✓	✓	✓	✓	
第五章 Shopping	<p>Indiquer les couleurs[▲]</p> <p>Caractériser un objet[▲]</p> <p>Demander et indiquer le prix^{▲*}</p> <p>Exprimer des goûts^{▲*}</p> <p>L'adjectif interrogatif quel(le)[▲]</p> <p>L'interrogatif comment et combien^{▲*}</p> <p>Les adjectifs démonstratifs ce cette et ces^{▲*}</p> <p>Les liens entre les mots</p>	✓	✓	✓	✓	✓

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：以交际教学法为核心方法，着重对学生的基本语言技能进行训练，培养学生使用法语进行交际的能力，同时结合学生学习习惯和特点，适度采用翻译教学的方法，传授系统的基础语言知识，即语音、语法、词汇、篇章结构等。归纳法与演绎法并用，以归纳法为主，教师充分发挥课堂组织者和引导者的功能，引导学生观察不同的语言现象和句子结构，启发学生主动思考和总结语言规律。为学生创造语言运用的情景，将所学语言知识付诸听说实践。根据各单元主题，在讲授过程中补充与主题相关的词汇，帮助学生扩大的词汇量。每单元结束后安排一次习题指导课，讲解本单元作业中集中突显的问题，对难点部分进行再次解析。每单元安排一次小组表演或展示作业，并进行评估与分析。充分利用教材的单元自评部分，制定单元量化自评表，使学生树立自我评估和自我反思意识。

学习方法：交际方面要注重例句的积累，敢于表达，在生活中有意识地使用，语法方面应重视反复性语法练习，善于自我纠正错误并总结，学会正确使用词典，注意查看例句，语音方面可以通过学唱法语歌曲练习发音。每单元学习结束后必须依照自评表进行自评，及时发现不足并加以弥补。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
Phonétique	épeler des mots prononcer des mots	6	4				10
Rencontre	se présenter et présenter une personne faire connaissance avec quelqu'un demander des nouvelles	16	8				24
Trouvez l'objet	décrire et localiser des objets	6	4				10
Portrait	identifier quelqu'un	6	4				10
Shopping	faire des achats	6	4				10
合计		40	24				64

六、考核与成绩评定

课程的考核以考核学生对课程目标达成为主要目的，检查学生对教学内容的掌握程度为重要内容。课程成绩包括平时成绩和期末考查成绩两部分，其中期末考查占总成绩的 60%；平时成绩，占总成绩的 40%，平时成绩的构成为：作业、单元测试/期中测试、课堂口语表现、出勤。本门课程的口语考核将分散在课上，通过小组表演和演讲的形式进行。期末成绩则主要从语法、词汇、阅读、写作四个方面对学生进行全面综合检验。试题类型为：语言结构、阅读、写作。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	5	学习态度及持续能力, 对应毕业要求 1、9 达成度的考核。
作业、测试、 小组汇报	30	相关作业的完成质量, 小组汇报完成既定任务, 对应毕业要求 4、5、6、8、9 达成度的考核。
课堂表现	5	对应毕业要求 1、3、4、5、6、8、9 达成度的考核。
期末考查	60	对规定考试内容掌握的情况, 对应毕业要求 1、3、5、6 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准, 详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	按时提交作业且作业质量较高	按时提交作业, 但作业中有较多错误	作业提交不及时	缺少作业小于等于 3 次	缺少作业 4 次及以上
单元测验	单元测验平均成绩在 17 分以上	单元测验平均成绩在 15 分以上	单元测验平均成绩在 13 分以上	单元测验平均成绩在 10 分以上	不满足 D 要求
课堂口语	积极参与、表现得体大方、能正确运用所学表达方式	积极参与、能较为正确地运用所学表达方式	参与较为积极、表达中有比较明显的不恰当之处	参与度不高、表达中有比较明显的不恰当之处	不满足 D 要求
出勤	缺勤少于 2 次	缺勤少于 4 次	缺勤少于 6 次	缺勤少于 8 次	缺勤大于 8 次
期末考试	卷面成绩 90 分以上	卷面成绩 80 分以上	卷面成绩 70 分以上	卷面成绩 60 分以上	卷面成绩 60 分以下

制定者: 郭晓岱

批准者: 邹丽玲

2020 年 3 月

“法语二外-2”课程教学大纲

英文名称: French-2

课程编号: 0004326

课程性质: 专业选修课

学分: 4.0

学时: 64

适用对象: 英语专业本科生

先修课程: 法语二外-1

教材及参考书:

[1]《你好! 法语 1》(Le nouveau taxi 1), 外语教学与研究出版社, 2012年9月

[2]《你好! 法语 1 (练习册)》(Le nouveau taxi 1, cahier d'exercices), 外语教学与研究出版社, 2012年9月

[3]马晓宏 林孝煜编《Le Français 1 & 2》外语教学研究出版社 2008 第一版

一、课程简介

本课程是英语专业学生除了学习英语知识之外, 拓宽丰富自己其它外语知识的课程之一。《法语二外-2》是在《法语二外-1》基础上的提升。通过本门课程的学习, 学生们可以进一步提高法语听、说、读、写、译, 以及阅读的能力, 达到欧洲语言共同参考框架所规定的 A1 阶段中级级别。即具备: 通过简短的表达方法描写或介绍人物生活条件、饮食习惯、个人好恶等; 对现在、过去一系列日常生活习惯进行完整表述; 顺利完成在商店、邮局和银行等场所进行的基本对话; 使用公共汽车、火车或出租车等公共交通工具时如何询问基本信息; 获取旅行住宿, 行程安排的相关信息并学会使用日常礼貌用语和欢迎用语; 针对某一主题能进行简单的意见陈述。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 英语专业学生掌握至少一门专业语种以外的其它语种是实现培养多语种、复合型、宽口径外语人才的必然要求。作为英语专业第二外语选修课程的《法语二外-2》承担着为学习者打牢法语语言基础的重任, 是学习者提升这门语言能力的关键环节。

X1Y1 在素质方面, 法语二外-2 课程促使学生增强抽象、逻辑思维能力, 提升其判断、理解、认知事物的素质。此外, 在课程教学的展开中不仅要加强学生的语言业务素质训练, 还要积极主动地培养学生的思想道德素质、文化素质和心理素质。本课程使素质教学和其它素质培养有机结合。支撑毕业要求 1, 3。

X2Y2 在知识方面, 由于法语是罗曼语族中最重要的语言之一, 除了学习它不同于英语的语言结构及表达, 还需注重培养学生在人文知识, 西方沟通方式、词汇、语法、表达方面的背景知识积累。支撑毕业要求 4-6。

X3Y3 在能力方面, 法语二外-2 课程是一门能力训练课。能力是需要依托扎实的训练和理论培训塑造的。因此, 本课程鼓励以教师为主导, 学生为主体, 训练为主线的教学原则, 在教师指导下, 对学生进行训练贯穿教学始终。支撑毕业要求 8, 9。

（二）课程目标：

1 教学目标：继续培养学生标准的法语语音语调。并使他们学会生活当中日常性活动的沟通：能够看懂房产广告、问路和指路、阅读和介绍旅游信息；预定火车票或机票、询问他人的活动、讲述自己的日常习惯；谈论饮食习惯、列出购物清单、讲述自己的一天、描述传统节日等。逐步提高跨文化交际能力。主要为毕业要求第 4-9 的实现提供支持。

对于毕业要求 3，法语语言的理解除了包括掌握法语听力能力，表达能力还有理解法语理性、抽象思维的能力等。

对于毕业要求 1，在法语语言的学习之外，学生还会了解到一些法国文化方面的知识。在尝试比较中法文化异同的过程中，他们学会思考如何在继续发扬本国优秀传统文化的基础上汲取他国文化的优势和长处，而这无疑起到了一种对本国文化滋养的作用。

详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	进一步了解法语语言及文化背景	◎	◎	◎
2	进一步培养听、说、读、写技能	⊙	◎	●
3	准确获取生活及民间习俗等方面的简单信息	⊙	◎	●
4	储备跨文化交际能力	◎	◎	●
5	较为全面综合的分析基础知识材料的能力	◎	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：首先，该阶段的法语学习更强调学生的思维严谨、逻辑性。课程的练习环节会继续对学生的这一素质进行反复地强调和训练，使学生在今后的工作和生活中受益。其次，通过本阶段的学习，学习者将具备介绍自己的生活环境、生活习惯、生活经验和传统节日的能力，是学生今后对外介绍自己和祖国的基础，课程将在语言学习中融入中外生活习俗的对比，提升学习者跨文化交际能力，使学生能够自信、坚定、合乎礼仪地介绍自己和祖国的文化。

三、课程教学内容

本课程共包含四个章节，具体课程教学内容及对课程目标如下：

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 Ça se trouve où?	Situer un lieu sur un plan (▲)、(★) S'informer sur un lieu Décrire un appartement Les pronoms toniques Les prépositions L'interrogation où De mander son chemin (▲)、(★)	√	√	√		

	<p>Indiquer un moyen de transport L'impératif (▲) (★) Les prépositions et articles contractés L'adverbe y (★) Situer un lieu sur une carte Donner un conseil C'est +lieu/+article+nom/+adjectif Les prépositions de lieu Décrire un lieu (▲)</p>					
<p>第二章 Au rythme du temps</p>	<p>Demander et donner l'heure (▲)、(★) Indiquer une date Demander poliment L'interrogation sur le temps avec quand,quelle Demander la profession de quelqu'un Situer dans le temps (▲)、(★) Faire au présent L'interrogation avec est-ce que, qu'est-ce que, quand est-ce que, où est-ce que (★) S'informer sur une activité en cours, habituelle Dire quel sport on fait Les verbes pronominaux (▲)、(★) Faire (de), jouer (à) + sport (★) Parler des activités quotidiennes (▲)</p>	√	√	√		
<p>第三章 La vie de tous les jours (présent)</p>	<p>Demander et exprimer des besoins (▲)、(★) S'informer sur des habitudes Indiquer des quantités L'article partitif (★) Boire, acheter et manger au présent Pour et dans + durée future Comprendre des souvenirs</p>	√	√	√		√
<p>第四章 La vie de tous les jours (passé)</p>	<p>Rapporter des événements passés (▲)、(★) Exprimer une opinion Le passé composé avec avoir (★) Le participe passé (▲) L'accord de l'adjectif beau Parler d'événements passé (▲)、(★) Interroger sur le moment et la durée Le passé composé avec être (★)</p>	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 以交际教学法为核心方法, 着重对学生的基本语言技能进行训练。培养学生使用法语进行交际的能力, 同时结合学生学习习惯和特点, 适度采用翻译教学的方法, 传授系统的基础语言知识, 即语音、语法、词汇、篇章结构等。归纳法与演绎法并用, 以归纳法为主。教师充分发挥课堂组织者和引导者的功能, 引导学生观察不同的语言现象和

句子结构，启发学生主动思考和总结语言规律。为学生创造语言运用的情景，将所学语言知识付诸听说实践。根据各单元主题，在讲授过程中补充与主题相关的词汇，帮助学生扩大的词汇量。每单元结束后安排一次习题指导课，讲解本单元作业中集中突显的问题，对难点部分进行再次解析。每单元安排一次小组表演或展示作业，并进行评估与分析。充分利用教材的单元自评部分，制定单元量化自评表，使学生树立自我评估和自我反思意识。

学习方法：交际方面要注重例句的积累，敢于表达，在生活中有意识地使用，语法方面应重视反复性语法练习，善于自我纠正错误并总结，学会正确使用词典，注意查看例句，语音方面可以通过学唱法语歌曲练习发音。每单元学习结束后必须依照自评表进行自评，及时发现不足并加以弥补。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
Ça se trouve où?	Situer un lieu sur un plan ou sur une carte Indiquer une direction Indiquer un moyen de transport Donner un conseil Décrire un appartement ou une maison	12	4				16
Au rythme du temps	Demander et donner l'heure Situer dans le temps Faire une demande polie Dire la profession de quelqu'un Dire quel sport vous faites	12	4				16
La vie de tous les jours (présent)	Demander et exprimer des besoins S'informer sur des habitudes Indiquer des quantités L'article partitif	12	4				16
La vie de tous les jours (passé)	Rapporter des événements passés Exprimer une opinion Le passé composé avec avoir Le participe passé Parler d'événements passé	12	4				16
合计		48	16				64

六、考核与成绩评定

课程的考核以考核学生对课程目标达成为主要目的，检查学生对教学内容的掌握程度

为重要内容。课程成绩包括平时成绩和期末考查成绩两部分，其中期末考查占总成绩的60%；平时成绩，占总成绩的40%，平时成绩的构成为：作业、单元测试/期中测试、课堂口语表现、出勤。本门课程的口语考核将分散在课上，通过小组表演和演讲的形式进行。期末成绩则主要从语法、词汇、阅读、写作四个方面对学生进行综合检验。试题类型为：语言结构、阅读、写作。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表4。

表4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	5	学习态度及持续能力，对应毕业要求1、9达成度的考核。
作业、测试、小组汇报	30	相关作业的完成质量，小组汇报完成既定任务，对应毕业要求4、5、6、8、9达成度的考核。
课堂表现	5	对应毕业要求1、3、4、5、6、8、9达成度的考核。
期末考查	60	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求1、3、5、6达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表5。

表5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	按时提交作业且作业质量较高	按时提交作业，但作业中有较多错误	作业提交不及时	缺少作业小于等于3次	缺少作业4次及以上
单元测验	单元测验平均成绩在17分以上	单元测验平均成绩在15分以上	单元测验平均成绩在13分以上	单元测验平均成绩在10分以上	不满足D要求
课堂口语	积极参与、表现得体大方、能正确运用所学表达方式	积极参与、能较为正确地运用所学表达方式	参与较为积极、表达中有比较明显的不恰当之处	参与度不高、表达中有比较明显的不恰当之处	不满足D要求
出勤	缺勤少于2次	缺勤少于4次	缺勤少于6次	缺勤少于8次	缺勤大于8次
期末考试	卷面成绩90分以上	卷面成绩80分以上	卷面成绩70分以上	卷面成绩60分以上	卷面成绩60分以下

制定者：郭晓岱

批准者：邹丽玲

2020年3月

“法语二外-3”课程教学大纲

英文名称: French-3

课程编号: 0004327

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

适用对象: 英语专业本科生

先修课程: 法语二外-2

教材及参考书:

[1] 《你好! 法语 1》(Le nouveau taxi 1), 外语教学与研究出版社, 2012 年 9 月

[2] 《你好! 法语 1 (练习册)》(Le nouveau taxi 1, cahier d'exercices), 外语教学与研究出版社, 2012 年 9 月

[3] 马晓宏 林孝煜编《Le Français 1 & 2》外语教学研究出版社 2008 第一版

一、课程简介

本课程为法语深入学习课程。是英语专业学生除了学习英语知识之外, 拓宽丰富自己其它外语知识的课程之一。《法语二外-3》是在《法语二外-2》基础上的提升。通过本课程的学习, 学生们可以进一步提高法语听、说、读、写、译, 以及阅读的能力, 达到欧洲语言共同参考框架所规定的 A1 阶段高级别。即具备: 在职场情境下表达兴趣和喜好、意愿和命令; 提出、接受和拒绝建议; 组织一场会议和晚会, 以及进行自我介绍和推荐。除了继续提升语言能力, 同时增进法国文化背景知识以及现实的了解, 如求职、就业、社会保障体系等。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 英语专业学生掌握至少一门专业语种以外的其它语种是实现培养多语种、复合型、宽口径外语人才的必然要求。作为英语专业第二外语选修课程的《法语二外-3》承担着为学习者打牢法语语言基础的重任, 是学习者掌握这门语言的关键环节。

X1Y1 在素质方面, 法语二外-1 课程促使学生增强抽象、逻辑思维能力, 提升其判断、理解、认知事物的素质。此外, 在课程教学的展开中不仅要加强学生的语言业务素质训练, 还要积极主动地培养学生的思想道德素质, 文化素质, 心理素质。本课程使素质教学和其他素质培养有机结合。支撑毕业要求 1, 3。

X2Y2 在知识方面, 由于法语是罗曼语族中最重要的语言之一, 除了学习它不同于英语的语言结构及表达, 还需注重培养学生在人文知识, 西方沟通方式、词汇、语法、表达方面的背景知识积累。支撑毕业要求 4-6。

X3Y3 在能力方面, 法语二外-1 课程是一门能力训练课。能力是需要依托扎实的训练和理论培训塑造的。因此, 本课程鼓励以教师为主导, 学生为主体, 训练为主线的教学原则, 在教师指导下, 对学生进行训练贯穿教学始终。支撑毕业要求 8, 9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 继续训练标准的法语语音语调。除了日常生活情境下的沟通之外, 还需

学会在职场环境下如何进行沟通如：约会、面试，组织晚会等活动。通过调查，比较不同的兴趣和习惯，并就一些问题提出意见、建议和看法。逐步提高跨文化交际能力。主要为毕业要求第 4-9 的实现提供支持。

对于毕业要求 3，法语语言的理解除了包括掌握法语听力能力，表达能力还有理解法语理性、抽象思维的能力等。

对于毕业要求 1，在法语语言的学习之外，学生还会了解到一些法国文化方面的知识。在尝试比较中法文化异同的过程中，他们学会思考如何在继续发扬本国优秀传统文化的基础上汲取他国文化的优势和长处，而这无疑起到了一种对本国文化滋养的作用。

详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	进一步了解法语语言及文化背景	◎	◎	◎
2	进一步培养听、说、读、写技能	◎	◎	●
3	准确获取生活及职场等方面的简单信息	◎	◎	●
4	储备跨文化交际能力	◎	◎	●
5	较为全面综合的分析基础知识材料的能力	◎	◎	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，◎：表示有弱相关关系

2 育人目标：首先，该阶段的法语学习更强调学生的思维严谨、逻辑性以及抽象性。课程的练习环节会继续对学生的这一素质进行反复地强调和训练，使学生在今后的工作和生活中受益。其次，通过本阶段的学习，学生将具备法语语境下在职场中如何介绍自己，展现自我最优秀一面的能力，这是为学生跨出校门走向社会进行相关的能力储备。最后，课程将在语言学习中继续融入中外生活习俗的对比，提升学习者跨文化交际能力，使学生能够自信、坚定、合乎礼仪地介绍自己和祖国的文化。

三、课程教学内容

本课程共包含四个章节，具体课程教学内容及对课程目标如下：

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 Vivre avec les autres	Demander, donner et refuser une permission (▲)、(★)					
	Exprimer des interdictions					
	Pouvoir au présent					
	La négation de l'impératif (★)					
	Les pronoms COI (▲)、(★)	√	√	√	√	
	Exprimer la possibilité, le savoir-faire, la volonté et l'obligation					
	Le futur proche (▲)					
	Les pronoms COD le, la, l', les (▲) (★)					

	Connaître au présent					
第二章 Un peu, beaucoup, passionnément	Comprendre des conseils					
	Exprimer des goûts et des préférences (▲)、(★)					
	Exprimer la fréquence et l'intensité	√	√	√	√	√
	Les pronoms en et ça (▲)、(★)					
	La négation ne...plus					
	Parler de ses loisirs (▲)					

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：以交际教学法为核心方法，着重对学生的基本语言技能进行训练，培养学生使用法语进行交际的能力，同时结合学生学习习惯和特点，适度采用翻译教学的方法，传授系统的基础语言知识，即语音、语法、词汇、篇章结构等。归纳法与演绎法并用，以归纳法为主，教师充分发挥课堂组织者和引导者的功能，引导学生观察不同的语言现象和句子结构，启发学生主动思考和总结语言规律。为学生创造语言运用的情景，将所学语言知识付诸听说实践。根据各单元主题，在讲授过程中补充与主题相关的词汇，帮助学生扩大的词汇量。每单元结束后安排一次习题指导课，讲解本单元作业中集中突显的问题，对难点部分进行再次解析。每单元安排一次小组表演或展示作业，并进行评估与分析。充分利用教材的单元自评部分，制定单元量化自评表，使学生树立自我评估和自我反思意识。

学习方法：交际方面要注重例句的积累，敢于表达，在生活中有意识地使用，语法方面应重视反复性语法练习，善于自我纠正错误并总结，学会正确使用词典，注意查看例句，语音方面可以通过学唱法语歌曲练习发音。每单元学习结束后必须依照自评表进行自评，及时发现不足并加以弥补。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表3。

表3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 Vivre avec les autres	Demander, donner et refuser une permission Exprimer des interdictions Exprimer la possibilité, le savoir-faire, la volonté et l'obligation Le futur proche	16	4				20
第二章 Un peu, beaucoup, passionnément	Comprendre des conseils Exprimer des goûts et des préférences Exprimer la fréquence et l'intensité Les pronoms en et ça	8	4				12
合计		24	8				32

六、考核与成绩评定

课程的考核以考核学生对课程目标达成为主要目的，检查学生对教学内容的掌握程度为重要内容。课程成绩包括平时成绩和期末考查成绩两部分，其中期末考查占总成绩的60%；平时成绩，占总成绩的40%，平时成绩的构成为：作业、单元测试/期中测试、课堂口语表现、出勤。本门课程的口语考核将分散在课上，通过小组表演和演讲的形式进行。期末成绩则主要从语法、词汇、阅读、写作四个方面对学生进行全面综合检验。试题类型为：语言结构、阅读、写作。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表4。

表4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	5	学习态度及持续能力，对应毕业要求1、9达成度的考核。
作业、测试、小组汇报	30	相关作业的完成质量，小组汇报完成既定任务，对应毕业要求4、5、6、8、9达成度的考核。
课堂表现	5	对应毕业要求1、3、4、5、6、8、9达成度的考核。
期末考查	60	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求1、3、5、6达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表5。

表5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	按时提交作业且作业质量较高	按时提交作业，但作业中有较多错误	作业提交不及时	缺少作业小于等于3次	缺少作业4次及以上
单元测验	单元测验平均成绩在17分以上	单元测验平均成绩在15分以上	单元测验平均成绩在13分以上	单元测验平均成绩在10分以上	不满足D要求
课堂口语	积极参与、表现得体大方、能正确运用所学表达方式	积极参与、能较为正确地运用所学表达方式	参与较为积极、表达中有比较明显的不恰当之处	参与度不高、表达中有比较明显的不恰当之处	不满足D要求
出勤	缺勤少于2次	缺勤少于4次	缺勤少于6次	缺勤少于8次	缺勤大于8次
期末考试	卷面成绩90分以上	卷面成绩80分以上	卷面成绩70分以上	卷面成绩60分以上	卷面成绩60分以下

制定者：郭晓岱

批准者：邹丽玲

2020年3月

“日语二外-1”课程教学大纲

英文名称: Japanese-1

课程编号: 0001049

课程性质: 专业选修课

学分: 4.0

学时: 64

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 无

教材及参考书:

[1] 人民教育出版社、光村图书出版株式会社.《新版中日交流标准日本语初级 第二版》(上册), 2014

[2] 人民教育出版社、光村图书出版株式会社.《新版中日交流标准日本语初级同步练习 第二版》, 2014

[3] 教师自选补充教材

一、课程简介

本课程为日语入门课程,是英语专业学生除了学习英语知识之外,拓宽丰富自己其它外语知识的课程之一。通过本门课程的学习,学生可以具有初步的日语听、说、读、写、译能力,以及阅读一些日语简单读物的能力。

本课程分为两个阶段:语音阶段和基本句式阶段。其中语音阶段要求学生发音准确,重点内容是五十音图,难点在于对容易混淆的长音、短音;清音、浊音、半浊音;拗音、促音需要区分清楚。基本句式阶段所包含的判断句、存在句、描写句、动词句均为重点内容,由于描写句和动词句涉及动词、形容词、形容动词的各种变形,对于初学者比较复杂,是本阶段的学习难点。

一、课程地位与目标

(一) 课程地位:《日语二外-1》为英语专业的实践环节选修课。为了培养多语种复合型外语人才,英语专业在开设英语类的专业课程外,必须开设日语或法语等第二外语课程。本门课程承担着日语零基础入门和初步打下语言基础的重任,是学习者掌握这门语言的重要环节。

X1Y1 在素质方面,本课程使英语专业学生对第二外语日语有一个全面的了解和把握,在学习语音阶段和基础语法阶段的过程中,增进学生听、说、读、写、译等各方面的知识认知和分析,逻辑判断和技巧,并提高其语言学学科的综合素质。语言教学不仅要提升学生的语言业务素质,还要在教学中积极主动地培养学生的思想道德素质,文化素质,心理素质。本课程使素质教学和其他素质培养有机结合。支撑毕业要求 1-3。

X2Y2 在知识方面,本课程重点培训学生的日本语言知识、日本文学知识、日本这一国家与东亚这一区域的知识。拓宽学生的人文知识以及与东亚邻国的沟通方式,同时重视词汇,语法,表达方面的背景知识积累,注重语言载体背后的中日文化对比。支撑毕业要求 4-6。

X3Y3 在能力方面,本课程注重听、说、读、写、译的能力培养,在授课方式上鼓励以

教师为主导，学生为主体的教学原则，在教师指导下，对学生进行自主学习能力的培养贯穿教学始终。支撑毕业要求 8-9。

（二）课程目标：

1 教学目标：达到外语专业的学生至少要学会两门外语的要求。大致掌握日语的基本语法，达到日语听、说、读、写、译等方面的入门水平。掌握日语发音规则，培养标准的语音语调，理解并使用通俗用语和日常用语，并能针对具体的需要做简单的陈述；做自我介绍和介绍他人，并能够就这些主题提出问题；在对话者语速较慢、吐字清晰并表现出沟通意愿和努力的情况下进行简单的交际。

主要为毕业要求第 4、5、6、8 的实现提供支持。

对于毕业要求 4，应掌握的外国语言知识、外国文学知识、国别与区域知识，包括对日本和东亚区域的相关知识。

对于毕业要求 5，对于日语语言的学习，必须关注其语言载体背后的相关文化，以及中日文化对比。

对于毕业要求 6，日本语言和文化的习得，可以拓展至语言学、翻译学，跨文化研究以及文学等相关知识体系。

对于毕业要求 8，日本语言和文化的习得，以及语言学习中掌握的中日文化比较，必将大大有利于学生的跨文化交流能力的培养。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	学习日语语音的基本知识及拼读规则，熟悉平假名、片假名、日文汉字的写法，能够识读日文单词。	◎	●	⊙
2	学习打招呼，就姓名、年龄、联系方式及职业提问和回答，表达喜好，能够自我介绍和介绍他人并与其他人相识	●	●	●
3	学习如何指出事物并确定其方位，表达所属关系，能够描述事物的特点和方位	◎	●	◎
4	学习如何描述颜色和身体特征，能够识别人物身份并对人物进行描述	●	●	◎
5	学习如何询问价格、表达数量、表达喜好，能够购物	◎	●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：在英语及英美文化的学习之外增加对日语及日本文化的学习，通过学习不同语言和文化，对中外文化进行对比，更能加深学生对本土文化的认识。在多元的语言素材的学习过程中，创新文化自信，价值自信，从而提升学生整体人文观，社会观，语言观。

二、课程教学内容

本课程共包含五个单元，具体课程教学内容及对课程目标如下：

表2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点(▲)、难点(★)	课程目标(√)				
		1	2	3	4	5
第一单元	五十音図の読み方と書き方▲ 清音と濁音、撥音 拗音、促音★ アクセント	√				
第二单元	李さんは中国人です▲ 森さんは学生ではありません★ 林さんはほんじんですか▲ 李さんはJC企画の社員です		√			
第三单元	これは本です それは何ですか▲ あれは誰の傘ですか このカメラはスミスさんのです★ 部屋に机とイスがあります▲ 机の上に猫がいます★			√		
第四单元	森さんは7時に起きます 吉田さんは来月中国へ行きます★ 李さんは毎日コーヒーを飲みます▲ 四川料理はからいです▲				√	
第五单元	数字の読み方▲ 時間の数え 年月日及び曜日のかぞえ★					√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法: 以讲授为主, 课下组织学生与日本教师交谈或与日本留学生进行会话练习。讲授过程着重对学生s的基本语言技能进行训练, 培养学生使用日语进行交际的能力, 同时结合学生学习习惯和特点, 适度采用翻译教学的方法, 传授系统的基础语言知识, 即语音、语法、词汇、篇章结构等。归纳法与演绎法并用, 以归纳法为主, 教师充分发挥课堂组织者和引导者的功能, 引导学生观察不同的语言现象和句子结构, 启发学生主动思考和总结语言规律。为学生创造语言运用的情景, 将所学语言知识付诸听说实践。

学习方法: 交际方面要注重例句的积累, 敢于表达, 在生活中有意识地使用, 语法方面应重视反复性语法练习, 善于自我纠正错误并总结, 学会正确使用词典, 注意查看例句, 语音方面可以通过学唱日语歌曲练习发音。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表3。

表3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
ユニット 1	日本語の発音 あいさつ	32					32
ユニット 2	出迎え 家族の写真	8					8
ユニット 3	ホテルの周辺 会社の場所	8					8
ユニット 4	遅刻 交通機関 スケジュール表	8					8
ユニット 5	温泉 美術館	8					8
合計		64					64

六、考核与成绩评定

期末总成绩由出勤情况、课上表现、课下作业完成情况及期末考查成绩组成。平时成绩30%（作业等25%，出勤5%），期末考试70%。平时成绩主要反应学生的课堂表现、平时的信息接受、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤情况、课堂的基本表现（含课堂测验）、作业情况、小组汇报。期末考查是对学生学习情况的全面检验，占70%。考察学生对于日语听、说、读、写、译的综合能力。

考核方式	所占比例（%）	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	5	学习态度及持续能力，对应毕业要求1、9达成度的考核。
作业和小组汇报	20	相关作业的完成质量，小组汇报完成既定任务，对应毕业要求4、5、6、8、9达成度的考核。
课堂表现	5	对应毕业要求1、2、3、4、5、6、8、9达成度的考核。
期末考查	70	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求1、2、3、5、6达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评 分 标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	按时提交作业且作业质量较高	按时提交作业，但作业中有较多错误	作业提交不及时	缺少作业小于等于 3 次	缺少作业 4 次及以上
小组汇报	单元测验平均成绩在 17 分以上	单元测验平均成绩在 15 分以上	单元测验平均成绩在 13 分以上	单元测验平均成绩在 10 分以上	不满足 D 要求
课堂表现	积极参与、表现得体大方、能正确运用所学表达方式	积极参与、能较为正确地运用所学表达方式	参与较为积极、表达中有比较明显的不恰当之处	参与度不高、表达中有比较明显的不恰当之处	不满足 D 要求
出勤	缺勤少于 1 次	缺勤少于 3 次	缺勤少于 5 次	缺勤少于 8 次	缺勤大于 8 次
期末考查	卷面成绩 90 分以上	卷面成绩 80 分以上	卷面成绩 70 分以上	卷面成绩 60 分以上	卷面成绩 60 分以下

制定者：刁榴

批准者：邹丽玲

2020 年 1 月

“日语二外-2”课程教学大纲

英文名称: Japanese-2

课程编号: 0001385

课程性质: 专业选修课

学分: 4.0

学时: 64

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 日语二外-1

教材及参考书:

[1] 人民教育出版社、光村图书出版株式会社.《新版中日交流标准日本语初级 第二版》(上册), 2014

[2] 人民教育出版社、光村图书出版株式会社.《新版中日交流标准日本语初级同步练习 第二版》, 2014

[3] 教师自选补充教材

一、课程简介

本课程为英语专业学生实践环节选修课课程。通过本课程的学习，使学生在日语二外-1学习的基础上掌握更多的日语知识，可以提高日语听、说、读、写、译各方面能力，并且继续增进日本文化背景知识，为进一步提高日语水平打下良好的基础。

本课程主要学习日语中涉及用言各种变化的稍微复杂一点的句型。例如：动词的て形和た形、形容词的て形、形容词后接动词的く形，动词のない形。学习简体句与敬体句的区分，掌握包含简体句的小长句。动词的七种变形是初级日语中的重点内容，其中动词的て形和た形涉及三种音便形是本阶段的学习难点。包含简体句的小长句为将来的长句学习打好基础，也属于重点内容。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位:

《日语二外-2》为英语专业的实践环节选修课。为了培养多语种复合型外语人才，英语专业在开设英语类的专业课程外，必须开设日语或法语等第二外语课程。通过本课程的学习，使学生们在“日语二外-1”学习的基础上掌握更多的日语知识，夯实语言基础，达到日本国际交流基金会日本语能力测试 N4 水平。

X1Y1 在素质方面，本课程使英语专业学生对第二外语日语有一个全面的了解和把握，在学习语音阶段和基础语法阶段的过程中，增进学生听、说、读、写、译等各方面的知识认知和分析，逻辑判断和技巧，并提高其语言学学科的综合素质。语言教学不仅要提升学生的语言业务素质，还要在教学中积极主动地培养学生的思想道德素质，文化素质，心理素质。本课程使素质教学和其他素质培养有机结合。支撑毕业要求 1-3。

X2Y2 在知识方面，本课程重点培训学生的日本语言知识、日本文学知识、日本这一国家与东亚这一区域的知识。拓宽学生的人文知识以及与东亚邻国的沟通方式，同时重视词汇，语法，表达方面的背景知识积累，注重语言载体背后的中日文化对比。支撑毕业要

求 4-6。

X3Y3 在能力方面，本课程注重听、说、读、写、译的能力培养，在授课方式上鼓励以教师为主导，学生为主体的教学原则，在教师指导下，对学生进行自主学习能力的培训贯穿教学始终。支撑毕业要求 8-9。

（二）课程目标

1 教学目标：达到外语专业的学生至少要学会两门外语的要求。掌握日语的基本语法，基本达到日语听、说、读、写、译等方面初级的水平。能够理解基础日语，熟悉动词的连用形及其音便形，形容词的连用形，动词的连体形，未然形。能够阅读和理解由基本词汇及汉字所组成的讲述日常生活中较为熟悉的话题的文章，能够大致听懂语速稍慢的日常会话。

主要为毕业要求第 4、5、6、8 的实现提供支持。

对于毕业要求 4，应掌握的外国语言知识、外国文学知识、国别与区域知识，包括对日本和东亚区域的相关知识。

对于毕业要求 5，对于日语语言的学习，必须关注其语言载体背后的相关文化，以及中日文化对比。

对于毕业要求 6，日本语言和文化的习得，可以拓展至语言学、翻译学，跨文化研究以及文学等相关知识体系。

对于毕业要求 8，日本语言和文化的习得，以及语言学习中掌握的中日文化比较，必将大大有利于学生的跨文化交流能力的培养。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	理解基础日语	◎	●	◎
2	熟悉动词的各种变形	◎	●	◎
3	熟悉形容词和形容动词的各种变形	◎	●	◎
4	能够阅读和理解日常生活中较为熟悉的话题的文章	●	●	◎
5	能够大致听懂语速稍慢的日常会话	●	●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：在英语及英美文化的学习之外增加对日语及日本文化的学习，通过学习不同语言和文化，对中外文化进行对比，更能加深学生对本土文化的认识。在多元的语言素材的学习过程中，创新文化自信，价值自信，从而提升学生整体人文观，社会观，语言观。

三、课程教学内容

本课程共包含五个单元，具体课程教学内容及对课程目标如下：

表2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点（▲）、难点（★）	课程目标（√）				
		1	2	3	4	5
第一单元	机の上に本が3冊あります デパートへ行って、買い物しました★ 小野さんは今新聞を読んでいます★ 部屋の鍵を忘れないください スミスさんはピアノを弾くことができます▲	√	√		√	√
第二单元	ホテルの部屋は広くて明るいです▲ 私は新しい洋服が欲しいです 携帯電話はとてもちさくなりました★	√		√	√	√
第三单元	私はすき焼きを食べたことがあります★ 森さんは毎晩テレビを見る 休みの日、散歩したり買い物に行ったりします。★ 李さんはもうすぐ来ると思います。▲	√	√		√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：以讲授为主，课下组织学生与日本教师交谈或与日本留学生进行会话练习。讲授过程着重对学生s的基本语言技能进行训练，培养学生使用日语进行交际的能力，同时结合学生学习习惯和特点，适度采用翻译教学的方法，传授系统的基础语言知识，即语音、语法、词汇、篇章结构等。归纳法与演绎法并用，以归纳法为主，教师充分发挥课堂组织者和引导者的功能，引导学生观察不同的语言现象和句子结构，启发学生主动思考和总结语言规律。为学生创造语言运用的情景，将所学语言知识付诸听说实践。

学习方法：交际方面要注重例句的积累，敢于表达，在生活中有意识地使用，语法方面应重视反复性语法练习，善于自我纠正错误并总结，学会正确使用词典，注意查看例句，语音方面可以通过学唱日语歌曲练习发音。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表3。

表3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
ユニット1	居酒屋；原稿；風邪；スキー；春節	25					25
ユニット2	展示場；初詣；新春セール	15					15
ユニット3	歌舞伎；友達；送別会；見送り	24					24
合计		64					64

六、考核与成绩评定

期末总成绩由出勤情况、课上表现、课下作业完成情况及期末考查成绩组成。平时成绩 30%（作业等 25%，出勤 5%），期末考查 70%。平时成绩主要反应学生的课堂表现、平时的信息接受、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤情况、课堂的基本表现（含课堂测验）、作业情况、小组汇报。期末考试是对学生学习情况的全面检验，占 70%。考察学生对于日语听、说、读、写、译的综合能力。

考核方式	所占比例（%）	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	5	学习态度及持续能力，对应毕业要求 1、9 达成度的考核。
作业和小组汇报	20	相关作业的完成质量，小组汇报完成既定任务，对应毕业要求 4、5、6、8、9 达成度的考核。
课堂表现	5	对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、8、9 达成度的考核。
期末考查	70	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1、2、3、5、6 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	按时提交作业且作业质量较高	按时提交作业，但作业中有较多错误	作业提交不及时	缺少作业小于等于 3 次	缺少作业 4 次及以上
小组汇报	单元测验平均成绩在 17 分以上	单元测验平均成绩在 15 分以上	单元测验平均成绩在 13 分以上	单元测验平均成绩在 10 分以上	不满足 D 要求
课堂表现	积极参与、表现得体大方、能正确运用所学表达方式	积极参与、能较为正确地运用所学表达方式	参与较为积极、表达中有比较明显的不恰当之处	参与度不高、表达中有比较明显的不恰当之处	不满足 D 要求
出勤	缺勤少于 1 次	缺勤少于 3 次	缺勤少于 5 次	缺勤少于 8 次	缺勤大于 8 次
期末考查	卷面成绩 90 分以上	卷面成绩 80 分以上	卷面成绩 70 分以上	卷面成绩 60 分以上	卷面成绩 60 分以下

制定者：刁榴

批准者：邹丽玲

2020 年 1 月

“日语二外-3”课程教学大纲

英文名称: Japanese-3

课程编号: 0004324

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 日语二外-1, 日语二外-2

教材及参考书:

[1] 人民教育出版社、光村图书出版株式会社.《新版中日交流标准日本语初级 第二版》(下册), 2014

[2] 人民教育出版社、光村图书出版株式会社.《新版中日交流标准日本语初级同步练习 第二版》, 2014

[3] 教师自选补充教材

一、课程简介

本课程为英语专业学生实践环节选修课课程。通过本课程的学习，学生将在日语二外-2学习的基础上进一步提升其日语水平，使其日语的听、说、读、写、译等各方面能力均得以明显增强。在教学过程中继续让学生熟悉日本社会文化知识，为学生将来继续自学打下坚实基础。

本课程主要学习日语中较为复杂的语法，包括进一步学习动词的连体形，学习体言化的“の”，表示授受关系的“あげる”、“もらう”、“くれる”，学习动词的命令形、意志形以及假定的表达方式。动词的命令形、意志形以及假定的表达方式是本课程的重点内容，至此，动词的七种变化形已经学习完毕，需要进一步融会贯通。授受关系涉及日本文化中的内外之别，是本阶段的难点内容。

二、课程地位与目标

(一) 课程地位:

《日语二外-3》为英语专业的实践环节选修课。为了培养多语种复合型外语人才，英语专业在开设英语类的专业课程外，必须开设日语或法语等第二外语课程。通过本课程的学习，使学生们在“日语二外-1”和“日语二外-2”学习的基础上再进一步提升其日语能力，基本达到日本国际交流基金会日本语能力测试N3水平。

X1Y1 在素质方面，本课程使英语专业学生对第二外语日语有一个全面的了解和把握，在学习语音阶段和基础语法阶段的过程中，增进学生听、说、读、写、译等各方面的知识认知和分析，逻辑判断和技巧，并提高其语言学学科的综合素质。语言教学不仅要提升学生的语言业务素质，还要在教学中积极主动地培养学生的思想道德素质，文化素质，心理素质。本课程使素质教学和其他素质培养有机结合。支撑毕业要求 1-3。

X2Y2 在知识方面，本课程重点培训学生的日本语言知识、日本文学知识、日本这一国家与东亚这一区域的知识。拓宽学生的人文知识以及与东亚邻国的沟通方式，同时重视

词汇，语法，表达方面的背景知识积累，注重语言载体背后的中日文化对比。支撑毕业要求 4-6。

X3Y3 在能力方面，本课程注重听、说、读、写、译的能力培养，在授课方式上鼓励以教师为主导，学生为主体的教学原则，在教师指导下，对学生进行自主学习能力的培养贯穿教学始终。支撑毕业要求 8-9。

(二) 课程目标

1 教学目标: 达到外语专业的学生至少要学会两门外语的要求。掌握日语的基本语法，达到日语听、说、读、写、译等方面初级的水平。能够理解基础日语，熟悉动词的连用形及其音便形，形容词的连用形，动词的连体形，未然形。能够阅读和理解由基本词汇及汉字所组成的讲述日常生活中较为熟悉的话题的文章，能够大致听懂语速稍慢的日常会话。

主要为毕业要求第 4、5、6、8 的实现提供支持。

对于毕业要求 4，应掌握的外国语言知识、外国文学知识、国别与区域知识，包括对日本和东亚区域的相关知识。

对于毕业要求 5，对于日语语言的学习，必须关注其语言载体背后的相关文化，以及中日文化对比。

对于毕业要求 6，日本语言和文化的习得，可以拓展至语言学、翻译学，跨文化研究以及文学等相关知识体系。

对于毕业要求 8，日本语言和文化的习得，以及语言学习中掌握的中日文化比较，必将大大有利于学生的跨文化交流能力的培养。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	能够在一定程度上理解日常场景的日语	◎	●	◎
2	熟悉动词的命令形、意志形以及假定的表达方式	◎	●	◎
3	熟悉授受关系的表达方式	◎	●	◎
4	能够阅读并理解有关日常话题的具体内容的文章	●	●	◎
5	能够通过报纸标题掌握信息概要	●	●	◎
6	在日常场景中，对于难度稍高的文章，如转换表达方式，就可基本理解文章大意	●	●	◎
7	在日常场景中，基本能够听懂接近正常语速的连贯对话。	●	●	◎

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标: 在英语及英美文化的学习之外增加对日语及日本文化的学习，通过学习不同语言和文化，对中外文化进行对比，更能加深学生对本土文化的认识。在多元的语言素材的学习过程中，创新文化自信，价值自信，从而提升学生整体人文观，社会观，语言观。

三、课程教学内容

本课程共包含两个单元，具体课程教学内容及对课程目标如下：

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)						
		1	2	3	4	5	6	7
第一单元	これは明日会議で使う資料です 自転車で2人で乗るのは危ないです▲ 子供の時、大きな地震がありました 馬さんは私に地図をくれました★	√		√	√	√	√	√
第二单元	電気を消せ▲ もう11時だから寝よう▲ このボタンを押すと、電源がはいります★ 今度の日曜日に遊園地へ行くつもりです	√	√		√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：以讲授为主，课下组织学生与日本教师交谈或与日本留学生进行会话练习。讲授过程着重对学生s的基本语言技能进行训练，培养学生使用日语进行交际的能力，同时结合学生学习习惯和特点，适度采用翻译教学的方法，传授系统的基础语言知识，即语音、语法、词汇、篇章结构等。归纳法与演绎法并用，以归纳法为主，教师充分发挥课堂组织者和引导者的功能，引导学生观察不同的语言现象和句子结构，启发学生主动思考和总结语言规律。为学生创造语言运用的情景，将所学语言知识付诸听说实践。

学习方法：交际方面要注重例句的积累，敢于表达，在生活中有意识地使用，语法方面应重视反复性语法练习，善于自我纠正错误并总结，学会正确使用词典，注意查看例句，语音方面可以通过学唱日语歌曲练习发音。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学时分配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
ユニット 1	北京市街へ 握手とお辞儀 朝の公園 森さんの新居	16					16
ユニット 2	カラオケ 春のピクニック 散歩 連休	16					16
合计		32					32

六、考核与成绩评定

期末总成绩由出勤情况、课上表现、课下作业完成情况及期末考查成绩组成。平时成绩 30%（作业等 25%，出勤 5%），期末考查 70%。平时成绩主要反应学生的课堂表现、平时的信息接受、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤情况、课堂的基本表现（含课堂测验）、作业情况、小组汇报。期末考查是对学生学习情况的全面检验，占 70%。考察学生对于日语听、说、读、写、译的综合能力。

考核方式	所占比例（%）	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
出勤	5	学习态度及持续能力，对应毕业要求 1、9 达成度的考核。
作业和小组汇报	20	相关作业的完成质量，小组汇报完成既定任务，对应毕业要求 4、5、6、8、9 达成度的考核。
课堂表现	5	对应毕业要求 1、2、3、4、5、6、8、9 达成度的考核。
期末考查	70	对规定考试内容掌握的情况，对应毕业要求 1、2、3、5、6 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
作业	按时提交作业且作业质量较高	按时提交作业，但作业中有较多错误	作业提交不及时	缺少作业小于等于 3 次	缺少作业 4 次及以上
小组汇报	单元测验平均成绩在 17 分以上	单元测验平均成绩在 15 分以上	单元测验平均成绩在 13 分以上	单元测验平均成绩在 10 分以上	不满足 D 要求
课堂表现	积极参与、表现得体大方、能正确运用所学表达方式	积极参与、能较为正确地运用所学表达方式	参与较为积极、表达中有比较明显的不恰当之处	参与度不高、表达中有比较明显的不恰当之处	不满足 D 要求
出勤	缺勤少于 1 次	缺勤少于 3 次	缺勤少于 5 次	缺勤少于 8 次	缺勤大于 8 次
期末考查	卷面成绩 90 分以上	卷面成绩 80 分以上	卷面成绩 70 分以上	卷面成绩 60 分以上	卷面成绩 60 分以下

制定者：刁榴

批准者：邹丽玲

2020 年 1 月

“基础英语综合”课程教学大纲

英文名称: Comprehensive Training of Basic English

课程编码: 0006614

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 本科专业二年级

先修课程: 基础英语课程

教材及参考书:

[1] 侯艳萍, 英语专业四级真题试卷+标准预测, 上海交通大学出版社, 2019年5月

一、课程简介

“基础英语综合”是文法学部为英语专业本科生开设的实践环节必修课。本课程是为英语专业学生专业四级英语考试的考练课程, 主要讲解专业英语四级考试的要点、语法知识、语言技巧等。通过本门课程的训练, 学生们可以进一步提高英语听说读写译的能力, 尤其是提高学生专业英语四级考试的能力, 从而提高专业英语四级考试的成绩。

二、课程地位与目标

课程地位: “基础英语综合”作为英语专业基础阶段实践环节课程, 是一门针对学生英语基本技能学习后期进行的综合训练性强化课程, 同过对前期学习的内容和技能的整合、内化, 以提升学生英语语言运用能力, 为进入高年级打下扎实的专业基础。

X1.Y1: 在素养方面, 本课程帮助学生运用英语比较系统地学习语言、文化、历史、哲学乃至社会学领域的学科知识, 搭建跨学科的知识结构, 提高人文素养。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面, 本课程通过听力、词汇、语法、阅读、写作几个方面的练习, 巩固和提高学生的各项英语技能, 精细夯实语言功底。支撑毕业要求 4, 5, 6。

X3.Y3: 在能力方面, 本课程通过系统训练, 全面提高学生英语听说读写译的能力, 尤其是提高学生专业英语四级考试的能力, 从而提高专业英语四级考试的成绩。支撑毕业要求 7, 8, 9。

课程目标

1. 教学目标: 主要的教学目标是对学生进行全面的、严格的语言基本技能训练, 和基础专业知识运用能力, 以及培养学生一定程度的实际运用语言能力, 为已经完成了两年的英语专业学习进行综合性的训练及考核。

本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况, 详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	听力方面: 15 分钟内听写根据已学知识编写或选用的词汇为 200 个左右、语速为每分钟 120 个单词的录音材料, 错误率	◎	●	●

	不超过 8%。			
2	词汇方面：认知词汇 5,500—6,500，正确而熟练地使用 3,000—4,000 个单词，并具有按照基本构词法识别生词的能力。	◎	●	●
3	语法方面：掌握主语从句、同位语从句、倒装句和各种条件句；初步掌握句子之间的衔接手段。	◎	●	●
4	阅读能力方面：要求在理解的基础上抓住要点，并能运用正确观点评价思想内容。阅读速度为每分钟 120—180 个单词，理解准确率不低于 70%。能在 5 分钟内速读 1,000 词左右、中等难度的文章，掌握文章的大意。	◎	●	●
5	写作能力方面：能根据作文题目、提纲或图表、数据等，在 30 分钟内写出长度为 150 个单词左右的短文，内容切题，结构严谨，条理清楚，语法正确，语言通顺，表达得体；并能根据提示在 10 分钟内写出长度为 50 至 60 个单词左右的便条、通知、请贴等。能做到格式正确，语言得体。	◎	●	●

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2. 育人目标：本课程是一门针对学生英语基本技能的综合训练强化课。主要的教学任务是对学生进行全面的、严格的基本技能训练，培养学生实际运用语言的能力，为进入高年级打下扎实的专业基础。

三、课程教学内容

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表 2。

表 2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)				
		1	2	3	4	5
第一章 听力	专项听力 ▲听力技巧讲解 ★与专业四级考试大纲要求相契合	√	√	√	√	√
第二章 词汇	词汇训练 ▲词汇辨析练习实践 ★与专业四级考试大纲要求相契合	√	√	√	√	√
第三章 语法	专项语法训练 ▲对语法知识进行回顾、进一步强化语法知识 ★与专业四级考试大纲要求相契合	√	√	√	√	√
第四章 阅读能力	专项阅读训练 ▲熟练掌握各种阅读技巧的运用，并在有限时间内高质量完成阅读任务 ★与专业四级考试大纲要求相契合	√	√	√	√	√
第五章 写作能力	专项写作训练 ▲能够在规定时间内按照题目要求完成符合质量要求的文章，做到结构合理、内容充实、字数符合要求 ★与专业四级考试大纲要求相契合	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：本课程主要采用课堂教授和集中训练为主，辅以学生课下大量练习的教学模式。对学生进行全面严格的基本技能训练，培养学生实际运用语言的能力。

学习方法：鼓励学生根据自身进度和学习难点开展自主学习。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
1	专项听力训练	2	1		1		4
2	专项词汇训练	2	1		1		4
3	专项语法训练	2	1		1		4
4	综合模拟实练 1					4	4
5	专项阅读训练	2	1		1		4
6	专项语法训练	2	1		1		4
7	专项写作训练	2	1		1		4
8	综合模拟实练 2					4	4
合计		12	6		6	8	32

六、考核与成绩评定

本课程以教师授课与学生训练相结合，学生通过本课程的学习应达到英语专业四级考试的相关要求。本课程的考核方式及成绩评定主要由平时成绩和考试成绩两部分构成。平时成绩包括课堂表现及出勤；考试成绩包括两次模拟考试。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 考核方式及成绩评定分布表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
平时表现	20%	课程的出勤率及课堂的基本表现，对应毕业要求 1, 4, 7。
课堂练习	20%	听力、词汇、语法、阅读、写作分项练习，对应毕业要求 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9。
模拟考试 1	30%	综合能力考试，对应毕业要求 4, 5, 6, 8, 9。
模拟考试 2	30%	综合能力考试，对应毕业要求 4, 5, 6, 8, 9。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
平时表现	全勤；积极参与课堂	缺勤有请假；能够给予老师回应	迟到；可以回答老师提出的问题	旷课；无法回答老师提出的问题	不满足 D 要求
课堂练习	按照课程要求高质量完成	按照课程要求完成，质量一般	低质量完成课程要求	不能完成课程要求	不满足 D 要求
模拟考试 1	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求
模拟考试 2	卷面成绩 90-100	卷面成绩 80-89	卷面成绩 70-79	卷面成绩 60-69	不满足 D 要求

制定者：王晓利

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“高级英语综合”课程教学大纲

英文名称: Comprehensive Training of Advanced English

课程编码: 0010320

课程性质: 专业选修课

学分: 2.0

学时: 32

面向对象: 英语专业本科生

先修课程: 基础英语综合

一、课程地位与教学目标

高级英语综合是一门针对英语专业高年级学生英语技能提高阶段的综合训练强化课程,主要的教学任务是对学生进行全面、严格的语言技能训练,以提升学生的专业知识运用能力,培养实际运用语言的能力,为四年的英语专业学习进行综合性的训练和考察。

课程地位: 写明本课程是一门针对学生英语技能提高阶段的综合训练强化课程。通过本课程的学习,学生在听力、阅读、翻译、写作等方面能力得到提升与巩固,达到英语专业八级考试的相关要求。

本课程支撑的毕业要求拆分指标点的具体描述。

X1.Y1: 在素质方面,本课程强化学生的英语语言知识和能力,培养学生的人文素质,提高其综合素质。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2.Y2: 在知识方面,通过本课程的学习,学生能够掌握充分的英语语言文化知识。支撑毕业要求 5, 6。

X3.Y3: 在能力方面,本课程使学生具备熟练运用英语的能力,为后续的学业深造或走上工作岗位打下坚实的语言基础,并掌握一定的跨文化沟通技巧,为中外文化交流充当使者与桥梁。支撑毕业要求 8, 9。

教学目标:

1 教学目标: 全面提升和巩固学生的英语能力,包括听力、阅读、翻译、写作等方面的实践能力,为后续的学业深造或走上工作岗位打下坚实的语言基础。本课程对毕业要求拆分指标点达成的支撑情况,详见表 1。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	掌握英语语言文化知识	●	⊙	◎
2	掌握充分的英语实践技能	◎	●	●
3	具备充分的英汉语言知识,能够进行有效的跨文化交流	⊙	●	●

注: ●: 表示有强相关关系, ◎: 表示有一般相关关系, ⊙: 表示有弱相关关系

2 育人目标: 通过系统深入地学习英语听说读写译技能,以及进行大量的练习实践,学生可以接触到中西文化精粹,尤其是优秀的中国传统文化,提升人文素养和爱国情怀。此外,通过专业的语言训练,学生们还能担当起中外文化交流沟通的桥梁。

二、内容、要求与安排

内容与要求：

章节名称	教学内容及重点 (▲)、难点 (★)	课程目标 (√)		
		1	2	3
第一章 听力和改错	专项听力和改错训练 英语听力和改错技巧 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第二章 综合模拟实练	综合实练与讲解 英语语言实践能力 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第三章 写作和翻译	专项写作和翻译训练 英语写作和英汉翻译技巧 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第四章 综合模拟实练	综合实练与讲解 英语语言实践能力 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第五章 阅读	专项阅读训练 英语阅读技巧 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第六章 综合模拟实练	综合实练与讲解 英语语言实践能力 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第七章 翻译	专项翻译训练 英汉翻译技巧 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√	√	√
第八章 写作	专项写作训练 英语写作技巧 (▲) 相关语言文化知识 (★)	√		√

安排：以课堂教学与练习的方式进行。

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实验	讨论	其它	
第一章 听力和改错	专项听力和改错训练	4					4
第二章 综合模拟实练	综合实练与讲解		4				4
第三章 写作和翻译	专项写作和翻译训练	4					4
第四章 综合模拟实练	综合实练与讲解		4				4
第五章 阅读	专项阅读训练	4					4
第六章 综合模拟实练	综合实练与讲解		4				4
第七章 翻译	专项翻译训练	4					4
第八章 写作	专项写作训练	4					4
合计		20	12				32

三、实施地点

校内课堂。

四、考核与成绩评定

考核：考试成绩为对学生学习情况的全面检验。强调考核学生对基本概念、基本方法、基本技术以及一些基本理论等的掌握程度，考核学生运用所学方法解决问题的能力。

成绩评定：

平时成绩 30%（出勤、课堂表现 10%，练习 20%），考试成绩 70%。

平时成绩中的 10%主要反应学生的课堂表现、平时的信息接收、自我约束。成绩评定的主要依据包括：课程的出勤率、课堂的基本表现，练习 20%主要指平时的综合实练完成情况。

制定者：陈平

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月

“英语专业专题研习”课程教学大纲

英文名称: Advanced Seminars

课程编码: 0010321

课程性质: 专业选修课

学分: 4.0

学时: 64

面向对象: 英语专业第七学期

先修课程: 第一至第六学期开设的所有专业课程

教材及参考书: 历年优秀本科生毕业论文

一、课程简介

英语专业专题研习课程主要针对英语专业本科四年级学生,属于毕业设计之前的实践环节必修课程,旨在通过课程对于本专业各研究方向相关研究课题的介绍更加有目的地帮助学生确定毕设选题,设计研究方法。本课程由“集体授课”和“导师指导”两个模块组成:通过集体授课让学生初步了解各方向选题的特点及相关研究方法;通过导师指导使学生在导师帮助下更高效地确定研究课题,从而根据学生情况不同有针对性地提高每个学生发现问题、分析问题、解决问题及综合运用知识的能力。

二、课程地位与目标

(一) **课程地位:** 英语专业大四学生将开展“英语专业专题研习”实践教学。该实践是英语专业整个实践教学体系的重要环节。在该实践过程中,为学生设定具有现实意义的课题,让学生在相应课题的指导老师带领下,探寻解决问题的方案,并就各自的方案进行专题汇报,在此过程中学生的能动性、分析问题、解决问题以及阐述问题的能力都会得到提升,学生还可以发现与专业方向密切相关的选题,为未来的毕业论文选题和研究工作做好充分准备。

X1Y1 在素养方面,本课程培养学生具备国际视野,拥有正确的是非观、人生观和价值观,拥有社会责任感。同时拥有英语学科基本素养及人文与科学素养,具备思辨能力,批判质疑,用于探究的创新精神。支撑毕业要求 1, 2, 3。

X2Y2 在知识方面,本课程要求学生掌握国别知识,熟悉和了解专业中所涉猎的各种方向的具体选题方法,研究方法等。此部分支撑了毕业要求 4, 5。

X3Y3 在能力方面,本课程培养学生熟练运用英语的能力,具备语言分析、翻译、文学欣赏、跨文化研究等相关专业能力。在熟练掌握相关专业基础知识基础上从专业的角度发现问题、分析问题和解决问题;兼具跨文化同理心和批判性文化意识,并能运用翻译技能在跨文化沟通中发挥桥梁作用。支撑毕业要求 6, 7。

(二) 课程目标

1 教学目标: 本课程目标是通过顶层设计,让学生应用在学校所学的理论知识,使学生具有用本专业知知识进行思辨与创新研究的能力,为毕业设计做准备,也将来毕业后能在各个领域从事与英语专业相关工作奠定坚实的基础。

表 1 课程目标与毕业要求拆分指标点的对应关系

序号	课程目标	毕业要求拆分指标点		
		X1.Y1	X2.Y2	X3.Y3
1	提高阅读和查找文献能力			●
2	了解国别知识		●	
3	培养语言技能			●
4	从专业的角度发现、分析和解决问题			●
5	提高人文素养	●		
6	培养学生自主学习能力			●
7	培养批判思辨能力			●
8	运用相关专业知识解决问题	◎	●	

注：●：表示有强相关关系，◎：表示有一般相关关系，⊙：表示有弱相关关系

2 育人目标：本课程培养学生的思辨能力，在确定专业研究方向的过程中，学生需要查阅大量的相关专业资料，在此过程中锻炼批判性思维能力，以及探讨中西方文化异同。同时学生也应具备一定的社会责任感，才能真实的发现问题，分析问题和解决问题，培养正确的人生观、世界观和价值观。

三、课程教学内容

内容与要求：本课程与学生毕业设计内容紧密结合，为学生最终顺利完成毕业设计奠定了理论和实践基础。包含六个主要教学环节：课程简介、实践授课、文献阅读与研究、选题与定题、开题报告写作指导、学生课堂展示、导师反馈，具体内容如下：

课程简介：详细介绍本课程涉及的教学内容、环节、要求等，使学生全面了解实践教学的相关安排和内容，完成学生选题意向的收集及导师分配。

实践授课：通过实践授课，学生能够掌握各专业方向实践选题的范畴、可依据和运用的相关理论或资料、可采用的研究或调研方法以及获取相关参考文献的途径。

文献阅读与研究：学生自行阅读实践授课中涉及到的推荐书目，在导师的建议下收集和阅读相关文献资料。通过文献阅读与研究，挖掘感兴趣的选题，并在导师的指导下根据实际情况明确选题的可行性。

选题与定题：通过大量文献阅读，在对选题有了一定了解之后，学生可以根据要求自主拟定实践选题，也可以选择指导教师提供的选题，收集和阅读相关文献资料，设计研究方法，形成三级提纲，并且就所选课题作口头汇报（presentation）。

开题报告写作指导：确定选题后，学生在教师团队的指导下更加有针对性地收集、筛选和阅读相关文献资料，按照格式要求撰写开题报告（proposal），保证语言质量。

指导教师指导反馈：指导教师对学生提交的开题报告进行反馈，在可行性、逻辑性、语言等方面提出修改建议。学生结合指导教师的反馈再次修改开题报告，再提交给指导教师；指导教师再提出修改建议。

（以上 1-2 教学环节属于集体授课模块，授课时间地点为固定上课时间和教室；3-6 教学环节为导师指导模块，将按照学生跟随导师按照所选研究方向进行，因一对一指导时间

长范围广，指导地点由导师和学生共同协商后确定为校内任一教室或办公室)

分章节列出课程教学内容及对课程目标的支撑，详见表2。

表2 教学内容与课程目标的对应关系

章节名称	教学内容及重点(▲)、难点(★)	课程目标(√)							
		1	2	3	4	5	6	7	8
课程简介	介绍课程要求 ▲课程基本内容及要求 *课程考核形式	√	√	√	√	√			√
商务方向	▲商务方向选题、▲资料检索及筛选方式、▲研究方法 *指导商务方向毕设开题	√	√	√	√	√		√	√
跨文化方向	▲跨文化方向选题、▲资料检索及筛选方式、▲研究方法 *指导跨文化方向毕设开题	√	√	√	√	√		√	√
翻译方向	▲翻译方向选题、▲资料检索及筛选方式、▲研究方法 *指导翻译方向毕设开题	√	√	√	√	√		√	√
文学方向	▲文学方向选题、▲资料检索及筛选方式、▲研究方法 *指导文学方向毕设开题	√	√	√	√	√		√	√
语言学方向	▲语言学方向选题、▲资料检索及筛选方式、▲研究方法 *指导语言学方向毕设开题	√	√	√	√	√		√	√
开题报告	▲各方向开题报告会 *修改意见反馈 ▲收集最终开题报告书	√	√	√	√	√	√	√	√

四、教授方法与学习方法指导

教授方法：将课堂讲授和导师指导有机结合。教师在介绍各专业研究方向的选题及研究方法后，学生在其导师的指导下确定自己的选题，综合运用所学知识、分析和解决实际问题、锻炼创新能力。

学习方法：学生需要在了解各研究方向的历年选题及主要研究方法的基础上，结合自身兴趣，阅读相关文献，在导师的建议和指导下确定自己的选题。在这一过程中学生需要积极地参加讲座课程，了解各方向的选题情况；悉心阅读相关专业书籍、文献，主动与指导教师联系，与导师沟通自己对于选题的看法和工作进度；认真全面地阅读研究方向的相关文章及书籍，筛选出欲研究课题的文献，悉心归类总结；对于导师给出的建议虚心接受并积极修正自己在研究过程中出现的问题；按时按要求保质保量完成各个阶段的研究任务。

五、教学环节及学时分配

本课程各章节的教学环节及学时分配，详见表 3。

表 3 各章节的教学环节及学时分配表

章节名称	教学内容	学 时 分 配					合计
		讲授	习题	实践	讨论	其它	
第一周	课程介绍、翻译方向选题介绍及研究方法	4					4
第二周	语言学方向选题介绍及研究方法	4					4
第三周	文学方向选题介绍及研究方法	4					4
第四周	商务跨文化方向选题介绍及研究方法	4					4
第五周	开题报告写作方法	4					4
第六周至第十二周	确定选题、研究目的、研究方法、三级提纲				28		28
第十三周	开题报告口头汇报			4			4
第十四周	修改题目、确定研究目的、研究方法				4		4
第十五周	完成开题报告			2	2		4
第十六周	提交开题报告				4		4
合计		20		6	38		64

六、考核与成绩评定

成绩组成为：口头汇报 40%+书面开题报告 60%

- 口头汇报 40%：学生根据选题方向分为五个组，进行开题报告的口头汇报，学生用阐述研究目的、文献综述、研究方法、研究计划等内容，时间每人不超过 10 分钟。由该组教师当场评分并点评，分数取平均值。
- 书面开题报告 60%：学生根据要求提交 1000 字左右书面开题报告，由各导师根据学生的报告内容及工作过表现评分。

出勤属于倒扣分制，无故缺勤一次总评成绩扣 10 分，迟到或早退一次扣 5 分。

本课程各考核环节的比重及对毕业要求拆分点的支撑情况，详见表 4。

表 4 各章节学时分配表

考核方式	所占比例 (%)	主要考核内容及对毕业要求拆分点的支撑情况
口头汇报	40%	学生前期的工作投入，对于选题的把握，语言的综合应用，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 达成度的考核。
书面开题报告	60%	研究目的、文献综述的概括、研究方法的设计、研究计划的制定、语言的综合应用等，对应毕业要求 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 达成度的考核。

七、考核环节及质量标准

本课程各考核环节的质量标准，详见表 5。

表 5 各考核环节的质量标准

考核方式	评分标准				
	A	B	C	D	E
	90~100	80~89	70~79	60~69	< 60
口头汇报	思路清新；语言表达准确，概念清楚，目的明确；研究方法科学，对相关领域研究有所了解。	语言表达基本准确，概念清楚，目的明确，研究方法得当	语言有错误，但不影响基本理解，关键概念清晰，有目的，有方法	语言有严重错误，概念混淆，目的不明确，研究方法不够的当	不满足 D 要求
书面开题报告	主动积极与导师沟通，汇报工作进度；阅读大量文献资料并对资料进行合理筛选；语言表达准确，语言连贯；报告中包含所需环节，且逻辑缜密方法可选；选题有一定的创新型	与导师保持联络；阅读文献并对资料进行筛选；语言表达基本准确；报告中包含所需环节	在导师的催促下汇报工作进度；在导师的引导下需按照文献；语言表达有错误，但基本不影响理解；报告中包含重要信息	不与导师沟通，不听从导师建议；阅读文献少且进阅读中文文献；语言表达有大量错误，可以按时提交报告	不满足 D 要求

制定者：刘倩

批准者：邹丽玲

2020 年 3 月